

现代语文版 资治通鉴

32 南齐兴起

台湾 柏杨

中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

③2 南齐兴起

台湾

柏杨



中国友谊出版公司

1990 · 北京

特约编辑 陈渊如
责任编辑 史宝明
装帧设计 少 羽
封面图 梦 鸟

现代语文版资治通鉴(32) 南齐兴起 台湾 柏杨 译

中国友谊出版公司 出版发行
新华书店北京发行所经销
北京百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ · 5 $\frac{3}{4}$ · 134000
1990年1月第1版 1990年1月第1次印刷
ISBN7-5057-0084-7/K · 25 定价: 2.50元

目 录

公元五世纪

公元四六六年至四六九年

- 南宋晋安王刘子勋在寻阳起兵与建康朝廷明帝刘彧争夺帝位 (1)
- 南宋晋安王刘子勋兵败被杀，刘彧趁势杀害其兄孝武帝刘骏所有的儿子 (38)
- 北魏攻占南宋淮河以北四州 (53)

公元四七〇年至四七九年

- 北魏献文帝拓跋弘诬陷杀害慕容白曜 (92)
- 南宋明帝刘彧杀害所有兄弟 (96)
- 北魏献文帝拓跋弘禅位于五岁太子拓跋宏 (113)
- 南宋明帝刘彧逝世，太子刘昱即位 (122)
- 南宋桂阳王刘休范反，进逼建康，最后兵败被杀。
萧道成因平叛首功，入朝执掌大权 (133)
- 北魏冯太后毒死嫡子献文帝拓跋弘，为其情夫复仇 (149)
- 南宋建平王刘景素谋反，兵败被杀 (152)
- 南宋又出暴君——后废帝刘昱 (157)
- 南宋后废帝刘昱被杀，萧道成立刘準为帝 (164)

- 南宋荊州刺史沈攸之起兵勤王，反对蕭道成，兵
败被杀 (171)
- 南宋順帝刘準禅位于齐王蕭道成。刘宋帝国亡，南
齐帝国兴起 (203)

公元四六六年 丙午

南宋明帝 泰始 二年 (柔然汗国永康三年)
北魏献文帝天安 元年 (宋帝刘子勋义嘉元年)

1 春季，正月一日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)大赦，改年号天安。

2 正月五日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)政府，征召会稽(浙江省绍兴市)郡长、寻阳王刘子房，回京(首都建康)任抚军将军；命巴陵王刘休若接替刘子房遗缺(去年〔四六五〕，刘子房已起兵响应刘子勋)。

正月六日，明帝(七任)刘彧下令：中外戒严。任命宰相(司徒)建安王刘休仁为征剿大军总司令官(都督征讨诸军事)；命车骑将军、兼新任江州督导官(刺史)王玄谟为副司令官。刘休仁驻军南州(安徽省当涂县)，命沈攸之任寻阳(江西省九江市)郡长，驻军虎槛(安徽省繁昌县东北长江中沙洲，又名虎槛洲)。当时，王玄谟大军还没有出发，前线阵地先后到达十路兵马，每

天晚上，各营用各营的号令，谁也不听谁的。沈攸之对各将领说：“各营的号令，互不一样，万一有农夫、渔夫，半夜走动，受到呵责盘问，可能引起别人的惊骇，发生混乱，那将是取败之道。我建议以某一个营的号令，作为全军的号令。”大家同意。

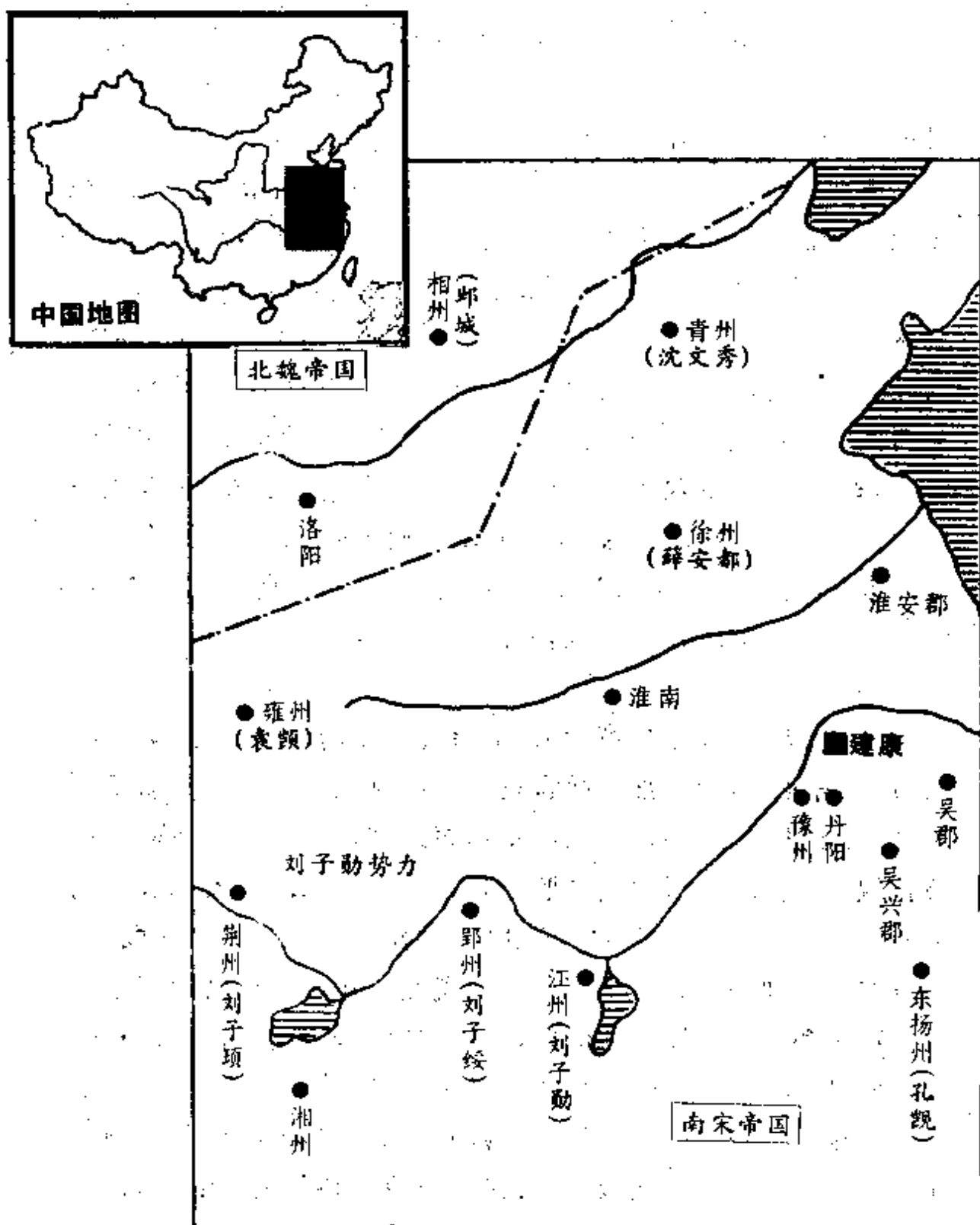
3 南宋帝国晋安王刘子勋的秘书长(长史)邓琬，强调上天显示的种种祥瑞，诈称接到皇太后路惠男的密诏，率领将领、参谋、助理等，向刘子勋奉上皇帝尊号。正月七日，刘子勋在寻阳(江西省九江市)正式登极称帝，年号“义嘉”。任命安陆王刘子绥为宰相(司徒)，兼京畿卫戍总司令(扬州刺史)；寻阳王刘子房、临海王刘子项，都加授开府仪同三司(宰相级)；再任命邓琬为国务院右副行政长官(尚书右仆射)，张悦为国务院文官部长(吏部尚书)；加授雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官(刺史)袁顼(音yǔ,〔乙〕)为国务院左副行政长官(尚书左仆射)。其他将领、参谋、助理，以及各州郡地方政府官员，分别等级，封爵进官。

4 正月八日，南宋帝国献文帝(七任)刘彧(音yù,〔玉〕)，任命征虏将军府军政官(征虏司马)申令孙为徐州督导官(刺史)。申令孙，是申坦的儿子。刘彧又命：在义阳(河南省信阳市)重组司州州政府(司州被五任帝刘骏撤销)，擢升义阳郡长(内史)庞孟蚪(音qiū,〔求〕)为司州督导官(刺史)。

徐州督导官(刺史)薛安都，冀州督导官、清河(河北省清河县)人崔道固，都动员军队，响应寻阳(江西省九江市)的刘子勋。刘彧向青州督导官沈文秀征兵，沈文秀派他的部将刘弥之，率军南下，增援首都建康(南京)。正巧，薛安都派人邀请沈文秀拥护刘子勋，沈文秀遂命刘弥之中途向薛安都报到。济阴(山东省定陶县西北)郡长申阐，据守睢陵(江苏省睢宁县)，效忠建康

(南京)朝廷。薛安都派他的侄儿、直阁将军薛索儿和太原(东晋置,在今山东省长清县西南)郡长、清河(河北省清河县)人傅灵越等,攻击申阐。申阐,是申令孙的老弟。薛安都的女婿裴祖隆,驻军下邳(江苏省睢宁县西北古邳镇东),青州部将刘弥之拒绝接受督导官(刺史)沈文秀命令,到下邳之后,响应建康(南京)朝廷,袭击裴祖隆。裴祖隆战败,会同征北将军府军事参议官(征北参军)垣崇祖,逃到彭城(江苏省徐州市)。垣崇祖,是垣护之的侄儿。刘弥之同族、北海(山东省昌乐县西)郡长刘怀恭,侄儿刘善明,都起兵响应刘弥之。薛索儿得到报告,放弃对睢陵(江苏省睢宁县)的攻击,转攻刘弥之,刘弥之战败,逃奔北海(山东省昌乐县西)。建康(南京)朝廷新任命的徐州督导官申令孙,进据淮阳(江苏省清江市西古泗水西岸),向薛索儿投降。新任司州督导官的庞孟蚪,也背叛刘彧,起兵响应寻阳(江西省九江市)刘子勋。

建康(南京)朝廷皇帝刘彧,征召寻阳王府秘书长(长史)、会稽(浙江省绍兴市)总部行政官(行事)孔觊(音jì,〔记〕)为太子宫总管(太子詹事);另派平西将军府军政官(平西司马)庾业,接替孔觊的官位;又派水利总监(都水使者)孔瓘,代表朝廷,到东方各郡慰劳。孔瓘反而游说孔觊:“建康(南京)力量虚弱,不如用你所控制的东方五个郡,响应袁顼、邓琬。”孔觊遂下令动员,宣布拥护刘子勋。一时之间,吴郡(江苏省苏州市)郡长顾琛、吴兴(浙江省湖州市)郡长王昙生、义兴(江苏省宜兴县)郡长刘延熙、晋陵(江苏省武进县)郡长袁标,都占据郡城,响应寻阳(江西省九江市)政权。刘彧又命庾业接替刘延熙的义兴(江苏省宜兴县)郡长,庾业北上,走到长塘湖(又名珣湖。即今江苏省溧阳、金坛二县之间长荡湖),却跟刘延熙结合,反抗



五世纪·四六六年 刘子勋、刘彧争位

刘彧。

益州(州政府设四川省成都市)督导官(刺史)萧惠开, 听到晋安王刘子勋起兵, 举行军事会议, 对将领们说: “湘东王(刘彧), 是太祖(三任文帝刘义隆)的儿子。晋安王(刘子勋), 是世祖(五任孝武帝刘骏)的儿子。无论哪一个继承皇位都是合法的。可是, 刘子业(六任帝)虽然昏暴, 却是世祖(五任帝刘骏)的后嗣, 他虽不能继续主持国政, 弟弟却仍有很多。我受世祖(孝武帝刘骏)的恩宠, 自当遵奉晋安王刘子勋。”遂派巴郡(四川省重庆市)郡长费欣寿, 率军五千人东下。于是, 湘州(州政府设湖南省长沙市)总部行政官(行事)何慧文、广州(州政府设广东省广州市)督导官(刺史)袁昙远、梁州(州政府设陕西省汉中市)督导官柳元怙、山阳(江苏省淮安县)郡长程天祚, 都起兵拥护寻阳(江西省九江市)政权。柳元怙, 是柳元景的堂兄。

本年, 各地的贡品和年终工作报告, 都送往寻阳(江西省九江市)。建康(南京)朝廷势力范围, 只剩下京畿卫戍区(丹阳)、淮南(安徽省寿县)等数郡, 而这数郡中又有很多县也起兵响应刘子勋。东战场效忠寻阳(江西省九江市)政权的反军, 向建康(南京)攻击, 抵达永世(江苏省溧阳县南古县桥), 建康(南京)朝廷及宫廷, 震动恐惧(永世、建康间, 直线距离一百公里), 刘彧召开御前会议, 讨论所面对的危机, 国务院文官部长(吏部尚书)蔡兴宗说: “目前的情势, 几乎举国皆叛, 唯一的应变策略, 是要镇静, 用诚信待人。叛臣们的亲戚, 很多在宫廷或朝廷供职, 如果一切依照法律办事, 把他们逮捕诛杀, 我们立刻就会土崩瓦解, 现在应该特别强调父子兄弟之间, 犯罪互不株连的古义, 等到民心安定, 将士才会有斗志。中央大军训练有素, 武器精良, 用来对付那些乌合之众, 一可当万, 请陛下

不要忧虑。”刘彧认为他的分析正确。

5 南宋帝国建武将军府军政官(建武司马)刘顺,游说豫州(州政府设寿阳〔安徽省寿县〕)督导官(刺史)殷琰,使他响应寻阳(江西省九江市)政权,殷琰因家人都在建康(南京),拒绝。首都西区卫戍司令官(右卫将军)柳光世,从建康(南京)逃出来,投奔彭城(江苏省徐州市),路过寿阳(安徽省寿县),指出建康一定守不住。殷琰相信他的判断,而且,殷琰一向没有私人部队,受到当地豪族、曾任右军将军府军事参议官(右军参军)杜叔宝等的挟持,不得已,宣布效忠刘子勋。殷琰任命杜叔宝为秘书长(长史),所有军事行动,都由杜叔宝独断独行。刘彧对蔡兴宗说:“其他地方的叛乱,还没有平息,殷琰又起兵附逆,近日来人心如何?我们能否度过难关?”蔡兴宗说:“谁是叛逆?谁是正统?我不必分辨。现在,交通中断,商旅绝迹。可是,粮食积存丰富,米价低贱,四面八方风起云涌,而人心反而十分安静。由此观之,动乱一定可以平息。但是我的忧虑,不是眼前,而是未来,象羊祜所说的:‘问题在取得胜利之后,陛下恐怕要多多思虑’。(参考二七八年)”刘彧说:“诚如你所言。”刘彧知道殷琰归附寻阳(江西省九江市)政权,不是他的本心。所以,对殷琰留在建康的家人,特别安抚厚待,希望引他回头。

汝南、新蔡二郡郡长周矜(音jīn,〔金〕),在郡城悬瓠(河南省汝南县),宣布效忠建康(汝南及新蔡二郡郡政府设悬瓠,周矜身兼二郡)。寻阳(江西省九江市)政权雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官袁顼,引诱周矜的军政官(司马)、汝南人常珍奇,生擒周矜,斩首。遂任命常珍奇接任郡长。

刘彧派禁宫侍从主任(冗从仆射)垣荣祖,回徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)游说薛安都。薛安都说:“如今,建康(南

京)力量所及,不到一百里,不管是攻城或是野战,都可以在鼓掌大笑声中取胜。并且,我不想辜负孝武皇帝(五任帝刘骏)。”垣荣祖说:“刘骏的禽兽行为,足够为他的后代留下灾殃。虽然全国蜂起,天下响应,不过是加快他后裔灭绝的速度,不可能有什么作为。”薛安都接受,反而留下垣荣祖任职。垣荣祖,是垣崇祖的堂哥。

6 南宋帝国兖州(州政府设瑕丘〔山东省兖州县〕)督导官(刺史)殷孝祖的外甥、宰相府军事参议官(司徒参军)葛僧韶(原文误为“司法参军”),请求皇帝刘彧征召殷孝祖,前来京师(首都建康)朝见,刘彧命葛僧韶前往。当时,薛索儿驻军各渡口和各要道,南北交通断绝。葛僧韶绕小路北上,得以抵达瑕丘(山东省兖州县),游说他的舅父殷孝祖说:“刘子业(六任前废帝)凶暴疯狂,自从开天辟地以来,从没有过。无论朝野,生命全无保障,人人危在旦夕。主上(刘彧)翦除凶暴,重建天地。国家混乱,朝廷动摇,应该拥护年长者为君王。想不到一群糊涂虫,互相煽动,无缘无故地制造事端,欺负刘子勋年幼无知(本年十一岁),各人有各人的打算。假使上天帮助叛逆,他们如愿以偿,而主上(刘子勋)年幼,时势艰难,权柄不能集中,兵变势必不断发生,天下之大,岂有容身之地!舅父自小就有建立功勋的大志,如果能率领济水(一作沛水,又作兗水。包括黄河南、北两部分:河北部分今仍名济水,源出今河南济源县西玉屋山。河南部分原系黄河所分支派,其分流处在河南荥阳县北)一带义勇战士,回京保卫朝廷,不但扶助君王平定祸乱,更可以名垂青史。”殷孝祖详细询问建康(南京)朝廷情况,葛僧韶随机应变,陈述士卒强壮,武器精良,刘彧准备命他担任前锋司令。殷孝祖遂决定拥护建康(南京)朝廷,当天就把妻子儿女,留在瑕丘(山东省兖州

县)，率文武官员及战士二千人，随同葛僧韶，返回建康（南京）。当时，附近所有郡县，都效忠寻阳（江西省九江市）政权；建康（南京）朝廷所保有的，仅剩下建康（丹阳一郡）周围地区。而永世（江苏省溧阳县南古县桥）县长孔景宣，也正在此时背叛。效忠寻阳（江西省九江市）政权的义兴（江苏省宜兴县）郡反军，即将进抵延陵（江苏省丹阳县西南延陵镇）。建康（南京）内外，忧虑震恐，民心瓦解，大家都想出城逃走。正当此时，殷孝祖忽然到达，部众不少，而且都是北方及荆州战士，人心大为安定。正月十六日，刘彧擢升殷孝祖为抚军将军，持节、前锋总司令官（都督前锋诸军事）。派他进驻虎槛（安徽省繁昌县长江中沙洲），赏赐十分丰厚。

最初，刘彧派东平（山东省东平县）人毕众敬前往兖州（山东省西部）招兵买马，经过彭城（江苏省徐州市），徐州督导官薛安都，用利害说服毕众敬，假传刘子勋的诏书，任命毕众敬为兖州总部行政官（行兖州事），毕众敬接受。殷孝祖留军政官（司马）刘文石，据守瑕丘（山东省兖州县），毕众敬率军袭击，斩刘文石。薛安都跟殷孝祖之间，一直都有怨恨。于是，命毕众敬把殷孝祖所有儿子全部诛杀，兖州全境遂归附毕众敬。只有东平（山东省东平县）郡长申纂，据守无盐（山东省东平县东无盐村），不肯投降。申纂，是申钟的曾孙（申钟事，参考三三四年）。

7 正月十八日，南宋帝国皇帝刘彧，亲自统率全军。正月二十三日，任命山阳王刘休祐为豫州督导官（刺史），指挥辅国将军、彭城人刘勰（音miǎn，〔勉〕）、宁朔将军、广陵（江苏省扬州市）人吕安国等各路人马，向西北讨伐据守寿阳（安徽省寿县）的殷琰。命巴陵王刘休若，指挥建威将军、吴兴（浙江省湖州市）人沈怀明，国务院行政官（尚书）张永，辅国将军萧道成等各

路人马，讨伐寻阳(江西省九江市)政权东战场统帅孔觐。当时，建康(南京)官军中很多将领，是东方各郡人士，父子兄弟，全都投效孔觐。刘彧亲自送他们出征时，普遍宣布说：“我正在推广皇家恩德，减轻刑罚，使父子兄弟的罪行，互不株连，无论顺从或叛逆，都以他现在的行为作判断标准。你们要深刻了解我的用心，不要忧虑受到亲戚的牵连。”军心大为欢欣。刘彧又下令，凡是叛党留在建康(南京)的亲属，仍保持原来官职。

8 正月二十四日，南宋帝国皇太后路惠男逝世(五十五岁)。(路惠男的死因另有传说，《宋略·南史》记载：“路惠男听到孙儿刘子勋在江陵登极，暗中高兴，在欢宴刘彧筵席上，想把刘彧毒死，一个侍从悄悄拉一下刘彧的衣角，刘彧警悟，就用醇酒回敬，路惠男无法拒绝，只好喝下，毒发身死。”宫廷之中，什么奇事惨事都有。)

9 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权东战场统帅孔觐，派他的将领孙昙瑱等，驻军晋陵(江苏省常州市)九里(即江苏省常州市西北九里村)，军容盛大。建康(南京)官军建威将军沈怀明进抵奔牛(江苏省武进县西北奔牛镇)，率领的军队人数既少，战斗力又弱，不敢进攻，只好筑垒固守。国务院行政官(尚书)张永，前进到曲阿(江苏省丹阳县)，不知道前方的沈怀明胜败如何，不敢再进，而民心惶恐，张永遂退回延陵(江苏省丹阳县西南延陵镇)，跟司令官、巴陵王刘休若会师，所有将领都劝刘休若撤退到破冈(破冈读西起江苏省句容县东南，东至丹阳县西南延陵镇)。当天，天气严寒，气温急剧下降，狂风卷着大雪使很多池塘堤岸崩裂，军心动摇。刘休若下令：“有敢说撤退者，斩首。”大家才稍稍稳定，开始兴筑营垒，士卒得以解下铠甲，充分休息。不久，接到沈怀明报告，知道敌人仍然停止不进，而带兵官(军

主)刘亮,又前来增援,兵力转强,人心才终于安定。刘亮,是刘怀慎的侄孙。

建康(南京)朝廷殿中监察官(殿中御史)吴喜,原来是五任孝武帝刘骏的图书管理员(主书)。后来,升迁到河东(东晋侨置湖北省松滋县西北)郡长。现在,请求拨付给他精锐战士三百人,到东战场效命。刘彧命吴喜为建武将军,在羽林禁卫军中,遴选勇士,配备给他。有人说:“吴喜是个拿笔杆的文官,从来没有当过将领,不可派他作战。”立法院立法官(中书舍人)巢尚之说:“吴喜当年,曾经追随沈庆之,屡次出征,性情勇敢果决,见惯疆场阵战,如果能交付给他任务,必有成绩,大家议论纷纷,皆因不识人才。”于是命吴喜出发。吴喜从前曾经担任朝廷使节,去过东方很多次,性情宽厚,所到之处,人民对他迄今仍很怀念,听见他来,都闻风归降,吴喜所到之处,总是传出捷报。

永世(江苏省溧阳县南古县桥)人徐崇之,击斩县长孔景宣,归附建康(南京)朝廷。吴喜任命徐崇之代理永世(江苏省溧阳县)县长。吴喜进抵国山(江苏省宜兴县西南),遇到东战场反军,进攻,大破之。吴喜遂自国山推进到吴城(江苏省宜兴县西南),反军义兴(宜兴县)郡长刘延熙派他的将领杨玄等抵抗,吴喜兵力单薄,杨玄兵力强大,吴喜奋勇攻击,斩杨玄,进逼义兴(江苏省宜兴县)。刘延熙建立木栅拒马,阻断长桥,自保郡城。(宜兴县城南有长桥,就是周处入水斩蛟之地。)吴喜兴筑营垒,跟刘延熙对峙。

寻阳(江西省九江市)政权平西将军府军政官(平西司马)庾业,在长塘湖(即江苏省溧阳、金坛二县之间的长荡湖),夹湖口的两岸,兴筑营垒,部众七千人,跟友军刘延熙遥遥呼应。建康(南京)官军沈怀明、张永,跟据守晋陵(江苏省常州市)的东

战场反军，正面对峙，久不能决胜负。皇宫外务总监(外监)朱幼举、宰相府军事参议指挥官(司徒参军督护)任农夫，骁勇胆大，又有臂力，皇帝刘彧交付给他们四百人，增援东战场。任农夫自延陵(江苏省丹阳县西南延陵镇)出发，攻击长塘湖，反军庾业筑城还没有完成，任农夫率军急行挺进，猛烈攻击，大破庾业军。庾业放弃营垒，逃回义兴(江苏省宜兴县)。任农夫接收遗留下来的武器船舰，向义兴推进，增援吴喜。

二月一日，吴喜渡过荆溪，攻击义兴(江苏省宜兴县)城池，一面派出军队，分别攻击其他营垒。吴喜在高处发号施令，好象指挥很多军队同时进攻。守城的反军大为恐惧，各营垒霎时崩溃，刘延熙投水自杀，吴喜遂攻克义兴(江苏省宜兴县)。

10 北魏帝国丞相、太原王乙浑，专制独裁，许多人被他诛杀。安远将军贾秀任国务院文官部长，乙浑几次告诉贾秀，想办法封他的妻子为公主，贾秀说：“皇家的女儿才能称公主，平民的女儿，怎么能称公主！我宁可今天死，也不可使后世讥笑。”乙浑大怒，诟骂说：“老奴才，贱骨头！”

正巧，高级咨询官(侍中)拓跋丕控告乙浑谋反，二月二日，冯太后下令逮捕乙浑，斩首。贾秀，是贾彝的儿子(贾彝事，参考三九五年)。拓跋丕，是皇族祖先拓跋騊槐(拓跋什翼犍的祖父)的玄孙。冯太后主持朝政，代替皇帝行使职权(本年，冯太后二十五岁)。她把立法院总立法长(中书令)高允、立法院主任立法官(中书侍郎)高闾、安远将军贾秀，引进中枢，共同参与决策。

11 南宋帝国建康(南京)朝廷建威将军沈怀明、国务院行政官(尚书)张永、辅国将军萧道成等，驻防九里(江苏省常州市西北九里村)西，跟东战场反军相持。反军听到义兴(江苏省宜兴

公元四六六年 丙午

县)战败,上下震恐。建康(南京)朝廷皇帝刘彧,派积射将军、济阳(河南省兰考县东北埵阳镇)人江方兴,监察官(御史)王道隆,前往晋陵(江苏省常州市),视察东战场形势。东战场反军首领孔觊的部将孙昙瓘、程玕宗兴筑五个营垒,互相连接。而程玕宗营垒的泥土还没有凝固,王道隆与官军各将领谋划:“程玕宗的营垒尚未完成,正是下手良机,既符合皇上(刘彧)的心意,又可振奋士气。”二月三日,王道隆率各将领发动急攻,攻克营垒,斩程玕宗。张永等乘胜进攻孙昙瓘等。二月四日,孙昙瓘等大败,跟晋陵(江苏省常州市)郡长袁标,一齐放弃城池逃走。官军遂克复晋陵(江苏省常州市)。

建康(南京)朝廷建武将军吴喜,挺进到义乡(浙江省长兴县西北)。反军孔瓘驻防吴兴(浙江省湖州市)南亭,吴兴郡长王昙生,前往探望孔瓘,讨论时事。孔瓘一听说建康(南京)官军已经逼近,魂不附体,从床上跌下来,说:“他们悬赏捉拿,就是要捉我,今天再不逃走,一定被他们生擒。”遂跟王昙生放弃城池,投奔钱塘(浙江省杭州市)。吴喜遂进入吴兴(浙江省湖州市)。任农夫率军攻击吴郡(江苏省苏州市),吴郡郡长顾琛也放弃城池,投奔会稽(浙江省绍兴市)。

刘彧因四郡都已平定(四郡:晋陵郡、义兴郡、吴兴郡、吴郡),乃命吴喜率领沈怀明等诸将领,继续东征,攻击会稽;而命国务院行政官(尚书)张永等北上,攻击彭城(江苏省徐州市);宁朔将军江方兴等南下,攻击寻阳(江西省九江市)。

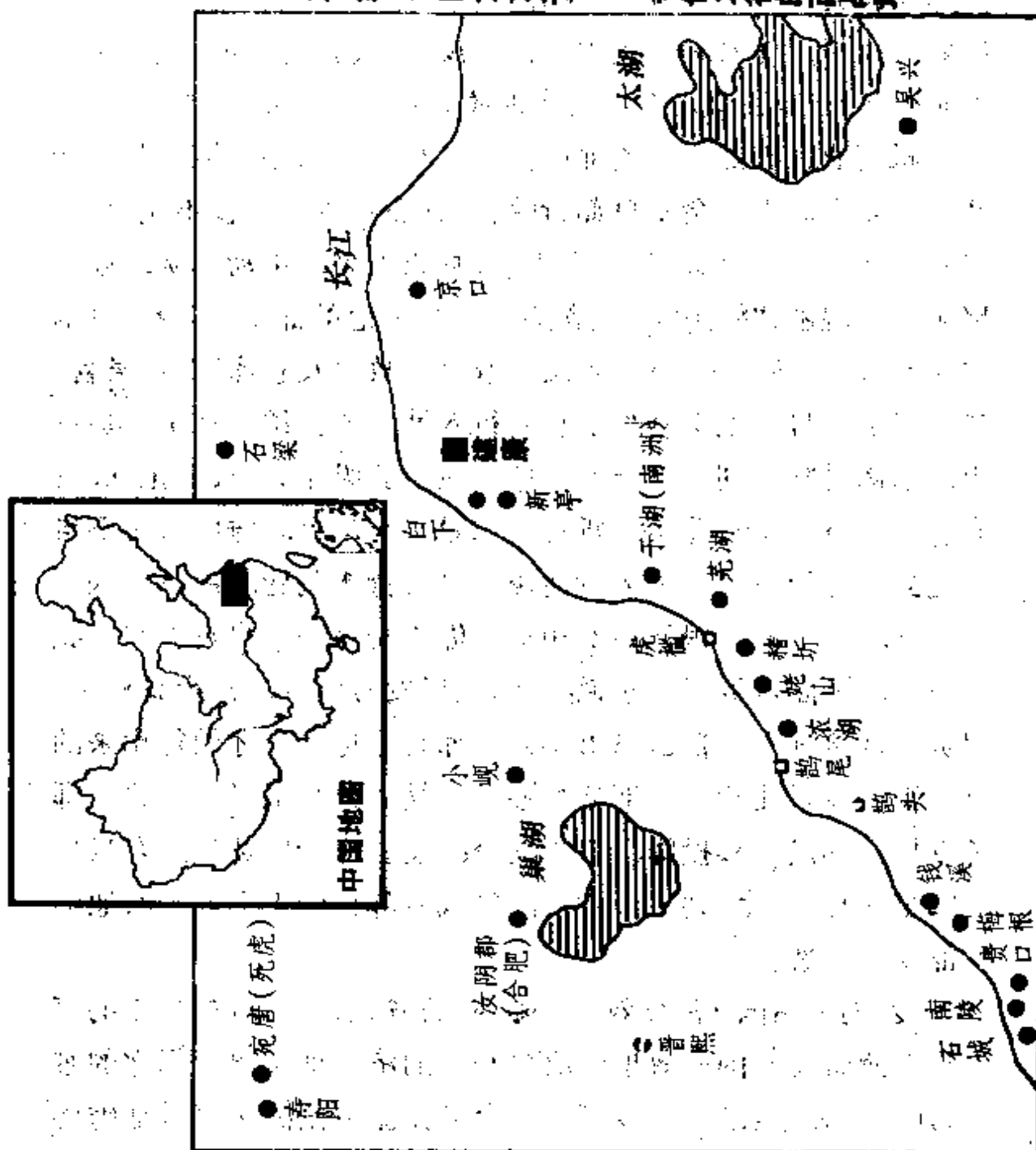
刘彧任命国务院文官部长(吏部尚书)蔡兴宗为国务院左副行政长官(左仆射),高级咨询官(侍中)褚渊为国务院文官部长(吏部尚书)。

二月九日,建康(南京)朝廷建武将军吴喜,率军抵达钱塘

(浙江省杭州市)，反军孔瓘、王昙生，逃往浙东。吴喜派强弩将军任农夫等，率军进攻黄山浦(浙江省余杭县西南)，反军沿岸安营扎寨，任农夫等进攻，击败反军。吴喜自柳浦(杭州市城南凤凰山东麓)渡口进军，攻击西陵(浙江省萧山县西北西兴镇)，斩庾业。于是，会稽郡(浙江省绍兴市)人心恐慌，将领士卒，很多人逃亡。会稽总部行政官(行会稽事)孔觊，不能制止。二月二十日，上虞(浙江省上虞县)县长王晏，出动军队，攻击郡城，孔觊逃往嵎山(嵎，音jū，〔己〕)，他的部下、车骑将军府主任参谋(车骑从事中郎)张綏，查封州政府及仓库，等待吴喜。二月二十一日，上虞县长王宴先行入城，斩张綏，在王府别墅中，逮捕寻阳王刘子房(十一岁)，然后放纵士兵，大肆抢劫，官府仓库一空。擒获孔瓘，斩首。二月二十二日，嵎山村民捆绑住孔觊，送给王晏，王晏对他说：“这次背叛朝廷，都是孔瓘一个人鼓动出来的，跟你并不相干，你不妨写一份自首诉状，我当替你向上面申诉。”孔觊说：“东战场发号施令，都由我作主，把责任推给别人，自己只求不死，那是你这种人才做得出来的事。”王晏遂斩孔觊。吴郡郡长顾琛、吴兴郡长王昙生、晋陵郡长袁标，都向吴喜投降，请求处分，吴喜都予以宽恕。东战场反军带兵官(军主)共七十六人，作战时阵亡的十七人，其他的人都受到宽恕。

12 南宋帝国北战场效忠寻阳(江西省九江市)政权反军的直阁将军薛索儿，围攻效忠建康(南京)的济阴郡长申阐据守的睢陵(江苏省睢宁县)，久攻不下。薛索儿派申阐的老哥、征虏将军府军政官(征虏司马)申令孙，入城游说，申阐出来投降。薛索儿把申令孙、申阐，一并诛杀。(祸莫大於杀已降，何况又杀说降的人。)

五世纪 四六六年 争位之役的西战场



建康(南京)朝廷山阳王刘休祐,驻防历阳(安徽省和县),辅国将军刘勔,进军小岷(安徽省含山县北)。反军豫州督导官殷琰所委任的南汝阴郡长裴季之,献出合肥(安徽省合肥市),投降建康(南京)朝廷。

13 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权国务院右副行政长官(尚书右仆射)邓琬,性情昏庸,人品卑劣,贪赃枉法;而又十分吝啬。既掌握最高权柄,父子联合,卖官鬻爵,派他家的婢女奴仆,到街市上贩卖货物赚钱。酣饮狂歌,下棋赌博,日夜不停地欢乐。骄傲自大,不可一世,宾客到门前求见,有时十天之久,还见不到,内部事务全部委托立法院立法官(中书舍人)褚灵嗣等三人,一大群卑劣小人,随心所欲地横行霸道,互相攀比,看谁最能作威作福。于是,官员人民,无不忿怒,内外离心。

邓琬命孙冲之任前锋司令,率龙骧将军薛常宝、陈绍宗、焦度等武装部队一万人,进据赭圻(安徽省繁昌县西北长江南岸。赭,音zhě,〔者〕)。在行军中途,孙冲之上疏给晋安王刘子勋说:“船舰已经动员妥当,粮秣武器已经准备完成,三军踊跃,人人争先恐后,以图报效晋安王。现在应张满篷帆,顺流而下,直取白下(江苏省南京市北金川门外)。请命陶亮率各路兵马,随后进发,分别占领新亭(南京市南)、南州(安徽省当涂县),只一次攻击,即可平定。”刘子勋加授孙冲之为首都东区卫戍司令官(左卫将军);任命陶亮为首都西区卫戍司令官(右卫将军),指挥郢、荆、湘、梁、雍五个州的武装部队,共计二万人,同时东下。陶亮本无谋略才干,听到消息说:建康(南京)朝廷建安王刘休仁亲自率军,逆长江而上,抚军将军殷孝祖随后又到,陶亮不敢前进,只逗留在鹊洲(在今安徽省铜陵繁昌二县之间长江中。鹊头为铜陵县北鹊头山,鹊尾为繁昌县东北三山。西对

无为县，为江流险要处）。

殷孝祖自以为天下之大，只有他最忠心，常欺侮羞辱其他将领，建康（南京）官军中，有父子兄弟在寻阳（江西省九江市）政权辖区的，殷孝祖打算都逮捕审判，于是，军心涣散愤懑，不肯服从他的指挥。宁朔将军沈攸之，对内安抚将士，对外跟其他将领和睦相处，大家对他十分信赖。殷孝祖每次出战，常常携带显示他高贵身分的旗帜和乐队，军中同僚以及士卒，都互相说：“殷孝祖可谓‘死将’——已经死掉了的将领。他跟盗贼作战，却带着豪华的仪仗队，自己暴露自己，敌人如果挑出十个神射手，同时发箭，他想不死，怎么可能！”三月三日，建康（南京）官军，水陆并进，攻击赭圻（安徽省繁昌县西北长江南岸）。陶亮等率军增援赭圻，殷孝祖在会战中被流箭射中，阵亡。带兵官（军主）范潜，率五百人投降陶亮，军心震动惊骇，有人认为沈攸之应该接替殷孝祖前锋司令官位置。

柏杨曰：

忠，就是尽心尽力，一种崇高的情操。然而封建专制社会，会使忠变质。一种是“愚忠”，俗云：“生是你家的人，死是你家的鬼。”管你对不对，我是忠定了。你是英雄我愿为你死；你成了杀人强盗，我照样也为你死。另一种是“恶忠”，天下虽大，只有对我忠贞不二，必要时我可以杀妻、杀子、杀父、杀母、杀朋友、杀部属、杀长官、杀人民，用他们的血染红我的一颗赤心。

“愚忠”“恶忠”，不是真忠，而是真忠之敌。

当时，建康（南京）朝廷建安王刘休仁，驻军虎槛（安徽省

繁昌县东北长江中沙洲)，派宁朔将军江方兴、龙骧将军、襄阳人刘灵遗，各率三千人马，前往赭圻。沈攸之判断：前锋司令官殷孝祖既已阵亡，反军陶亮，一定会乘机进攻以取胜，明天，官军如果不主动发动攻势，弱点就会全部暴露。江方兴的地位和名望，跟自己相等（二人都是宁朔将军），绝不可能当自己的下属，军事行动不能统一，是招致失败的原因。于是，沈攸之率各带兵官（军主），拜访江方兴，说：“现在，四面八方，都起兵叛变，朝廷所保有的，不到百里之地。朝廷所依赖的，只殷孝祖一人，想不到刚刚兵戈相接，就立刻陈尸马下，文武官员，全都沮丧，朝野人士，提心吊胆。事情能否成功，只看明日一战。如果战而不胜，大事就全盘瓦解。有关明日之战，各将领都认为应由我指挥，可是我自问魄力不够，才能和谋略，都不如你。我们打算推举你为统帅，大家同心协力。”江方兴十分喜悦，满口承诺。沈攸之告辞出来，各带兵官（军主）抱怨他，沈攸之说：“我只希望拯救帝国，一家活命，岂是为了升官！而且，我能向他低头，他必不能向我低头，怎么可以自己先内斗起来！”

反军前锋司令孙冲之，对总司令官陶亮说：“殷孝祖是一员悍将，一战就把他杀死，天下大事，已经决定，不会再有第二次会战，现在就应直接进攻京师（首都建康）。”陶亮不同意。

三月四日，江方兴率各将领进攻，建安王刘休仁又派带兵官（军主）郭季之、步兵指挥官（步兵校尉）杜幼文、骑兵指挥官（屯骑校尉）垣恭祖、龙骧将军“济地顿生”京兆（陕西省西安市）人段佛荣等三万人（“济地顿生”四字有误，不可解。《宋书》、《邓琬传》，作“龙骧将军顿生”，则可能是“龙骧将军、济北〔山东省肥城县〕人顿生”）增援助战。自凌晨厮杀到中午，大破反军，追击到姥山（今地不详）而回。杜幼文，是杜骥的儿子。

反军前锋司令孙冲之，在巢湖口和白水口，兴筑两个城池，官军带兵官(军主)竟陵(湖北省钟祥县)人张兴世进攻，攻克。

三月五日，皇帝刘彧下诏擢升沈攸之为辅国将军，持节，接替殷孝祖位置任前锋总司令(督前锋诸军事)。

陶亮得到湖口、白水口二城失守消息，大为恐惧，急令孙冲之撤回，退驻鹊尾(安徽省繁昌县东北三山，西对无为县，为江流险要处)，而留薛常宝等驻防赭圻。之前在姥山及各山冈兴筑的营垒要塞，也分别解散，士卒各返原来建制，集中力量，保卫浓湖(安徽省繁昌县西，今已堙)。

当时，战乱四起，建康(南京)朝廷财源枯竭。于是卖官鬻爵，号召人民捐献金银或粮食，依照捐献多少，分别任命他当荒凉偏远地区的郡长、县长，以及五品(大县县长)到三品(副部长级)之间散官。

建康(南京)官军粮秣缺乏，建安王刘休仁安慰军心，鼓励将士，平均分配物资，哀悼忠魂，亲自照顾伤残，体戚与共。所以，十万人大军，没有离心。

寻阳(江西省九江市)政权国务院右副行政长官(尚书右仆射)邓琬，派豫州督导官(刺史)刘胡，率三万人，及精锐骑兵二千人，东下进驻鹊尾(安徽省繁昌县东北三山)，连同原出征士卒，共十餘万人。刘胡，是沙场老将，勇敢而有谋略，屡次建立战功，将领士卒，对他十分敬畏。建康(南京)朝廷宰相府大营军事参议官(司徒中兵参军)、冠军(河南省邓县西北)人蔡那，他的儿子和老弟，都在襄阳(湖北省襄樊市)。刘胡每次作战，就把蔡那儿子们悬挂城外，蔡那照样猛烈攻击，毫无顾忌。建武将军吴喜，既削平三吴(太湖流域及钱塘江流域)，率军队五千人，连同军用物资，西上增援刘休仁，进抵赭圻(安徽省

繁昌县西北长江南岸)。

14 寻阳(江西省九江市)政权直阁将军薛索儿,率步骑兵混合部队一万余人,自睢陵(江苏省睢宁县)渡过淮河,进逼青、冀二州督导官(刺史)张永营寨。三月九日,建康(南京)朝廷皇帝刘彧,下诏命南徐州督导官(刺史)、桂阳王刘休范,担任北伐司令官(统北讨诸军事);进驻广陵(江苏省扬州市)。刘彧再命萧道成率军救援张永。

三月十一日,建康(南京)官军将寻阳王刘子房,由会稽(浙江省绍兴市)押解到首都建康(南京)。刘彧下令赦免,仅贬爵二级,改封松滋侯。

15 三月十三日,北魏帝国朝廷任命陇西王源贺为全国武装部队总司令(太尉)。

16 南宋帝国皇帝刘彧,派宁朔将军刘怀珍,率龙骧将军王敬则等步骑兵五千人,增援攻击寿阳(安徽省寿县)的辅国将军刘劭,斩寻阳(江西省九江市)政权委任的庐江(安徽省舒城县)郡长刘道蔚。刘怀珍,是刘善明的侄儿(刘善明,是刘弥之的侄儿)。

立法院立法官(中书舍人)戴明宝,向刘彧推荐带兵官(军主)竟陵(湖北省钟祥县)人黄回,回乡招募军队,刘彧批准。黄回遂用他招募的军队进攻,斩寻阳(江西省九江市)政权所任命的马头(安徽省怀远县南淮河南岸马头城)郡长王广元。

前任“奉朝请”(汉代对退职大臣、将军及皇室、外戚,多给以“奉朝请”名义,使得参加朝会。南朝为安置闲散官员“奉朝请”一度增至六百余人)寿阳(安徽省寿县)人郑黑,在淮河上游聚众起兵,响应建康(南京)朝廷,东拒寿阳的殷琰,西拒驻防悬瓠(河南省汝南县)的常珍奇。三月十八日,刘彧任命郑黑为司

州督导官(刺史)。

寻阳(江西省九江市)政权所属的豫州(州政府设寿阳〔安徽省寿县〕)督导官(刺史)殷琰,派部将刘顺、柳伦、皇甫道烈、庞天生等步骑兵混合军八千人,驻防东方的宛唐(即宛塘,安徽省寿县东南)。建康(南京)朝廷辅国将军刘勔,率各路人马,同时并进,在距刘顺阵地数里之处扎营。当时,殷琰派出的军队,统由刘顺指挥。可是,皇甫道烈原是当地的土豪,柳伦原是建康(南京)官军军官,刘顺出身卑微,所以这两军不受节制。刘勔刚到,营垒还没有筑成,刘顺打算攻击,皇甫道烈、柳伦坚决反对,刘顺不能孤军出击,只好停止。等到刘勔筑营完成后,已不能再攻,两军遂互相对峙。

17 三月二十五日,南宋帝国建康(南京)朝廷,下令禁止使用新钱(包括“元嘉四铢”“孝建四铢”),专用古钱(指西汉王朝流行下来的五铢钱)。

18 南宋帝国西战场前锋总司令沈攸之,率各路人马,包围赭圻(安徽省繁昌县西北长江南岸)。守军龙骧将军薛常宝等粮食吃完,向豫州督导官刘胡求救,刘胡用布袋装米,分别绑到木板上,放到船舱之中,故意使船翻覆,船底朝天,乘风顺流而下,接济薛常宝。沈攸之对这么多顺流而下的翻覆船舶,感到奇异,派人前去打捞翻船和木板,才发现秘密。三月二十九日,刘胡率步兵一万人,在夜色掩护下,开山凿道,用布袋装米,运送粮食给薛常宝。天将亮时,进抵赭圻城下,但仍隔最后一条小沟,不能进城。就在此时,沈攸之率各军攻击,拼死战斗,刘胡大败,抛弃铠甲粮食,沿山逃走,损失惨重,刘胡身受重伤,仅活着回营。薛常宝等箭尽粮绝,惊慌恐惧。夏季,四月四日,薛常宝大开赭圻城门,突围,逃回刘胡营垒。沈攸

之遂占领赭圻城，斩寻阳(江西省九江市)政权宁朔将军沈怀宝等，接受投降士卒数千人。寻阳(江西省九江市)政权另一将领陈绍宗，一个人乘一只小艇，投奔鹊尾(安徽省繁昌县东北三山，西对无为县，为江流险要处)。建康(南京)朝廷建安王刘休仁，自虎槛(安徽省繁昌县东北长江中沙洲)前进，驻防赭圻(安徽省繁昌县西北)。

寻阳(江西省九江市)政权豫州督导官(刺史)刘胡的兵力，仍十分强大，建康(南京)朝廷皇帝刘彧为了安慰军心，派国务院文官部长(吏部尚书)褚渊，前往虎槛(参阅前注)，遴选有功将士，授以官职。当时，因战场上有功，而被任命为官的很多，以致任命版不够供应(自三世纪三国时代以来，政府任官，都用一块精致的木板，长一尺二寸，宽七寸，厚一寸，派令文字，都写到那块木板上)，遂改用黄纸。

寻阳(江西省九江市)政权国务院右副行政长官邓琬，以晋安王刘子勋的命令，徵召雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官(刺史)袁顗(音yǐ，〔乙〕)，前来寻阳。袁顗率领雍州所能动员的武装部队，急行军南下。邓琬任命禁官侍从长(黄门侍郎)刘道宪为荆州总部行政官(行荆州事)，高级咨询官(侍中)孔道存为雍州总部行政官(行雍州事)。效忠建康(南京)朝廷的上庸(湖北省竹山县西南)郡长柳世隆，趁襄阳空虚，发动攻击，不能攻克。柳世隆，是柳元景的侄儿。

青州(山东半岛)籍的散骑顾问官(散骑侍郎)明僧晃(明，姓)，响应建康(南京)朝廷，聚众起兵，攻打效忠寻阳(江西省九江市)政权的青州(州政府设历城〔山东省济南市〕)督导官(刺史)沈文秀。四月二十五日，建康(南京)朝廷任命明僧晃为青州督导官。平原(山东省平原县)、乐安(山东省广饶县北)二郡郡长

王玄默，占领琅邪(山东省诸城县)；清河(山东省临清县东北)、广川(南朝宋置武强〔即今山东省邹平县东长山〕)二郡郡长王玄邈，占领盘阳城(山东省临朐县东南)；高阳(侨置山东省淄博市西北)、勃海(临济〔山东省高青县东南〕)二郡郡长刘乘民，占领临济城(山东省高青县东南)；全都响应建康(南京)。王玄邈，是王玄谟的堂弟。刘乘民，是刘弥之的侄儿。沈文秀派带兵官(军主)解彦士攻击北海(山东省昌乐县西)，攻克，斩刘弥之。刘乘民堂弟刘伯宗，集结地方党羽及民众武力，再夺回北海，乘势攻打青州州政府所在的东阳城(山东省益都县)。沈文秀迎战，斩刘伯宗。明僧暕、王玄默、王玄邈、刘乘民、联军攻击东阳城，每次攻击都被沈文秀击败，士卒离散，重新集结再攻，这样十余次，最后仍无法攻克。

19 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权所属豫州(州政府设寿阳〔安徽省寿县〕)秘书长(长史)杜叔宝，最初认为官军驻扎历阳(安徽省和县)，不能立即向前推进。忽然间，建康(南京)朝廷辅国将军刘劭等抵达近郊，寿阳(安徽省寿县)上下震动恐惧。部将刘顺等东下驻防宛唐(一名死虎塘，在安徽省寿县东南)时，只携带一个月粮食，既跟刘劭相持不下，粮尽。杜叔宝派运输车一千五百辆，送米给刘顺，并亲自率精锐骑兵五千人护送。建康(南京)朝廷宁朔将军吕安国得到情报，告诉刘劭说：“刘顺拥有精兵八千人，我们的兵力，不到他一半。僵持的时间一久，强弱悬殊的差距，将更扩大，我们简直不能自存。唯一的希望，是对方粮食无以为继，而我们的粮食还有余。杜叔宝的米如果运到，我们不但难以打胜仗，而且也难以久守。现在只有一个办法，从小路出发，袭击他们的运米车队，出其不意，如果能够摧毁，他们就会不战而走。”刘劭同意，遂留下老

弱残兵守卫营垒，遴选精锐战士一千人，配备给吕安国和龙骧将军黄回，命他们从小路绕到刘顺背后，在横塘（在安徽省寿县东）设下埋伏。

吕安国出发时，携带两天熟食。两天已过，熟食已经吃光，还不见杜叔宝车队，将士们认为消息可能有误，要求回军，吕安国说：“你们早上总算吃过一顿。依我判断，运米车队，今晚必到，如果不到，我们就在今晚撤退，也不算迟。”入夜，杜叔宝果到，车队成“函箱阵”（武装部队夹道，车辆居中），而杜叔宝在函箱阵外，游动搜索，掩护前进。支队长（幢主）杨仲怀，率五百人在车队前开路。吕安国、黄回等突然发动攻击，斩杨仲怀，连同他的部众，全部杀尽。杜叔宝听到杀声，迅速增援，黄回打算乘胜追击，吕安国说：“他会自己逃走，用不着动手。”撤退三十里，停止，住宿。趁夜，派骑兵前往侦察，杜叔宝果然抛弃运米军队撤退。吕安国就在夜间，再回去纵火焚烧米车，虏获牛二千余头，回军。

五月一日，夜晚，刘顺部众崩溃，四散逃命，刘顺向淮西（河南省东南部）投奔据守悬瓠（河南省汝南县）的常珍奇。刘勔擂起战鼓挺进，向寿阳（安徽省寿县）进发。杜叔宝把城外居民，及零星部队，集中城内，登城自守。刘勔跟各路兵马，分别在城外扎营。

建康（南京）朝廷山阳王刘休祐，写信给殷琰，分析利害得失。刘琨又派监察官（御史）王道隆，携带诏书，正式赦免殷琰。刘勔也写信给殷琰，附上殷琰的老兄殷琰的儿子殷邈家书。殷琰和杜叔宝，都有投降之意，可是，大家议论纷纷，不能决定。于是，继续守城。

弋阳（河南省潢川县西）“西山族”首领田益之，聚众起兵，响

应建康(南京)朝廷。刘彧下诏任命田益之为辅国将军、弋阳西山族军区司令官(督弋阳西蛮事)。五月六日,任命辅国将军沈攸之为雍州督导官(刺史)。五月二十一日,任命国务院左副执行长(尚书左仆射)王景文为中军将军。五月二十四日,任命宁朔将军刘乘民为冀州督导官。

20 五月二十八日,南宋帝国建康(南京)朝廷,葬皇太后路惠男于修宁陵,谥号昭太后。

21 南宋帝国建康(南京)朝廷青、冀二州督导官张永、辅国将军萧道成,攻击寻阳(江西省九江市)政权直阁将军薛索儿,大破薛索儿军,薛索儿退守石梁(安徽省天长县西北石梁),粮尽,大军溃散,薛索儿投奔乐平(东晋侨置,安徽省凤阳县东),被申令孙的儿子申孝叔击斩。徐州督导官薛安都的儿子薛道智,逃往合肥(安徽省合肥市),晋见南汝阴郡长裴季之,投降。太原郡长傅灵越,逃到淮水之西,被建康(南京)朝廷武卫将军、沛郡(江苏省沛县)人王广之生擒。王广之把他押送给刘劭,刘劭责问他为什么当叛逆,傅灵越说:“全国各地,纷纷起义,岂只我一人?薛安都不能任用贤才,只信任他的儿子和侄儿,这是他失败的原因。人,总归一死,实在没有颜面求生。”刘劭把他送到建康(南京),刘彧打算赦免,但傅灵越不肯更改口供,遂被处决。

22 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权国务院右副行政长官(尚书右仆射)邓琬,因豫州督导官刘胡,跟建康(南京)官军沈攸之等对阵僵持,久不能决胜负,于是加授雍州督导官袁顼为征剿大军总司令官(督征讨诸军事)。六月十八日,袁顼率战舰一千艘,战士二万人,抵达鹊尾(安徽省繁昌县东北三山,西对无为县),袁顼本非将帅之才,而又性情卑怯,无勇无谋。在

大营之中，他从不穿军服，谈话中也从不涉及战争，而只吟诗作赋，谈谈儒家学派的义理，对各将领不但不安抚鼓励，甚至不肯见面。刘胡每次到大营讨论军事，袁顗对他也十分怠慢。于是，军心涣散，刘胡对袁顗恨之入骨。刘胡曾因后方补给船队未到，士卒乏食，向袁顗借襄阳的存粮，袁顗拒绝，说：“京师还有两处住宅没有完成，正依靠这项财源。”又相信过往客人的传言：“建康（南京）米价飞升，一斗高达数百钱。”认为用不着进攻，建康将自溃，所以按兵不动，坐待胜利。

建康（南京）朝廷辅国将军田益之，率“西山族”组成的军队一万余人，包围义阳（河南省信阳市）。寻阳（江西省九江市）政权国务院右副行政长官邓琬，命司州督导官庞孟蚪，率精锐部队五千人救援，田益之不敢迎战，所率西山军一哄而散。

寻阳（江西省九江市）政权所属安成（江西省安福县东南）郡长刘袭、始安（广西桂林市）郡长王识之、建安（福建省建瓯县南，松溪南岸）郡长（内史）赵道生，全都献出城池，投降建康（南京）朝廷。刘袭，是刘道怜的孙儿（刘道怜是南宋帝国一任武帝刘裕的老弟）。

23 南宋帝国建康（南京）朝廷辅国将军萧道成的儿子萧曠（音zé，〔责〕）任南康郡赣县（江西省赣县）县长。寻阳（江西省九江市）政权国务院右副行政长官邓琬，派人前去逮捕，囚禁监狱。萧曠的门客（以作宾客为主要职业的人）、兰陵（江苏省武进县西北万绥镇）人桓康，扮成挑担的苦力，担着萧曠的妻子裴氏和萧曠的两个儿子萧长懋、萧子良，逃到山中。跟萧曠的同族萧欣祖等，集结门客壮士一百余人，袭击郡城（南康郡政府设赣县），攻破监狱，救出萧曠。南康郡长（相）沈肃之，率将士追赶缉捕，萧曠反击，生擒沈肃之。于是，萧曠遂自称宁

朔将军，就在赣县，聚集部众，起兵反抗寻阳（江西省九江市）政权，跟安成（江西省安福县东南）郡长刘袭等，互相呼应。邓琬派中央军事总监（中护军）殷孚，为豫章（江西省南昌市）郡长，督导赣江上游五个郡（豫章郡、庐陵郡、临川郡、安成郡、南康郡），防御刘袭等。

衡阳（南宋移治湖南省株洲市西南）郡长（内史）王应之，聚众起兵，宣布响应建康（南京）朝廷，袭击湘州（州政府设湖南省长沙市）总部行政官（湘州行事）何慧文所在地长沙。王应之跟何慧文单独决斗，砍伤何慧文八处，何慧文砍断王应之一只脚，斩王应之。

始兴（广东省韶关市东南莲花岭下）人刘嗣祖等，占领郡城，响应建康（南京）朝廷。广州督导官袁昙远，派他的部将李万周等讨伐。刘嗣祖向李万周誓官：“寻阳（江西省九江市）已经陷落，战乱已停。”李万周相信，回军袭击番禺（广东省广州市），生擒他的主司袁昙远，斩首。建康（南京）皇帝刘彧，任命李万周为广州总部行政官（行广州事）。

24 最初，氏族武都王杨元和，把总部设在白水（甘肃省武都县北），力量微弱，不能维持生存。于是，抛弃部众，投奔北魏帝国。杨元和的堂弟杨僧嗣，自称武都王，把总部迁到葭芦（甘肃省武都县东南白龙江东岸）。

南宋帝国寻阳（江西省九江市）政权所属巴郡（四川省重庆市）郡长费欣寿（参考正月），率军东下，进抵巴东（四川省奉节县），巴东人任叔儿据守白帝（奉节县东），自称辅国将军，迎战，斩费欣寿，遂封锁三峡。益州（州政府设四川省成都市）督导官萧惠开，再派总务官（治中）程法度，率军三千人，北上梁州（州政府设陕西省汉中市）。武都王杨僧嗣，率氏族各部落切

断道路，派人从小路奏报建康（南京）朝廷。

秋季，七月十二日，建康（南京）朝廷皇帝刘彧，任命杨僧嗣为北秦州督导官，封武都王。

25 南宋帝国建康（南京）官军，跟寻阳（江西省九江市）反军，在浓湖（安徽省繁昌县西）对峙，久不能决定胜负。建康（南京）朝廷龙骧将军张兴世建议说：“盗贼（寻阳反军）盘据上游，军力强大，地势险要，我们阻止他们前进的力量有余，而消灭他们的力量不足。如果派出数千人奇兵，包抄到他们背后，在险要的地方筑城布阵，乘机发动进攻，将使他们腹背受敌，进退两难。敌人上游既被我们切断，粮食供应一定艰难，这是克制盗贼（寻阳反军）的奇妙策略。钱溪（又名梅根渚。即今安徽省贵池县东北长江支流梅埂河）长江两岸，最是狭窄，而又距大军不远，水道曲折湍急，船只经过，必须紧靠岸边，那里又有天然港口，可以停泊。千人把守，万人莫过，其他要害地方，都不能超过此地。”沈攸之、吴喜，全都赞成。正巧，寻阳（江西省九江市）政权司州督导官庞孟蚪，自义阳（河南省信阳市）率军增援据守寿阳（安徽省寿县）的殷琰，建康（南京）朝廷辅国将军刘劭派人前来大营求救，情况紧急。建安王刘休仁打算派张兴世率军援助刘劭，沈攸之反对，说：“庞孟蚪的部队，象一群蚂蚁，毫无作为，另行派一位将领，交给他步骑兵数千人，足可以把庞孟蚪制住。张兴世这次攻击，却是安危成败的关键，决不可中途停止。”于是命段佛荣率军增援刘劭，另行遴选战士七千人，轻快小艇二百艘，配给张兴世。

张兴世率两百艘轻装小艇，逆流而上，接着又返航，一连数天，每天如此。寻阳（江西省九江市）政权豫州督导官刘胡听到消息，笑着说：“我还不肯越过他们阵地，夺取京畿（扬州），张

兴世是什么东西，居然想轻易地占领我的上游阵地。”不作防范。一天晚上四更（凌晨三时），东风忽起，张兴世船舰，全张满帆，向西鼓浪前进，穿过湖口、白水口，再过鹊尾（安徽省繁昌县东北三山，西对无为县，为江流险要处）。刘胡这时候才忽然发觉，急命他的将领胡灵秀，率船队沿岸追赶，紧傍张兴世船队前进。七月十三日，晚上，张兴世停泊景洪浦（今地不详），胡灵秀也留在景洪浦。张兴世暗中派部将黄道标，率七十艘快艇，直航钱溪，建立营寨。七月十四日，张兴世率主力再西进，直接进入钱溪新建营寨，胡灵秀无法阻止。七月十五日，刘胡亲自率水陆联合二十六军，攻击钱溪，张兴世部属打算迎战，张兴世不准，说：“贼寇（刘胡军）距离还远，气势旺盛，一旦交锋，定会箭如雨下。气太盛，容易衰弱；箭太多，容易枯竭，不如等待。”命将士继续加强城防工事。不久，刘胡船队接近，进入漩涡，张兴世命寿寂之、任农夫率武士数百人先行攻击，其余部队随后同时并进，刘胡不支，败退，阵亡数百人，收兵而回。当时，张兴世营寨还不够坚固，建安王刘休仁忧虑寻阳（江西省九江市）政权征剿大军总司令官（都督征讨诸军事）袁顼回军跟刘胡合力对钱溪作第二次攻击，打算予以牵制，分散他们的力量。七月十六日，命沈攸之、吴喜等，用皮舰（牛皮蒙到舰上抵抗飞箭飞石）进攻浓湖，杀数千人。当天（七月十六日），刘胡率步兵二万人、骑兵一千人，打算再攻张兴世，进抵距钱溪只数十里，袁顼因浓湖紧急，命刘胡回军救援；钱溪城遂在这个空隙中，建筑完成。刘胡派人传播消息说：“钱溪敌人，已完全消灭。”建康（南京）官军大为恐惧，沈攸之说：“不对，钱溪如果战败，众人中至少会有一人逃亡生还，不可能杀得一人不剩。必定是他们攻击失利，散布假情报，扰乱军心。”下令军中不准

妄动。一会儿工夫，钱溪捷报传到。沈攸之把钱溪送来刘胡士卒的耳朵和鼻子，送给浓湖守军观看，袁顗震骇恐惧。沈攸之既达到牵制目的，黄昏时回军。

建康(南京)朝廷龙骧将军刘道符，进攻山阳(江苏省淮安县)，效忠寻阳(江西省九江市)政权的郡长程天祚(参考正月)，向刘道符投降。

寻阳(江西省九江市)政权司州督导官(刺史)庞孟虬，前进到弋阳(河南省潢川西)，建康(南京)朝廷辅国将军刘劭，派宁朔将军吕安国等，在蓼潭(河南省固始县东南)迎头痛击，大破庞孟虬军。庞孟虬投奔义阳(河南省信阳市)。王玄谟的儿子王昙善，聚众起兵，夺取义阳，归附建康(南京)朝廷。庞孟虬逃到少数民族居住的山区，死在那里。

寻阳(江西省九江市)政权豫州督导官刘胡，派辅国将军薛道标，袭击合肥(安徽省合肥市)，斩效忠建康(南京)朝廷的汝阴郡长裴季之(参考二月)。建康(南京)朝廷辅国将军刘劭派另一辅国将军垣阆反攻。垣阆，是垣阆的老弟(垣阆事，参考四五九年)。薛道标，是薛安都的儿子。

淮西(淮河上游)人郑叔举，聚众起兵，攻击效忠寻阳(江西省九江市)政权的汝南郡长常珍奇，响应建康(南京)政府司州督导官郑黑。七月二十六日，建康(南京)朝廷任命郑叔举为北豫州督导官。

26 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权冀州(州政府设山东省历城县)督导官(刺史)崔道固，受当地百姓围攻，关闭城门自保。建康(南京)朝廷皇帝刘彧，派人前来安慰招抚，崔道固遂投降。七月二十九日，刘彧任命崔道固为徐州督导官。

八月，寻阳(江西省九江市)政权将领、寿阳(安徽省寿县)

地方土豪皇甫道烈等(参考三月),听到司州督导官庞孟虬战败消息,开城门出降。

27 南宋帝国建康(南京)朝廷龙骧将军张兴世,既据守钱溪(安徽省贵池县东北长江支流梅埂河),寻阳(江西省九江市)反军浓湖(安徽省繁昌县西)大营,粮食开始缺乏。国务院右副行政长官(尚书右仆射)邓琬拟运送大量军需物资接济,可是畏惧张兴世截击,不敢前进。刘胡率轻装舰艇四百艘,从鹊头(安徽省铜陵县北鹊头山)沿长江南岸前进,打算进攻钱溪,中途忽然对他的秘书长(长史)王念叔说:“我从小习惯陆地作战,不懂水战。步兵作战时,我总是在数万人中间,可是水上交锋,我只有一条小船,单独进击,互相不能照顾,一船不过三十人,我只在三十人中间,这不是安全之计,我可不当傻瓜。”于是假装害了疟疾,停泊鹊头(安徽省铜陵县北鹊头山),不肯前进。只派龙骧将军陈庆,率舰艇三百艘驶向钱溪,吩咐陈庆不要攻击,说:“张兴世这个人,我太了解他,他会逃走!”陈庆抵达钱溪后,驻军梅根(应指“梅根监”,治所即今安徽省贵池县东北梅埂镇)。

刘胡另派将领王起,率一百余艘舰艇,攻击张兴世,张兴世反击,大破王起军。刘胡率其余的舰艇撤回浓湖(安徽省繁昌县西),对袁顼说:“张兴世营寨已经筑成,短期内不可能攻克。昨天小小接触,谈不到损失。陈庆已经跟南陵(安徽省贵池县西南)、大雷(安徽省望江县)各军,扼住张兴世上游,我们大营在此,鹊头(安徽省铜陵县北鹊头山)将领,又阻断他的下游,他已掉到我们包围圈中,不必忧虑。”袁顼对刘胡不亲自攻击,十分愤怒,问刘胡说:“补给线被切断,我们怎么办?”刘胡说:“他们能越过我们,逆江而上;我们为什么不能越过他们,顺江而下?”乃派安北将军府军政官(安北司马)沈仲玉,率一千人,徒

步前往南陵(安徽省贵池县西南)迎接军粮。沈仲玉到达南陵,把米三十万斛装到船上,以及军饷、布匹,共数十船,在船上用木板钉成围墙,打算突围。可是,船行到贵口(安徽省贵池县西北贵口镇),不敢前进,派人绕小路报告刘胡,请派主力部队前来迎接。张兴世得到情报,命寿寂之、任农夫等,率三千人挺进到贵口攻击,沈仲玉放弃輜重,逃回袁顗大营,所有军用物资,全被夺去。刘胡部众惊骇恐惧,部将张喜,投降建康(南京)官军。

建康(南京)朝廷镇东将军府大营军事参议官(镇东中兵参军)刘亮,向前推进,逼近刘胡军营,刘胡不能抵抗,袁顗惶恐,说:“盗贼已侵入人的肝脾,怎么能活命!”刘胡暗中准备逃走,八月二十四日,诬报袁顗说:“请再拨给我步骑兵二万人,到上游夺回钱溪,並运回积存在大雷(安徽省望江县)的余粮。”要求袁顗把全部骑兵,都配备给自己。当天(八月二十四日),刘胡抛下袁顗,直往梅根(安徽省贵池县东北梅埂镇)。先命薛常宝征集船舰,以及南陵(安徽省贵池县西南)各军,纵火焚烧大雷(安徽省望江县)各城,逃走。当夜(八月二十四日夜),袁顗才发现受刘胡欺骗,破口大骂说:“今年可被小子害惨啦!”呼唤侍从牵来他平常所乘、名叫“飞燕”的名马,对他的部属说:“我要亲自追刘胡回来!”于是也乘机逃走。

八月二十五日,建康(南京)朝廷建安王刘休仁,在严密戒备下,进入被袁顗遗弃的浓湖(安徽省繁昌县西)大营,接受十万人投降;一面派沈攸之等追捕袁顗。袁顗逃到鹤头(安徽省铜陵县北鹤头山),会合驻军司令(戍主)薛伯珍,以及薛伯珍所率部众数千人,一同向西撤退,打算前往寻阳(江西省九江市)。夜晚,住宿山间,袁顗杀马劳军,回头对薛伯珍说:“我并不是

怕死，只不过打算前往寻阳（江西省九江市），在主上（皇帝刘子勋）面前请罪，然后自刎！”慷慨激昂，吆喝左右侍从，命取来刘子勋赐给的符节，左右侍从没有人理他。等到天亮，薛伯珍请求单独谈话，遂砍下袁顗人头，前往钱溪（安徽省贵池县东北），向建康（南京）朝廷带兵官（军主）、襄阳（湖北省襄阳县）人俞湛之投降。俞湛之斩薛伯珍，连同薛伯珍送来的袁顗的人头，都作为自己的功劳。

刘胡率二万人，奔回寻阳（江西省九江市），报告晋安王刘子勋，说：“袁顗已经投降，全军溃散，只有我率领我的部属，单独逃回。应作紧急措施，决一死战，我暂时驻防淦城（即淦口。淦水入长江口），誓死效忠。”于是，率舰队沿长江北岸西上，乘夜直往沔口（汉水〔沔水〕注入长江处，湖北省汉口。淦口距寻阳数公里，沔口距寻阳直线距离二百二十公里。刘胡借口驻防淦口，才能通过寻阳）。

邓琬得知刘胡远走消息，恐慌忧虑，无计可施，紧急召集智囊、立法院立法官（中书舍人）褚灵嗣等商讨对策，大家都不知道如何才好。国务院文官部长（吏部尚书）张悦，假装患病，请邓琬到私宅商讨大事，密令左右全副武装，在帐后埋伏，吩咐：“听见我命你们拿酒，便出来动手。”邓琬既到，张悦说：“你当初第一个坚持称帝，今天，事已紧急，你有什么办法？”邓琬说：“只好杀掉晋安王（刘子勋），查封仓库，用以赎罪。”张悦说：“你难道宁愿出卖殿下，只求自己活命？”遂呼唤拿酒，张悦的儿子张洵，提刀冲出，砍下邓琬人头。立法院立法官（中书舍人）潘欣之，听到邓琬死讯，率军抵达张悦家门。张悦派人告诉潘欣之说：“邓琬打算叛变，已经斩首。”潘欣之才撤回。张悦逮捕邓琬的儿子，一齐诛杀。张悦遂携带邓琬的人头，乘一只小艇东下，

向建康(南京)朝廷建安王刘休仁投降。

寻阳(江西省九江市)大乱，建康(南京)朝廷宰相府大营军事参议官(司徒中兵参军)蔡那的儿子蔡道渊，原被囚禁在寻阳(江西省九江市)兵器制造厂(作部)，这时，挣脱枷锁，进入寻阳，逮捕刘子勋，投入监狱。不久，沈攸之等军抵达寻阳，遂斩刘子勋，把人头送到建康(南京)。刘子勋，本年十一岁。

柏杨曰：

刘子勋小孩的悲剧，是无法避免的。失败的下场如此，即令胜利，下场也可以预测。邓琬先生、袁顼先生、刘胡先生，每个人都有变成刘裕第二的可能性，以他们品质的卑劣，对人民制造的灾难，不会轻于刘或父子。

中国人的困局是：总在坏和更坏之间选择。我们希望有一天能够在好和更好之间选择。

28 最初，南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权国务院右副行政长官邓琬，派临川(江西省临川县)郡长(内史)张淹，自鄱阳(江西省鄱阳县)山路，深入三吴(吴郡、吴兴郡、会稽郡。即太湖流域及钱塘江流域)，驻军上饶(江西省上饶县)。听到刘胡军败，张淹的助手(军副)、鄱阳郡长费晔，诛杀张淹，投降建康(南京)朝廷。张淹，是张畅的儿子。

六任帝(前废帝)刘子业在位时，读书人或在职官员以及退职仕绅(士大夫)，为了避免灾祸，都盼望离开京师(首都建康)，远到外地。以致今天，流离受难，侥幸生存的，百人中不见得有一人，大家遂佩服蔡兴宗有先见之明(蔡兴宗与袁顼对话，参考去年〔四六五年〕)。

柏杨曰：

蔡兴宗先生不是半仙之体，在跟袁顼先生对话时，他又怎么能预知刘彧胜而刘子勋败？他不但不可能预知刘彧胜和刘子勋败，连刘彧和刘子勋先后坐上宝座，都不可能预知。社会一旦动乱，恐怖四塞，大家逃命，各逃向自认为安全的地方而已，犹如空袭轰炸之下，谁能肯定躲甲洞安全，或躲乙洞安全。

史学家对蔡兴宗先生的推崇，未免过分。

九月八日，皇帝刘彧任命山阳王刘休祐为荆州督导官。

九月九日，解除戒严。大赦。

九月十六日，宰相(司徒)刘休仁抵达寻阳(江西省九江市)，分别派吴喜、张兴世，进攻荆州(州政府设湖北省江陵县)；沈怀明进攻郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)；刘亮及宁朔将军、南阳(河南省南阳市)人张敬儿，进攻雍州(州政府设湖北省襄樊市)；孙超之进攻湘州(州政府设湖南省长沙市)；沈思仁、任农夫等，进攻豫章(江西省南昌市)；削平拥护刘子勋的残余力量。

刘胡逃到石城(湖北省钟祥县)，被捕，斩首。寻阳(江西省九江市)政权所委派的郢州总部行政官(郢州行事)张沈，剃光头，去当和尚，暗中逃走，被追缉捕获，斩首。荆州总部行政官(荆州行事)刘道宪，听说浓湖(安徽省繁昌县西)失守，遂遣散州政府军队，派人到建康(南京)官军驻所，请求处罚。荆州总务官(治中)宗景等，率军进城，诛杀刘道宪，逮捕临海王刘子项，投降。雍州总部行政官(雍州行事)孔道存，知道寻阳(江西省九江市)已经平定，派人到建康(南京)官军驻所，请求投

降。不久听到柳世隆、刘亮率军北上消息，刘道存及三个儿子，一同自杀。皇帝刘彧，因湘州总部行政官（湘州行事）何慧文文武全才，特命吴喜传旨赦免，何慧文说：“我既身陷叛逆集团，亲手加害忠义（指杀王应之），还有什么面目见天下人士！”遂自杀。

柏杨曰：

何慧文先生的这一段话，十分离奇。死皇帝没有儿子，帝位当然由老弟继承，所以叛逆不是刘子勋，而是刘彧。王应之先生起兵响应建康（南京），或因政治观点不同，或因个人利害有异，我们不作责备，但是怎么加也加不上忠义二字，一定要加的话，王应之恰恰是犯上作乱者。

我不相信何慧文会说出这种自失立场的话，当是吴喜先生行凶后，或何慧文慷慨就义后，吴喜先生编出来的说辞，用心既卑鄙又愚蠢。

安陆王刘子綏、临海王刘子琐、邵陵王刘子元，都接到皇帝刘彧命令，一律自杀。刘顺（参考三月）和一起逃到荆州的余党，全都斩首。

刘彧下诏，追赠死节的官员，并对有功的官员，依照等级封赏。

29 九月二十五日，北魏帝国（首都平城〔山西省大同市〕）朝廷，开始在每郡设立一个学校，遴选有学识的人当校长、教师，招收学生。这是采纳立法院总立法长（中书令）高允、相州（州政府设邺城〔河北省临漳县〕）督导官（刺史）李诜（音xīn，〔新〕）的建议。李诜，是李崇的儿子。（北魏帝国自三八六年建国，迄今八十一年，才开始有学校。）

30 南宋帝国皇帝刘彧，既诛杀跟他对抗称帝的刘子勋等，但对老兄、五任孝武帝刘骏生的其他儿子，仍和善相待，跟过去一样。

宰相(司徒)刘休仁从寻阳(江西省九江市)返回京师(首都建康)，对刘彧说：“松滋侯刘子房兄弟，仍在人间，将来长大，不是国家之福，应该早作打算。”冬季，十月一日，刘彧下诏：松滋侯刘子房(十一岁)、永嘉王刘子仁(十岁)、始安王刘子真(十岁)、淮南王刘子孟(八岁)、南平王刘子产(年不详)、庐陵王刘子舆(年不详)、东平王刘子嗣(四岁)，以及年纪更小，尚在乳娘怀中，还没有来得及封爵的刘子超、刘子期、刘子悦等全部毒死。並下诏诛杀镇北将军府高级军事参议官(镇北咨议参军)路休之、宰相府主任参谋(司徒从事中郎)路茂之(二路是皇太后路惠男的侄儿)、兖州督导官刘祗、立法院立法官(中书舍人)严龙；罪状全是叛逆。孝武帝刘骏共有二十八个儿子，至此杀尽。刘祗，是刘义欣的儿子。

刘彧《诛杀诏》：

不能预防的灾难，自古以来，都会造成震撼。深厚的恩情，不得不在法律之前委屈，用以遵守圣人的明训。我扫除污秽，扶起倾倒了的河山，再一次保全天下大业。悠久的历史，我用双肩担负，全副精神，都在考虑如何治理国家，希望努力使皇族和睦。可是，妖孽丑类，煽风点火，狂妄地施展阴谋诡计。自从西南(指寻阳〔江西省九江市〕政权)起兵，东方(东战场)变乱，留在京师(建康〔南京])的一群凶恶之徒，秘密结合，如同唇齿。路休之兄弟，作他们的智囊，策划反叛，命他们的随员(舍人)严龙，暗中刺

探宫廷和朝廷动静。因羽林禁卫军出京远征，警戒力量单薄，遂抓住机会，准备暴动。刘祗在他的任所，作为后援，并跟北方贼寇（北魏帝国）勾结，引导他们渡淮河南下。最近，刘休范过长江时，他们密谋发动狙击，幸赖祖宗积德，奸计未能得逞，而隐匿的罪恶反而暴露。自应依照法律，加以处罚，只因大难未平，所以曲意安抚。而今，王化推行，首先应该分别忠奸，涓涓之水，汇成江河，星星之火，可以燎原。现在，交给有关单位，藉以证明法律尊严。

松滋侯刘子房等，陷入叛逆之手，协助叛逆，遂跟收发官（签帅）以及一群品性卑劣的人物勾结，暗口跟寻阳（江西省九江市）私通，接纳刘祗等，反过来图谋于我。虽然罪状至为明显，于法不可恕，但他们都是我至爱的侄儿。这份亲情，使我于心不忍。所以只免除他们的封爵官位，贬作平民，放逐到远方郡县。（柏杨注：诏书下达之日，全体诛杀。）

31 南宋帝国辅国将军刘勔，包围寿阳（安徽省寿县），另一辅国将军垣闓，包围合肥（安徽省合肥市），都不能攻克。刘勔大为烦恼，召集军事会议，骑兵小队长（马队主）王广之说：“将军如果把你的马送给我，我就能夺取合肥。”支队长（幢主）皇甫肃大怒说：“王广之竟敢贪图将军的马，应该斩首。”刘勔对王广之笑说：“看你的表现，一定可以立功。”遂连同马鞍，一齐送给王广之。王广之往攻合肥，只三天时间，攻克。守将薛道标突围，逃往淮西（河南省东南部），投奔汝南（河南省汝南县）郡长常珍奇。刘勔擢升王广之为带兵官（军主）。王广之对皇甫肃说：“将军如果听你的话，怎么能削平盗贼！你不能赏识人才，才有那种

想法。”皇甫肃很有学问，后来，刘勔逝世，皇甫肃投靠王广之为门客，那时，南宋帝国已亡，南齐帝国兴起，二任帝(世祖)肃赜在位，王广之把皇甫肃推荐给萧赜，萧赜任命皇甫肃为东海郡长。

沈灵宝自庐江(安徽省舒城县)率军，进攻仍效忠寻阳(江西省九江市)的晋熙郡(安徽省潜山县)，郡长阎湛之弃城逃走。

32 效忠寻阳(江西省九江市)的徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)薛安都、益州(州政府设四川省成都市)督导官萧惠开、梁州(州政府设汉中〔陕西省汉中市〕)督导官柳元怙、兖州(州政府设瑕丘〔山东省兖州县〕)督导官毕众敬、豫章(江西省南昌市)郡长殷孚、汝南(河南省汝南县)郡长常珍奇，都派遣使节，向建康(南京)朝廷请求归降。皇帝刘彧认为西南方的反军已经扫平，打算向淮河以北地区的反军，炫耀威力。十月二十一日，下诏命镇军将军张永、中央军事总监(中领军)沈攸之，率武装部队五万人，北上迎接薛安都。国务院左副行政长官(尚书左仆射)蔡兴宗说：“薛安都弃邪归正，绝对不假，现在只要派出一个人，手拿一封信，就足足有余。却忽然出动重兵，薛安都一定惊疑忧虑，甚至可能招引北方胡虏(北魏帝国)，灾患势将更深。如果说身为叛逆，罪孽太重，非诛杀不可；可是从前所赦免的人太多了。何况，薛安都在外，据守的是北战场最大的一个军事基地，紧接边界，地势险要，兵力强大，无论是包围或是攻击，都难以克制。为了国家的利益，尤其应使用和平手段安抚。万一他投降外国(北魏帝国)，朝廷将昼夜辛劳，去对付后患。”刘彧不接受，对征北将军府军政官(征北司马)、南徐州(州政府设京口〔江苏省镇江市〕)总部行政官(行南徐州事)萧道成说：“我正好利用薛安都反抗的机会，加以讨伐，你认

为如何？”萧道成回答说：“薛安都十分狡猾，如果用大军逼他，对帝国没有益处。”刘彧说：“各路人马，都是精锐，何往而不克，你不要多说。”

薛安都听到大军北上消息，大为恐惧，派使节向北魏帝国投降。汝南郡长常珍奇，也向北魏帝国投降，献出郡城悬瓠（河南省汝南县）。二人同时请北魏帝国发兵救援。

33 十月二十四日，南宋帝国皇帝刘彧，立皇子刘昱为皇太子（昱，音yù，〔玉〕）。

34 薛安都把儿子送到北魏帝国充当人质，北魏帝国政府派镇东大将军、代郡（河北省蔚县）鲜卑人尉元，镇东将军，魏郡（河北省临漳县）人孔伯恭等，率骑兵一万人，向东支援彭城（江苏省徐州市）；镇西大将军、西河公爵拓跋石，以及荆豫南雍军区司令长官（都督荆、豫、南雍州诸军事）张穷奇，向西支援悬瓠（河南省汝南县）。任命薛安都为徐兖等五州军区司令长官（都督徐、兖等五州诸军事）、镇南大将军、徐州督导官（刺史），封河东公爵；常珍奇为平南将军、豫州督导官，封河内公爵。

南宋帝国东平郡长（原文误为兖州刺史）申纂，向北魏帝国诈降，尉元接受，但暗中严密戒备。北魏军抵达无盐（山东省东平县东浜城），申纂紧闭城门，登城固守。

薛安都向北魏帝国投降求救时，毕众敬反对，派人到建康（南京）表明态度。皇帝刘彧任命毕众敬为兖州督导官。毕众敬的儿子毕元宾原在建康，在此之前，因别的罪名，处斩。毕众敬得到消息，怒不可遏，拔出佩刀，猛砍庭柱，说：“我白发苍苍，只有这一个儿子，却不能保全，我一个人为什么独活！”十一月二十九日，北魏帝国军抵达瑕丘（兖州州政府所在，山东省兖州县），毕众敬遂向北魏军投降。尉元派部将先行占领城池，毕众

敬后悔愤恨，几天不进饮食。尉元长驱直入，十二月六日，抵达穰县（山东省成武县。穰，音dù，〔妒〕）。（以上北魏东路受降）

北魏帝国西河公爵拓跋石，抵达上蔡（河南省上蔡县），汝南郡长常珍奇，率文武官员前往迎接。拓跋石打算驻扎汝水北岸，不准备马上进城（悬瓠在汝水南），立法院政务官（中书博士）郑羲说：“常珍奇虽然亲自前来迎接，但他内心的诚意如何，难以预测。不如一直进城，控制城门、占领仓库和政府官舍，掌握他的要害，这是最安全的策略。”拓跋石遂拍马渡河，进入悬瓠，在城内摆设筵席，饮酒欢乐。郑羲警告说：“观察常珍奇的脸色，有点愤愤不平，不可以不暗中戒备。”于是下令戒严。当天晚上，常珍奇派人纵火焚烧官府房屋，阴谋趁北魏军慌张救火时，发动突击，但因拓跋石已有严密戒备，只好中途停止。郑羲，是郑豁的曾孙。

淮西（河南省东南部）七郡人民，大多数不愿归附北魏帝国，一个村庄连一个村庄，向南逃奔。（淮西七郡：汝南郡〔河南省汝南县〕、新蔡郡〔河南省新蔡县〕、汝阳郡〔河南省商水县西北〕、汝阴郡〔安徽省阜阳县〕、陈郡〔河南省淮阳县〕、南顿郡〔河南省项城县西南〕、颍川郡〔河南省许昌市东〕。）北魏帝国派建安王陆馥，前来宣慰安抚这个紧张不安的新近归附的地区。人民中有被军队掳掠当奴仆婢女的，陆馥下令，一律恢复他们自由，新近归附的人民，才欢欣鼓舞。（以上北魏西路受降）

35 十二月十二日，南宋帝国下诏：凡因拥护寻阳（江西省九江市）政权，而被免除官爵、剥夺政治权利的人士，一律赦免，量才录用。

36 南宋帝国辅国将军刘劭，包围寿阳（安徽省寿阳），自本年初春到冬末，无论攻击或阻截，每一战都告捷，囚心肠宽厚，

深得将士的爱戴。寻阳(江西省九江市)政权覆亡后,皇帝刘彧命立法院(中书)发出诏书,向守将殷琰招降。国务院右副行政长官蔡兴宗说:“天下已经平定,正是殷琰检讨他自己错误的时候,陛下只要亲笔写几行字,安抚宽慰,加以引导,他就会归降。今天,按正规程序,由立法院(中书)颁发诏书,他一定认为真是假的,不是迅速消灭灾难的方法。”刘彧不接受。殷琰看到诏书,果然认为是刘劭玩的花招,不敢投降。杜叔宝加紧封锁寻阳(江西省九江市)政权覆亡消息,凡是传递这些消息的人,立即处死,城防越发坚固。后来,凡是有人出城投降,刘彧都把他们送到寿阳城下,使他们跟城中守军对话,守军知道外面情形,军心才开始动摇。

殷琰打算投降北魏帝国,主任秘书(主簿)譙郡(安徽省蒙城县)夏侯详,对殷琰说:“我们所以拥护寻阳(江西省九江市)政权,本意就是效忠皇家。如果朝廷有人主持,就应归附,怎么可以面向北方,穿上左边开襟的衣服!而且,魏军(指拓跋石)已接近淮河,建康(南京)官军还不知道我们的意向,如果派使节前去表达我们的诚心,他们一定会高兴接纳,岂止免死而已。”殷琰遂派夏侯详出城晋见刘劭,夏侯详游说刘劭:“城中军民,虽然知道已经孤立,而仍困守的缘故,只是怕将军诛杀,因而大家都打算投降魏国(北魏帝国)。希望你不再攻击,明令赦免,他们自然会相率归降。”刘劭承诺,命夏侯详到寿阳城下,呼唤守军,转告刘劭的承诺。十二月十三日,殷琰率领他的将领参谋等,自行反绑双手,出城投降。刘劭一一安慰,不杀一个人,进城之后,约束军队,不准抢劫。于是,城中生命财产,没有一分一毫损失,寿阳人欢天喜地。

沈约曰：

吴汉消灭成家帝国（参考三六年），成都城内，鲜血淹没人的足踝。他的后代，在东汉王朝默默无闻。陆抗平定西陵（参考二七二年），步家的大祸，连怀抱中的婴孩都不能避免。陆抗的儿子陆机、陆云，也被晋王朝诛杀。刘勔攻克寿春，无论官员或平民，没有一个人因遗失一粒米而叹息，大家扶老携幼，歌唱而出重围。诚是至善至美。

柏杨曰：

千载之后，我们仍向刘勔先生叩谢，表达我们感激、尊敬之情。因为中国古代历史上如此宽厚的胜利者实不多见。

北魏帝国受降大军抵达师水（河南省南部淮河支流颍河），将攻击围城的刘勔部队，听到寿阳已经投降，才停止前进，掳掠义阳（河南省信阳市）数千人而回。

后来，殷琰复出任宫廷供应部长（少府），逝世。

37 南宋帝国益州（州政府设四川省成都市）督导官（刺史）萧惠开，性情凶暴，兴之所至，随意诛杀。益州（四川省）人民怨恨，听到东下的费欣寿全军覆没，北上的程法度无法前进，于是，晋原郡（四川省崇庆县西北怀远镇）首先叛变，其他各郡纷纷响应，各郡联军遂包围成都。成都城内的东方客军，不满两千人，萧惠开把当地居民全部放出，而自己单独跟东方客军，登城固守（“东方客军”，指萧惠开带来的部队，因来自东方，才有此称）。益州人听到寻阳（江西省九江市）政权瓦解消息，更为兴奋，争先进攻，都打算第一个入城，大肆屠杀。各郡联军，部众多达十余万人。然而，萧惠开每次出战，都传捷报。

皇帝刘彧，派萧惠开的老弟萧惠基，从陆路前往成都，赦免萧惠开。萧惠基前进到涪城(四川省三台县西北)，益州(四川省)变民集团阻止萧惠基前进。萧惠基率军发动攻击，斩变民军司令官，然后到达。萧惠开接受诏书，开城归降。包围成都的各郡联军，遂各回各郡。

刘彧再派萧惠开的同族萧宝首，从水路前往益州(四川省)宣慰安抚。萧宝首打算把削平叛乱(萧惠开拥护寻阳〔江西省九江市〕政权)作为自己的功劳，于是从中挑拨离间，煽动益州(四川省)人民再度起兵，攻击萧惠开。霎时间，各地重燃战火，已经解散了的各郡民兵，再度集结，追随萧宝首，进攻成都，部众号称二十万人。萧惠开打算攻击，将领们说：“萧宝首是天子所派慰劳的使节，我们如果拒抗，怎么说明自己的立场！”萧惠开说：“我们前往京师(首都建康)的道路全被切断，不打这一仗，怎么能通使京师(首都建康)？”遂派宋宁(郡政府寄设成都市)郡长萧惠训等，率大军一万人，出城迎战，大破变民军，生擒萧宝首，囚禁监狱，派使臣到首都建康，报告经过情形。刘彧命把萧宝首押回建康，同时征召萧惠开返京。刘彧问他为什么响应寻阳(江西省九江市)政权，萧惠开说：“我只知道什么是逆，什么是顺，却不识天命所在。不过，除非是我，才能作乱；也除非是我，才能平乱。”刘彧不再加罪。

38 本年，南宋帝国侨设兖州，州政府设淮阴(江苏省淮阴县)。徐州州政府设钟离(安徽省凤阳县东北临淮关)。青、冀二州共有一个督导官(刺史)，州政府设郁洲(又名田横岛。在今江苏省连云港市东云台山一带。古时在海中，周围数百里。清时始与大陆相连)。郁洲在大海之中，面积数百里，用石头筑城，高八九尺。虽虚设很多郡县，但残余人民，已经无几。(兖州、徐州、

青州、冀州，先后投降北魏帝国。南宋帝国不得不侨设州郡，以收容逃亡出来的难民。)

39 南宋帝国镇军将军张永、中央禁军总监(中领军)沈攸之，逼近彭城(江苏省徐州市)，驻防下碭(在江苏省徐州市东南。碭，音kē，〔碭〕)。另派羽林禁军指挥官(羽林监)王穆之，率将士五千人，守备军用物资于武原(江苏省邳县西北洙口镇)。

北魏帝国东路受降军、镇东大将军尉元，抵达彭城(江苏省徐州市)，薛安都出城迎接。尉元派部将李璨，跟薛安都先行入城，控制所有城门，另派镇东将军孔伯恭，率精锐部队二千人，巡逻城内城外，然后进城。当天晚上，张永攻击南门，不能攻克，回军。

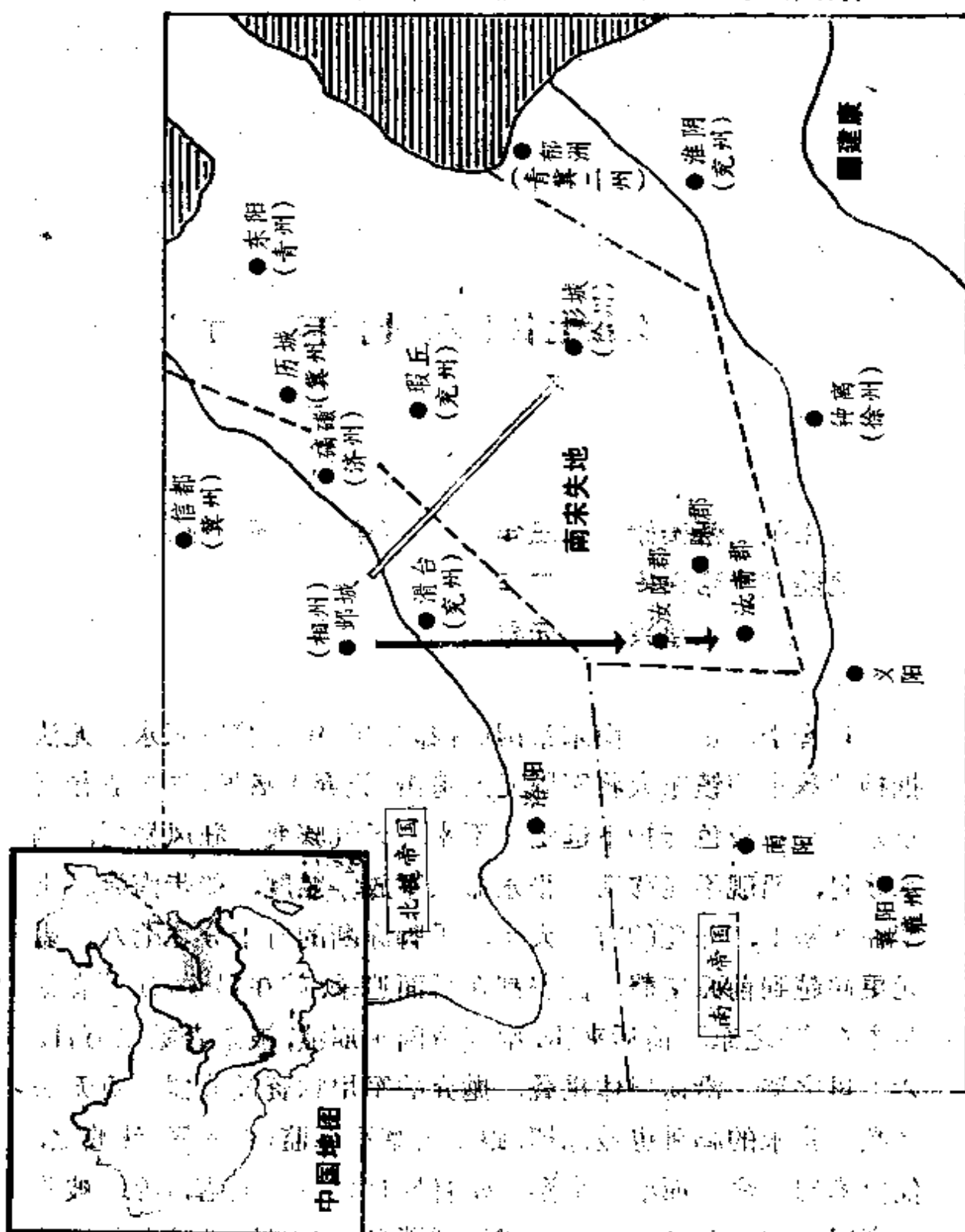
尉元对薛安都很不礼貌，态度傲慢，薛安都后悔这次投降，打算再背叛北魏。尉元得到报告，薛安都不敢发动。为了掩饰，薛安都重重地贿赂尉元等，而诿罪于女婿裴祖隆，斩裴祖隆。尉元命李璨协助薛安都守卫彭城(江苏省徐州市)，亲自率军对付张永，切断南宋帝国军的粮道，又攻陷王穆之留守的辎重基地武原(江苏省邳县西北)，王穆之率残余部队投奔张永，尉元用主力大军追击。(第五次南北大战爆发)。

公元四六七年 丁未

南宋明 帝泰始 三年 (柔然汗国永康四年)
北魏献文帝天安 二年
皇兴 元年

1 春季，正月，南宋帝国(首都建康)镇东将军张永，无法抵挡北魏帝国镇东大将军尉元的追击，放弃下碭城(江苏省徐州市东南)，在夜色掩护下逃走。不幸，天气骤变，狂风暴雪，泗水冰封，船舰不能移动，张永命大军放弃船舰，徒步南奔。士卒在严寒下，冻死的有一大半，手脚冻断的有十分之七八。尉元更超越到前面堵截，薛安都在后面追杀，就在吕梁(江苏省徐州市东南)之东，前后夹击，南宋帝国军崩溃，被杀者数以万计，六十里之遥，沿途尸体重叠，抛弃的军用物资及武器，更无法计数。张永的脚趾也被冻掉，跟中央禁军总监(中领军)沈攸之，仅仅逃出一命。而梁、南秦二州督导官(刺史)垣恭祖等，被北魏帝国俘虏。明帝(七任)刘彧得到消息，召见国务院左副行政

五世纪·四六七年 第五次南北大战 南宋失地



长官(尚书左仆射)蔡兴宗,把大军惨败的战报,拿给他看,说:“在你面前,我深感惭愧。”贬降张永为左将军,免除沈攸之官职,命他以贞阳公爵名义兼任现职(中央禁军总监〔中领军〕),仍返驻地淮阴(江苏省淮阴县)。

从此,南宋帝国终于失去淮河以北四州和豫州的淮西(河南省东南部)地区(淮河以北四州:青州〔山东半岛〕、冀州〔山东省中部〕、徐州〔江苏省北部〕、兖州〔山东省西南部〕。豫州淮西〔河南省东南部〕地区有九郡:汝南郡、新蔡郡、谯郡、梁郡、陈郡、南顿郡、颍川郡、汝阴郡、汝阳郡)。

裴子野曰:

从前,姜小白(齐桓公)在葵丘(河南省民权县东北)会盟时,态度傲慢,九个国家,同时背叛。曹操对张松没有礼貌,竟使中国不能统一,天下三分(参考二〇八年)。一时的疏忽,造成的差错竟如此重大。刘彧刚刚登极之时,统治的区域,不超过百里,士卒有离散之心,官员与士人情绪也不坚定。但他能够开诚心,吐真言,人们都感念他的恩德,向他效忠,至死不渝。所以才能东征西讨,平定叛乱。不久,官军报捷,割据势力,束手降服。就在这时,刘彧却打算显示余威,师出无名,以致淮河以北土地,霎时之间,落入北魏帝国之手,至堪叹惜!如果能象当初那样,虚怀若谷,不骄傲,不自满,则三个叛徒(指薛安都、毕众敬、常珍奇),何至起兵对抗!刘裕创业时,盔甲上都生虱虱,辛苦开拓疆域,可是,后代子孙,每天几乎都要丧失百里土地。要保住祖先的基业,谈何容易。

柏杨曰：

刘彧先生在政权还未稳固时，不敢肆无忌惮，因为有外在力量制衡着他。一旦他认为已绝对控制局势，突然间成了全国第一号人物时，制约解除，兽性爆发，完全变成另一种凶残的动物。到底吃错了什么药，可供我们三思！

2 北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)镇东大将军尉元，因彭城(江苏省徐州市)兵荒马乱之后，无论官府与民间，财力全都枯竭，特向朝廷请求拨发冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)、相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)、济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)、兖州(州政府设滑台〔河南省滑县〕)四州的库存粮食，用张永所抛弃的九百艘船舰，顺清河载运，赈济新并入版图上的灾民。朝廷批准。

3 北魏帝国长安(陕西省西安市)防守司令(镇将)、东平王拓跋道符，在长安叛变，诛杀副司令、駙马万古真等。正月二十四日，最高监察长(司空)和其奴等，率宫廷禁卫军讨伐。正月二十五日，拓跋道符的军政官(司马)殷太阳，攻击拓跋道符，斩首。朝廷命安西将军陆真，继任长安防守司令(长安镇将)，安抚军民。拓跋道符，是拓跋翰的儿子(拓跋翰死于亲爱之手，参考四五二年)。

闰正月，北魏朝廷任命顿丘王李峻为太宰。

4 南宋帝国青州(州政府设东阳〔山东省益都县〕)督导官(刺史)沈文秀、冀州(州政府设历城〔山东省济南市〕)督导官崔道固，受二州变民集团的围攻，派使节前往北魏帝国，请求归降，并请求派军解救困境。

5 二月，北魏帝国西路受降军西河公爵拓跋石，自悬瓠(河

南省汝南县)率军攻击固守汝阴(安徽省阜阳县)的汝阴郡长张超,不能攻克,于是,退回项城(河南省项城县),打算撤到长社(河南省长葛县),等秋季再作攻击。立法院政务官(中书博士)郑羲说:“张超象一群聚在一起走投无路的蚂蚁,粮食已经吃完。不是投降,就是逃走,瞬息之间,就可看到结果。现在如果放弃他,远远离去,张超将加固城墙,挖深壕沟,储备粮草,恐怕更难对付。”拓跋石不信,遂返长社。

6 最初,南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权覆灭时,皇帝刘彧派青州(州政府设东阳〔山东省益都县〕)督导官(刺史)沈文秀的老弟沈文炳,携带诏书,召抚沈文秀归附朝廷,又派辅国将军刘怀珍,率步骑兵混合兵团三千人,跟沈文炳同行。还没到达,而镇军将军张永攻击彭城(江苏省徐州市)的大军溃败,刘怀珍即退回山阳(江苏省淮安县)。沈文秀攻击建康(南京)朝廷委任的青州督导官明僧晃(明僧晃事,参考去年〔四六六年〕),刘彧命刘怀珍指挥龙骧将军王广之,率骑兵五百人,步兵两千人,前往救援。刘怀珍进到东海,明僧晃已退守东莱(山东省掖县)。刘怀珍进到朐城(江苏省连云港市海州镇西南),才得到消息,军心骚动不安,有人主张退保郁洲(今连云港市东云台山一带。古时在海中,清朝始与大陆相连),刘怀珍说:“沈文秀打算将青州(山东半岛)归附北魏(索虏),古齐国(山东半岛)士民,怎么甘心让衣襟开到左边?当今应该长驱直入,宣扬帝国的恩德和威严。各地叛变的城池,送去一封书信,就可收复,何必守在这里,不肯出动,自己阻挠自己。”于是前进,抵达黔陬(山东省胶县西南)。沈文秀任命的高密(山东省高密县)、平昌(山东省临邑县东北)两郡郡长,弃城逃走。刘怀珍把沈文炳送到东阳,传达朝廷旨意,沈文秀仍拒绝投降。但人民听到官军将领刘怀珍已到,大

为兴奋。沈文秀委任的长广郡长刘桃根，率数千人，驻防不其城（山东省崂山县西北），而刘怀珍率军驻防泲水（源出山东临朐县东泰山北，流经寿光县）。刘怀珍的将领都主张筑城备战，刘怀珍说：“我们的人少，粮秣又不充足，孤军深入敌境，应该利用他们没有防备的良机，命精锐部队立即攻击。”派王广之率一百人的骑兵，袭击不其城（山东省崂山县西北），攻克。沈文秀得到各城全都失败的消息，只好派出使节，请求投降，刘彧任命沈文秀仍为青州督导官（不知道把明僧曷置于何地）；崔道固也请求投降，刘彧任命他仍为冀州（州政府设历城〔山东省济南市〕）督导官。刘怀珍遂撤退。（青冀二州孤悬北方，三面被北魏帝国包围，一面靠海，势不能久存。）

7 北魏帝国济阴王拓跋小新成逝世。

8 南宋帝国中央禁军总监（中领军）沈攸之，自彭城（江苏省徐州市）败退时，命外籍兵团指挥官（长水校尉）王玄载，驻防下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇东）；积射将军沈韶，驻防宿豫（江苏省宿迁县东南旧黄河东北岸古城。一作宿预）；其他如睢陵（江苏省睢宁县）、淮阳（江苏省清江市西古泗水西岸），都留下部队驻守。王玄载，是王玄谟的堂弟。当时，东平郡长申纂驻守无盐（山东省东平县东无盐村）；幽州督导官（刺史）刘休宾，驻守梁邹（山东省邹平县东北）；并州督导官、清河（河北省清河县）人房崇吉驻守升城（山东省长清县西南）；辅国将军、清河（河北省清河县）人张浚驻守团城（山东省沂水县）；兖州督导官王整、兰陵郡长桓忻，以及肥城（山东省肥城县）、糜沟（在山东省长清县境）、垣苗（又名络当城，在山东省长清县西南）等地驻军，都拒绝投降北魏帝国。刘休宾，是刘乘民的侄儿（参考去年〔四六六年〕）。

北魏帝国派平东将军长孙陵等，南下进攻青州（山东半岛），征南大将军慕容白曜，率骑兵五万人，继续进发。慕容白曜，是前燕帝国一任文明帝慕容皝（参考三三七年）的玄孙。慕容白曜抵达无盐（山东省东平县东无盐村），准备攻击，部属将领及参谋官都认为：“攻城的武器还不完备，行动不应急躁。”左军政官（左司马）范阳（河北省涿县）人酈范说：“我们用轻装部队，发动长途偷袭，深入敌人国土，怎么可以作久留的打算！而且，申纂认为我们来得太快，在没有喘一口气之前，不会攻击，一定没有戒备，如果出其不意，可以一战而定。”慕容白曜说：“你的计策好。”遂率军伪装撤退。申纂果然不再戒备，慕容白曜在午夜时分，开始回军。三月三日，凌晨，向无盐城猛烈攻击，早餐时，攻破。申纂逃走，被追捕生擒，斩首。慕容白曜打算把无盐全城人民，一律当作战利品，赏赐部下，酈范说：“古齐国地区（山东半岛），形势重要，应该有长远经营计划。而今，王师刚刚入境，人心慌乱，城池连接，互相观望，都有固守不降的志气，假如不用恩德和信誉安抚怀柔，很难平定。”慕容白曜说：“好极！”一律赦免。

慕容白曜将进攻肥城（山东省肥城县），酈范说：“肥城虽然很小，但攻击起来，颇费时日，胜之不能增加我们的声势，失败则有损我们的军威。他们看到无盐城破的惨状，遍地死伤，不会不感到恐惧，如果送去一封警告信，他们即令不投降，也会四散逃走。”慕容白曜接受，肥城果然崩溃，北魏大军俘获粟米三十万斛。慕容白曜对酈范说：“这次出征，有你出谋划策，三齐（山东省）不愁平定。”遂夺取垣苗、糜沟二城。十天之内，一连克复四座城池，声威震动山东半岛。

9 三月二十五日，南宋帝国政府任命国务院左副行政长官

公元四六七年丁未

(尚书左仆射)蔡兴宗为郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)督导官(刺史)。

10 南宋帝国并州督导官(刺史)房崇吉, 坚守升城(山东省长清县西南), 能作战的士卒, 不过七百人。北魏帝国征南大将军慕容白曜, 兴筑长墙, 发动攻击, 自二月攻到夏季四月, 才把城攻破。慕容白曜对这么一个小城竟如此顽强抵抗, 大为忿怒, 打算把城内人民, 全部活埋坑杀, 军事参议官(参军事)、昌黎(辽宁省义县)人韩麒麟劝阻说:“强敌当前, 而坑杀他们的人民, 恐怕自此向东, 各城都会坚守, 无法攻克。军队出征太久, 粮食吃尽, 外面贼寇乘机进击, 可是危险之道。”慕容白曜遂对居民慰问安抚, 使他们恢复正常生活。

房崇吉单身逃亡, 他的母亲傅氏以及申纂的妻子贾氏, 跟北魏帝国济州(州政府设碭碭[山东省茌平县])督导官(刺史)卢度世, 原是表亲, 不过, 双方关系, 早已疏远。等到傅、贾二氏被北魏军俘虏, 卢度世对待她们, 十分敬重, 生活供给, 也十分丰厚。卢度世家门之内, 祥和而有礼节, 虽然世代有贵有贱, 财产有贫有富, 但百口之家, 心情欢娱, 苦乐共同承当。

南宋帝国冀州督导官崔道固, 关闭历城(山东省济南市)城门, 抵抗慕容白曜。但青州督导官沈文秀, 命人向慕容白曜投降, 请派军迎接, 慕容白曜打算派军前往。酈范说:“沈文秀的家族和祖先坟墓, 都在长江以南, 手握重兵数万, 城墙坚固, 武器精良, 强大时挺身作战, 衰弱时起身逃走, 我们军队并没有逼近他城下, 他也没有迫不及待的急难, 怕些什么? 而请求我们派军迎接? 并且, 我看他的使节, 眼睛一直向下看, 脸色惭愧, 说话琐碎而懦弱, 一定心怀奸诈, 引诱我们走进陷阱, 不可轻信。不如先夺取历城(山东省济南市)、盘阳(山东省临朐县东南), 再

夺取梁邹(山东省邹平县东北)、乐陵(山东省乐陵县东南),然后慢慢向前推进,不怕他不屈服。”慕容白曜说:“崔道固等兵力单薄,不敢出战,我们可以通行无阻,一直推进到东阳(山东省益都县),沈文秀自知必亡,所以望风投降,又有什么可怀疑!”酈范说:“历城(山东省济南市)城内,兵力雄厚,粮食丰足,不是早晚之间,就能攻克。沈文秀雄据东阳,是各城的根本。现在,派兵太多,则无法攻打历城;派兵太少,又不足以控制东阳。如果前进被沈文秀拒绝,后退又被各城联军阻击,腹背受敌,绝对不会安全。请再加考虑,不要跳进贼寇(沈文秀)的圈套。”慕容白曜才停止,而沈文秀果然不降。

北魏帝国镇东大将军尉元,上书朝廷说:“彭城(江苏省徐州市)是贼寇(南宋帝国)的重要基地,如果不驻屯重兵,储存粮秣,则不能守卫。如果军用物资丰富,就是刘瓛出动全国军队,也不敢窥伺淮北之地。”又说:“如果盗贼(南宋帝国)攻击彭城,一定从清水、泗水,穿过宿豫(江苏省宿迁县东南旧黄河东北岸古城。一作宿预)、下邳(江苏省睢宁县西北古邳镇东)。如果攻击青州(山东半岛),也须要从下邳(江苏省睢宁县西北古邳镇东),顺着沂水,穿过东安(山东省沂水县东北)。这几个地方,都是盗贼(南宋帝国)军事上必争之地。我们如果能先占领下邳(江苏省睢宁县西北古邳镇东)、宿豫(参阅前注),驻防淮阳(江苏省清江市西古泗水西岸)、东安(山东省沂水县东北),则青州(山东半岛)、冀州(山东省中部),用不着对他们攻击,他们就会自动陷落。如果这四座城池不肯屈服,即令我们占领青州(山东半岛)、冀州(山东省中部),居民仍然回头向南,怀侥幸之心。我愚昧地认为:应该征召逗留青、冀二州的作战部队,先行平定东南方土地(江苏省北部),断绝刘瓛北伐的念头,消除愚民回归南方的愿

望。使他们认识到：夏季雨水虽大，却没有河道可走；冬天陆路虽通，却没有高大的城墙可以固守。如此，淮河以北土地就可全部占领。暂时辛苦，换来永久安逸。兵贵神速，久则生变。如果进入雨季，对方因河道畅通，得以运送粮食，增派大军，再作进击，恐怕淮河两岸居民，将改变立场，则青、冀二州，难以攻克了。”

11 五月十二日，南宋帝国政府任命太子詹事袁粲为国务院右副行政长官（尚书右仆射）。

中央禁军总监（中领军）沈攸之，亲自运粮到下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇东）。北魏帝国军不断派清水、泗水间居民，向沈攸之声称：“薛安都打算回归祖国，请求派军前往迎接。”副司令官（军副）吴喜，请沈攸之派一千人前往，沈攸之不准。可是，以后通风报信的人越来越多，吴喜坚持派军。沈攸之就把那些人集中起来，宣告说：“各位既有这份诚心，如果能跟薛家一个子弟同来，我就代表皇上行使职权，任命你为本县县长，依照你们的意愿。如果不能，就不必空着双手，跑来跑去。”那些人遂一去不返。沈攸之命带兵官（军主）、彭城（江苏省徐州市）人陈显达，率领一千人进驻下邳（参阅前注）协防，而自己返回基地（沈攸之时驻淮阴〔江苏省淮阴县〕）。

薛安都的儿子薛令伯，在梁州（州政府设陕西省汉中市）、雍州（州政府设湖北省襄樊市）之间（陕西省南部及湖北省北部之间），聚集变民数千人，进行游击战，一连攻陷郡县。秋季，七月，雍州督导官、巴陵王刘休若，派南阳（河南省南阳市）郡长张敬儿等，击斩薛令伯。

12 南宋帝国明帝刘彧，再下诏命中央禁军总监（中领军）沈攸之等，进击彭城（江苏省徐州市）。沈攸之劝谏刘彧：清水、泗水，正是干枯季节，粮食运输，难以为继，固执地认为绝对

不可采取军事行动。使节来往七次，刘彧大怒，强迫沈攸之出发。八月二十三日，任命沈攸之代理南兖州督导官（刺史），率军北上，徐州（州政府设钟离〔安徽省凤阳县东北临淮关〕）总部行政官（行徐州事）萧道成，率一千人接替沈攸之，进驻淮阴（江苏省淮阴县）。萧道成交结各路英雄豪杰，人才济济。

当初，北魏帝国军进入彭城（江苏省徐州市）时，垣崇祖率领部众，投奔朐山（即今江苏省连云港市西南锦屏山。朐，音qú，〔渠〕），派人到南宋帝国，请求归降，萧道成遂任命垣崇祖为朐山驻军司令（朐山戍主）。朐山紧邻大海，荒凉孤单，与世隔绝，人心不安，垣崇祖把船舶集中海边，准备一旦发生情况，就逃入大海。北魏帝国东徐州督导官（刺史）、成固公爵（姓名不详），驻防圉城（山东省沂水县境。圉，音hùn，〔混〕）。垣崇祖一个部将因为犯罪，逃亡，投降北魏帝国军。成固公爵遂派步骑兵二万人，袭击朐山，距城二十里，守城部队才忽然发觉，而垣崇祖恰恰出城送客，不在城中，城中军民惊骇恐惧，全都跑到船上，准备解开缆绳，航海逃走。正在此时，垣崇祖回城，对心腹官员说：“胡虏（北魏帝国）这次攻击，并不是一项有计划的行动，不过听了叛徒的报告，临时发兵，所以容易使他们中计。现在，只要有一百余人回到城里，事情就可以成功。不过，人心已乱，不可能再使他们集结，你们可迅速到距此一里之处，大声呐喊，飞奔而来，报告说：‘艾塘（江苏省连云港市西北）义民军（南宋帝国政府称淮河以北起兵拒抗北魏帝国的流民为‘义人’），已击破胡虏（北魏帝国军），等待驻防军的支援，共同追击。’”已经上船的人，果然大为兴奋，争相登岸。垣崇祖引导他们回城，然后把老弱送到郁洲（在今江苏连云港东云台山一带。古时在海中，清时始与大陆相连），众人手拿两只火把，登山擂鼓、呼喊。北魏帝

国的斥候骑兵，认为南宋守军力量强大，遂撤退。刘彧任命垣崇祖为北琅邪、兰陵二郡郡长。

禁宫侍从主任(冗从仆射)垣荣祖，也从彭城(江苏省徐州市)逃到朐山(即今江苏省连云港市西南锦屏山)，因奉命游说薛安都失败(参考去年〔四六六年〕)，恐怕刘彧惩罚他，不敢露面。后来投奔萧道成，前往淮阴(江苏省淮阴县)。垣荣祖幼年就喜爱骑马射箭，曾经有人对他说：“军人生涯，十分危险，为什么不走‘读书人’这条路！”垣荣祖说：“从前，曹操父子(曹操及他的儿子曹丕、曹植等)，上马手舞长矛，下马提笔写诗。生在天地之间，才可说是不辜负天地养育之恩。象你们这些‘读书人’，连保护自己的力量都没有，跟犬羊有什么分别！”

柏杨曰：

垣荣祖先生的痛快淋漓，击中所谓“读书人”的要害，使人汗流浹背。

一种文化，如果缺少人权思想，就是落后文化，我们需要垣荣祖先生那样的觉悟。

刘善明的堂弟刘僧副，率私人军队(部曲)二千人，逃避北魏帝国，躲到一个海岛之上。徐州总部行政官(行徐州事)萧道成，招他归降，加以安抚。

13 北魏帝国在天宫寺铸造巨大佛像，高四十三尺，共用铜十万斤，黄金六百斤。(天宫寺在什么地方，史书未交代。)

14 北魏帝国东路受降军镇东大将军尉元，派镇东将军孔伯恭，率步骑兵一万人，迎击南宋帝国北伐军沈攸之，把正月战役中俘虏的冻烂双脚、只能用膝盖爬行的沈攸之的部属，送还

沈攸之，用以打击沈攸之的士气。而刘彧在强迫沈攸之等出发后不久，也忽然后悔，派人通知他回军。此时沈攸之已前进到焦墟（江苏省宿迁县西北），距下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇）五十余里。陈显达率军迎接，在睢清口（疑指古睢水注入古泗水处。现已湮没）会师，孔伯恭攻击，大破陈显达。沈攸之遂即撤退，孔伯恭尾追攻击，沈攸之大败，龙骧将军姜彥之等战死，沈攸之身受重伤，逃入陈显达营垒。八月十八日，深夜，陈显达营垒在过度恐惧中崩溃，军队四散逃命，沈攸之乘轻骑向南逃命，抛弃的军用物资和武器数以万计。沈攸之仍回淮阴（江苏省淮阴县）基地。

尉元写信给南宋帝国委任的徐州督导官王玄载，召引投降，王玄载遂放弃下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇），逃走。北魏任命陇西（甘肃省陇西县）人辛绍先，为下邳郡长。辛绍先处理事情，反对繁琐苛政，凡事只掌握方向纲要，教人民治生产，求温饱，以及如何防御贼寇，如此而已。从此，下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇）人民，得以安居乐业。

孔伯恭进攻宿豫（江苏省宿迁县东南），南宋帝国委任的宿豫驻军司令（戍将）鲁僧遵，也放弃城池，逃走。北魏将领孔大恒等，率一千余骑兵，南下攻击淮阳（江苏清江市西古泗水西岸），南宋委任的淮阳郡长崔武仲，纵火烧城，逃走。

慕容白曜驻军瑕丘（山东省兖州县东北）。南宋帝国冀州（州政府设历城〔山东省济南市〕）督导官（刺史）崔道固当初拥护寻阳（江西省九江市）政权时，建康（南京）朝廷所属绥边将军房法寿，任王玄邈的军政官（王玄邈是清河、广川二郡郡长，起兵拥护建康〔南京〕，参考去年〔四六六年〕），屡次击败崔道固军，崔道固军对他十分畏惧。后来，崔道固归降建康（南京）朝廷后，双方停

止军事行动，但崔道固恐怕房法寿煽动人民，继续跟他为难，于是，用压力迫使房法寿返回建康（南京）。正巧，房法寿的堂弟、并州督导官（刺史）房崇吉，从升城（山东省长清县西南）逃来，因母亲及妻子被北魏帝国俘虏，向房法寿请教对策。房法寿心中实在不愿前往江南，所以对崔道固逼迫他南下，十分怨恨。当时，崔道固派兼任总务官（治中）房灵宾任清河、广川二郡军区司令官（督清河、广川二郡事），驻防盘阳（山东省临朐县东南）。房法寿遂与房崇吉袭取盘阳，作为基地，向慕容白曜投降，用来赎回房崇吉的母亲和妻子。崔道固派军进攻盘阳，慕容白曜从瑕丘（山东省兖州县东北）派将军长孙观，救援盘阳，崔道固撤退。

慕容白曜表奏北魏帝国献文帝拓跋弘，推荐冠军将军韩麒麟与房法寿同时任冀州督导官（刺史），房法寿的堂弟房灵民、房思顺、房灵悦、房伯怜、房伯玉、房叔玉、房思安、房幼安等八人，都当郡长（郡守）。

慕容白曜自瑕丘（山东省兖州县东北）率军进攻崔道固据守的历城（山东省济南市），另派平东将军长孙陵等，进攻南宋帝国青州督导官（刺史）沈文秀据守的东阳（山东省益都县）。崔道固登城抵抗，不肯投降，慕容白曜兴筑长墙包围。长孙陵等抵达东阳，沈文秀投降，长孙陵等进入东阳西门外城，士卒凶残，大肆奸淫掳掠。沈文秀悔怒交集，关闭城门，攻击长孙陵等，击破长孙陵等军，重新据守。长孙陵等撤退到清河以西，屡次进攻，不能攻克。

15 八月二十四日，南宋帝国大赦。

16 八月二十九日，北魏帝国皇帝（六任）拓跋弘的妃子李夫人（嫔妃第三级），生下皇子拓跋宏。李夫人，是李惠的女儿（李

惠，是李贵人的兄弟。李贵人，是拓跋弘的生母，被迫自杀。参考四五六年）。冯太后亲自喂养拓跋宏。不久，还政于拓跋弘（本年，十四岁）。拓跋弘开始亲自处理国事，辛勤劳苦，赏罚严明，擢升清廉有操守的人，罢黜贪官污吏。北魏帝国的州长、郡长，才开始有人因做官廉洁而受到赞扬。

柏杨曰：

北魏帝国于三八六年正式建国，迄本年为止，八十余年，如追溯代王时期，至少也有一百五十余年。这么漫长的岁月中，没有一个官员不贪赃枉法，是一个多么腐败的罪恶渊薮，中国人深陷其中，任凭宰割，偶起反抗，即遭到血腥镇压，并被称为盗匪叛徒。后世的人看到的北魏碑帖和佛寺石雕，又能增加多少知识？超度多少冤魂？

17 南宋帝国中级国务官（太中大夫）徐爱，自从三任文帝刘义隆时，就开始掌权（参考四五一年），对于当时还是亲王的刘彧，一向没有放到眼里。刘彧一直记恨在心。于是下诏：一条条列出徐爱奸诈谄媚的罪状，放逐到交州（州政府设龙编〔越南河内市〕）。

冬季，十月三日，刘彧再下诏，改封义阳王刘昶为晋熙王，派员外散骑侍从官（员外郎）李丰，携带一千两黄金，向北魏帝国赎回刘昶（刘昶投奔北魏帝国事，参考四六五年）。北魏帝国不肯，但使刘昶写信给刘彧，叙兄弟之情。刘彧斥责刘昶竟不称“臣”，遂拒绝回信。北魏帝国皇帝拓跋弘命刘昶再写信给刘彧，刘昶不写，说：“我事实上是刘彧的老兄（刘昶是刘义隆第九子，刘彧是刘义隆第十一子），从来没有当过他的臣属。如果更改前一封信上的称呼，是我向两国君王，同时称‘臣’。如

果不改，他又不肯接受，我不敢听从命令。”遂停止。北魏帝国皇帝，爱重刘昶，刘昶先后娶三位公主为妻。

十一月八日，南宋帝国分出徐州若干郡县，设立东徐州。任命辅国将军张说为东徐州督导官。（时张说据守团城〔山东省沂水县〕，朝廷因人设官。）

十二月三日（中华标点本作庚戌。十二月戊寅朔，无庚戌。疑为庚辰之误，庚辰为三日），任命幽州督导官刘休宾为兖州督导官。（当时，兖州已并入北魏帝国版图，而刘休宾仍据守梁邹〔山东省邹平县〕，仅只改一下官称。）刘休宾的妻子，是崔邪利的女儿，生子刘文晔，跟崔邪利同时被北魏帝国俘虏（参考四五〇年）。慕容白曜把他的妻子崔女士和儿子刘文晔，送到城下，请他相见。刘休宾秘密派他的主任秘书（主簿）尹文达，前往历城（山东省济南市）晋见慕容白曜，并代他探望妻子儿子。刘休宾打算投降，可是侄儿刘闻慰反对。慕容白曜派人在城外呼唤：“刘休宾几次派人，来见我们国务院副行政长官（慕容白曜文官职务是仆射），请求投降，为什么过了约定时间，还没有行动？”于是城中守军都知道这件事，把刘休宾软禁，不准他归附。北魏军遂包围梁邹（山东省邹平县）。

18 北魏帝国西路受降军西河公爵拓跋石，再度进攻汝阴（安徽省阜阳县）。汝阴防守严密，无功而回。汝南（河南省汝南县）郡长常珍奇，虽然投降北魏帝国，但并不出自真心。南宋帝国豫州督导官（刺史）刘劭，又写信招抚。正巧，北魏西河公爵拓跋石攻汝阴，常珍奇遂乘虚纵火焚烧悬瓠城（河南省汝南县，汝南省郡政府所在），驱逐掳掠上蔡（河南省上蔡县）、安成（河南汝南县东南）、平舆（河南省平舆县西南）三县人民，聚集灌水（即今河南省南部史河支流灌河）。

公元四六八年 戊申

南宋明 帝泰始 四年 (柔然汗国永康五年)

北魏献文帝皇兴 二年

1 春季，正月十三日，南宋帝国明帝(七任)刘彧，到首都建康(南京)南郊祭祀天神。大赦。

2 北魏帝国汝阳(河南省商水县西北)郡政府军政官(司马)赵怀仁，率军攻击武津(河南省上蔡县东)。南宋帝国豫州督导官(刺史)刘劭，派龙骧将军申元德迎战，击破赵怀仁军，在汝阳台东，斩北魏帝国于都公尉闾于戡(闾，音yān，〔烟〕)，俘获运输车一千三百辆。北魏军再攻击义阳(河南省信阳市)，刘劭派宰相府军事参议官(司徒参军)孙昙瓘迎战，击破北魏军攻势。

淮西(隋、唐以前俗称今皖北、豫东淮河北岸一带为淮西)人贾元友，上书明帝刘彧，陈述攻伐北魏、夺取淮西地区的策略，刘彧把这份条陈，交给刘劭研究。刘劭上疏说：“贾元友指出：‘胡虏(北魏帝国)皇帝年幼，能力薄弱，内外交困，上天注定它灭’

亡的日子已经来到。我认为，胡虏自去年（四六七年）冬季，踏入我国国土以后，盘据数郡，我国人民大量伤亡。本年自春季迄今，城池重镇，一连串或被包围，或被攻击，对已失去的国土，都无力收复，岂有能力消灭胡虏（北魏帝国）？贾元友所陈述的意见，很多地方荒谬狂妄，皆无事实根据，谈起来头头是道，做起来非常艰难。我暗中思虑，自元嘉年代（三任文帝刘义隆在位）以来，北方归附的僇子流民，都喜爱议论国家大事，将责任归咎朝廷，全部建议，都是如何如何讨伐胡虏（北魏帝国）。可是，朝廷接受的结果，每次都失败后悔。边境居民，只看谁强谁弱，朝廷军队到达之处，他们一定送茶送饭，在路旁恭候迎接，可是，大军一退，居民就拿起武器，抄截殿后部队。这是大家常见的事，不只一次如此。刘瓛乃作罢。

3 北魏帝国镇东大将军尉元，派人游说南宋帝国东徐州（州政府设团城〔山东省沂水县〕）督导官（刺史）张浚，张浚献出团城，投降。北魏政府任命立法院主理立法官（中书侍郎）高闾与张浚同时为东徐州督导官；又任命李璨与毕众敬同时为东兖州（州政府设瑕丘〔山东省兖州县东北〕）督导官。（北魏帝国本来已有兖州〔州政府设靖台〕，毕众敬是南宋帝国寻阳〔江西省九江市〕政权派任的兖州督导官，献出瑕丘投降后，北魏帝国改称“东兖州”。）尉元又派人游说南宋帝国另一兖州督导官（建康〔南京〕朝廷派任）王整，及兰陵（侨郡）郡长桓价，王整、桓价，都投降北魏帝国。北魏帝国政府擢升尉元开府仪同三司（宰相级）、徐南兖北兖军区司令长官（都督徐、兖、北兖三州诸军事）、徐州督导官，镇守彭城。（王整既降，东兖州再分为南兖州、北兖州。）朝廷征召薛安都，毕众敬到首都朝见献文帝拓跋弘。二人抵达平城（山

西省大同市)，朝廷用上宾之礼款待，二人的侍从官员，都封侯爵，赏赐住宅，供应物资及金钱，十分丰富。

4 北魏帝国征南大将军慕容白曜，包围历城（山东省济南市），已有一年。二月十四日，攻陷东门外城。二月十七日，南宋帝国冀州督导官（刺史）崔道固，自己反绑双臂，出城投降。慕容白曜派崔道固的儿子崔景业，跟刘文晔，一同前往梁邹（山东省邹平县），南宋帝国兖州督导官刘休宾，也出城投降。慕容白曜把崔道固、刘休宾，以及他们的僚属，送到首都平城（山西省大同市）。

5 二月二十五日，南宋帝国朝廷任命前龙骧将军（投降北魏帝国前原来官衔）常珍奇为司北豫二州军区司令长官（都督司、北豫二州诸军事）、司州督导官。

北魏帝国西河公爵拓跋石，攻击常珍奇，常珍奇军崩溃，常珍奇单人匹马，投奔寿阳（安徽省寿县）。

6 二月二十九日，南宋帝国车骑大将军、曲江公爵（庄公）王玄谟逝世（年八十一岁）。

7 三月，北魏帝国征南大将军慕容白曜，进军包围东阳（山东省益都县）。

南宋帝国皇帝刘彧，任命崔道固的侄儿崔僧祐为辅国将军，率军数千人，从海路北上，援救历城（山东省济南市），登陆抵达不其城（山东省崂山县西北），得到历城沦陷消息，崔僧祐也投降北魏。

8 南宋帝国交州（州政府设龙编〔越南河内市〕）督导官（刺史）刘牧逝世。交州变民首领李长仁，聚众起兵，把刘牧从北方带来的部队，全部屠杀，占领州城（龙编），叛变，自称督导官。

广州(州政府设番禺〔广东省广州市〕)督导官(刺史)羊希,派晋康(广东省德庆县)郡长、沛郡(江苏省沛县)人刘思道,攻击俚人部落(俚人或俚子,古代对黎族的别称,居住海南岛及广西壮族自治区),因违反上级命令,作战失败。羊希派人逮捕刘思道,刘思道率他的部队,反攻羊希,羊希兵败,被杀。龙骧将军陈伯绍,也在前方攻击俚人部落,得到消息,回军击败刘思道,把他生擒,斩首。羊希,是羊玄保的侄儿(羊玄保事,参考四四〇年)。

9 夏季,四月四日,南宋帝国再减少郡县一半田赋。

改封东海王刘祗为庐江王、山阳王刘休祐为晋平王。刘彧因前任帝(六任前废帝)刘子业称刘祗是“驴王”(参考四六五年),所以把他封到庐江郡(安徽省舒城县)。

豫州督导官(刺史)刘劭,在许昌(河南省许昌市)击败北魏帝国军。

10 北魏帝国任命南郡公爵李惠(皇帝拓跋弘的岳父)为征南大将军、仪同三司(宰相级)、函谷关以西军区司令长官(都督关右诸军事)、雍州(州政府设陕西省西安市)督导官(刺史),晋封南郡王。

五月十一日,皇帝(六任)拓跋弘,前往崞山(山在山西省浑源县西南。崞,音guō,〔锅〕)狩猎;再到繁峙(山西省浑源县西南)。五月十七日,回宫。

六月,任命昌黎王冯熙,为皇家师傅(太傅)。冯熙,是冯太后的老兄。

11 秋季,七月十六日,南宋帝国政府任命骁骑将军萧道成为南兖州(州政府设广陵〔江苏省江都县〕)督导官(刺史)。

八月十五日,任命南康(江西省赣州市东北)郡长(相)刘勃。

继任交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)督导官(接替刘牧)。

皇帝刘彧任命青州督导官沈文秀的老弟,征北将军府大营军事参议官(征北中兵参军)沈文静,为辅国将军,指挥高密(山东省高密县)等五郡民兵(五郡:高密郡、平昌郡、长广郡、东海郡、东莞郡),从海路北上,援救东阳(山东省益都县)。大军抵达不其城(山东省崂山县西北),被北魏军阻截,又切断退路,沈文静无法前进,登城固守。北魏军进攻,不能攻克。八月十八日,朝廷分出一部分青州土地,设置东青州,任命沈文静为东青州督导官。

12 九月八日,北魏帝国皇帝拓跋弘,封皇叔拓跋桢为“南安王”、拓跋长寿为“城阳王”、拓跋太洛为“章武王”、拓跋休为“安定王”。

13 冬季,十月一日,日食。南宋帝国颁发动员令,征发各州军队,准备攻击北魏帝国。

14 十一月,交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)变民首领李长仁,派遣使节,向南宋帝国政府投降,自贬为交州总部行政官(行州事);朝廷批准。

15 十二月,北魏帝国军攻克不其城(山东省崂山县西北),斩南宋帝国东青州督导官沈文静。

北魏军攻入东阳(山东省益都县)西门外城。

16 南宋帝国寻阳(江西省九江市)政权建立时(四六六年,史称“义嘉之乱”),在巫师请求下,建康(南京)朝廷皇帝刘彧,挖掘嫡母路惠男的坟墓(修宁陵),摧毁路惠男的棺木,作为对寻阳政权晋安王刘子勋的一次巫术镇压(刘子勋是路惠男的孙儿)。

直到本年,才把昭太后路惠男再次安葬。

17 从前,南宋帝国立法院主任立法官(中书侍郎)、立法院

立法官(中书舍人),都由社会上知名度很高的人士担任。三任文帝刘义隆,才开始用寒门平民出身的秋当(秋,姓)。五任孝武帝刘骏时,“豪门”“寒门”混合担任,巢尚之(豪门)、戴法兴(寒门)同时当权。现任皇帝刘彧登极后,任用的全是品质低劣的侍从人员。游击将军阮佃夫、立法院高级立法官(中书通事舍人)王道隆、员外散骑顾问官(员外散骑侍郎)杨运长等,都参与政事,权力仅次于皇帝,当年巢尚之、戴法兴,远不及他们。阮佃夫尤其凶暴,无所忌憚,人们谄媚他时,立刻有赏;偶尔冒犯,灾祸立即临头;大肆收受贿赂,送给他的绢少于二百匹的,则连封回信都不写,住宅、别墅,饮食、宴会,豪华超过亲王,歌女的衣裳,连宫廷都自叹不如。朝中无论大官小吏,没有一个不对他巴结奉承。奴仆差役,纷纷不次提拔做官,车夫甚至成为虎贲禁军指挥官(虎贲中郎将),马夫甚至成为员外散骑侍从官(员外郎)。

公元四六九年 己酉

南宋明帝 泰始 五年 (柔然汗国永康六年)
北魏献文帝皇兴 三年

1 春季，正月二十二日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)明帝(七任)刘彧，举行亲耕典礼。大赦。

2 南宋帝国青州(州政府设东阳〔山东省益都县〕)督导官(刺史)沈文秀，据守东阳，北魏帝国征南大将军慕容白曜，围城已经三年(首尾各算一年，参考四六七年)。东阳外无救兵，士卒日夜抵抗，头盔铠甲，不能离身，都生了虱子，可是，却无背叛之心。正月二十四日，终于陷落，沈文秀脱下武装，换穿正式文职官服，手拿皇帝颁发的“符节”，端坐书房。北魏帝国士卒先后涌到，问说：“沈文秀在哪里？”沈文秀大声说：“我就是。”北魏士卒上去把他捉住，剥下他的衣服，五花大绑，押送给慕容白曜，迫使他叩头下拜，沈文秀说：“两人都是国家的大臣，为什么要我下跪！”慕容白曜发还他的衣服，送给他饭菜，加上脚

镣手铐，押送首都平城（山西省大同市）。北魏帝国献文帝（六任）拓跋弘指出他的罪过（降而复反），加以斥责，然后赦免，把他当作下等宾客相待，穿粗布衣服，吃素食。后来，敬重他不肯屈服的精神，稍稍礼遇，任命他为地方部族总监部初级官（外都下大夫）。从此，青、冀之地（山东省），全部并入北魏帝国版图。（第五次南北大战，于四六六年十二月开始，打打停停，断断续续，于今结束，历时十四个月。南宋帝国惨败，淮河以北四州全失。从此，两国以淮河为界。）

3 北魏帝国（首都平城〔山西省大同市〕）平昌王（宣王）和其奴逝世。

4 二月九日，北魏帝国政府任命慕容白曜为青齐东徐三州军区司令长官（都督青、齐、东徐三州诸军事）、征南大将军（本已是征南大将军）、开府仪同三司（宰相级）、青州督导官（刺史），晋封济南王（南宋帝国冀州州政府设历城〔山东省济南市〕，既并入北魏帝国，改称“齐州”）。慕容白曜安抚得法，新领土上的归附人民，才安心生活。

北魏帝国自天安年代后期以来（四六六年以后），连年大旱，遍地饥馑，再加上对南宋帝国青、徐等州的军事行动，山东（崤山之东）人民的田赋差役，十分沉重。皇帝拓跋弘命评估人民的贫富，分为三等，作为征收赋税的标准，每等再分三级，上三级运到首都平城（山西省大同市），中三级运到其他各州，下三级则运到本州州政府所在城池。

北魏帝国传统制度，正规田赋之外，还有十五种杂税。本年，全部废除，从此人民生活稍可自给。

5 南宋帝国河东郡（东晋侨置，治所在湖北省松滋县西北）人柳欣慰等，阴谋聚众起兵，拥护全国武装部队总司令（太尉）、

庐江王刘祎当皇帝。刘祎因为自己是皇帝刘彧的老兄（刘祎是刘义隆的第八子，刘彧则是刘义隆的第十一子），可是刘彧以及其他兄弟，对他都很轻视，遂跟柳欣慰等结交应酬。征北将军府高级军事参议官（征北咨议参军）杜幼文，向中央告发。

二月二十六日，刘彧下诏贬黜刘祎为车骑将军、开府仪同三司（宰相级）、南豫州督导官，镇守宣城（安徽省宣城县）。刘彧派心腹侍从杨运长，率军驻防保护。柳欣慰等全被诛杀。

6 三月，北魏帝国军攻击汝阴（安徽省阜阳县）。南宋帝国委任的汝阴郡长（太守）杨文莅，击退北魏攻势。

7 夏季，四月二十七日，北魏帝国大赦。

五月，北魏帝国把青州（山东半岛）、齐州（山东省中部）居民，强迫迁移到首都平城（山西省大同市），沿桑乾河上游两岸，设置升城县、历城县、民望县，称平齐郡（治所在山西省大同市西，后徙治今朔县东南，寻废），其他居民则全部剥夺自由，男子当作奴隶，女子当作婢女，分别赏赐给文武百官。

佛教总监（沙门统）昙曜，奏请：“平齐郡（桑乾河上游）郡民及其他种族人民，凡能够每年捐赠谷米六十斛给寺庙的，称‘寺庙户’，所捐献的谷米，称‘寺庙米’。遇到饥荒，拿出来赈灾，供应饥民。”又请求：“民间的重刑犯和发配到官府的奴隶，可以当‘佛图户’，到各寺庙当差洒扫。”皇帝拓跋弘全都批准。于是“寺庙户”“寺庙米”“佛图户”遍于各州镇。（北魏帝国普通行政区，称“州”，设督导官〔刺史〕。北方沿边地带或重要军事基地，称“镇”，设防守司令〔镇将〕。）

六月，拓跋弘立皇子拓跋宏为太子。

8 六月五日，南宋帝国任命首都东区卫戍司令官（左卫将军）沈攸之，为郢州（州政府设湖北省武汉市武昌）督导官（刺

史》。

皇帝刘彧命属下官吏奏报：“庐江王刘祎，忿恨不满而且口出怨言，请求追查。”刘彧不许。六月九日，刘彧下诏，免除刘祎所有官爵，派藩属事务部长（大鸿胪），持节，代表皇帝，斥责刘祎，逼令刘祎自尽。刘祎的儿子、辅国将军刘充明免职，放逐到新安（浙江省淳安县西北）。

9 冬季，十月一日，日食。

10 北魏帝国顿丘王李峻逝世。

11 十一月十一日，北魏帝国再度派使节前往南宋帝国，请求两国和亲。

自此，两国恢复邦交，每年都有使节来往。（本世纪五十年代后，两国不再来往。）

12 闰十一月二十二日，南宋帝国朝廷任命辅师将军孟阳（本年，改辅国将军为辅师将军）为兖州督导官（刺史），州政府设淮阴（江苏省淮阴县）。

十二月三日，宰相（司徒）、建安王刘休仁，解除京畿卫戍总司令（扬州刺史）职务。刘休仁跟皇帝刘彧年龄相差不多（刘彧是三任帝刘义隆十一子，本年三十一岁，刘休仁是十二子，本年二十八岁），一向友爱。六任前废帝刘子业时代（参考四六五年），刘彧性命每次发生危险，都靠刘休仁的机智，救他不死。刘彧登极后，反对的军事力量，四方蜂起，刘休仁率军出征，亲冒滚石飞箭，最后终于建立大功（参考四六五、四六六年），总管文武百官，受到皇帝的宠爱和信任，自然而然，无论政府官员或民间人士，都奔走在他门下，刘彧渐渐不高兴。刘休仁警觉到，所以上疏请求解除京畿卫戍总司令（扬州刺史）职务。十二月二十四日，刘彧任命桂阳王刘休范接任京畿卫戍总司令（扬

州刺史)。

13 南宋帝国政府,分割荆州(州政府设湖北省江陵县)的巴东郡(四川省奉节县)、建平郡(四川省巫山县),益州(州政府设四川省成都市)的巴西郡(四川省阆中县)、梓潼郡(四川省梓潼县),设立三巴绥靖区,派任三巴军区司令(三巴校尉),司令部设白帝(四川省奉节县)。先前,三峡一带少数民族及獠族(少数民族的一种),年年抢劫抄掠,所以才设三巴军区镇压。

皇帝刘彧任命宰相府军事参议官(司徒参军)、东莞(山东省沂水县)人孙谦为巴东、建平二郡郡长。孙谦将要前去到任,刘彧准他招募一千人同去,孙谦说:“蛮夷所以叛乱,是官府对他们太苛之故,何必劳师动众,消耗国库经费!”坚决不肯。孙谦抵达郡政府,开诚布公,推广恩德信义,獠族及其他少数民族全都心服口服,纷纷呈献金银财宝。孙谦一一安慰教导,拒绝馈赠。

14 南宋帝国临海郡(浙江省临海县)变民首领田流,自称东海王,抢劫海盐(浙江省海盐县),斩鄞县(浙江省奉化县东北)县长,东方各郡大为震动。

公元四七〇年 庚戌

南宋明帝 泰始 六年 (柔然汗国永康七年)

北魏献文帝 皇兴 四年

1 春季，正月十日，南宋帝国(首都建康(南京))开始制定祭祀规则：每隔二年，到首都南郊祭祀一次天神。每隔一年，在首都大会堂(明堂)祭祀一次祖先。

二月八日，任命宰相(司徒)刘休仁为全国武装部队总司令(太尉)，仍兼宰相(司徒)。刘休仁坚决辞让。

二月十九日，明帝(七任)刘彧，命太子刘昱，娶江智渊的孙女江简珪为太子妃。二月二十日，大赦。刘彧命文武百官呈献礼物，始兴(广东省韶关市东南莲花岭下)郡长孙奉伯，只呈献弦琴、书籍。刘彧大怒，派使者送去毒药，命孙奉伯自杀。不久，又下令赦免。

2 北魏帝国任命东郡王陆定国，为最高监察长(司空)。陆定国，是陆丽的儿子(陆丽事，参考四五二年)。

献文帝(六任)拓跋弘, 派征西大将军、上党王长孙观, 攻击吐谷浑汗国(青海省)。

夏季, 四月八日, 大赦。

四月十五日, 长孙观跟吐谷浑汗国可汗(十二任)慕容拾寅, 在曼头山(青海省共和县西南一带)会战, 慕容拾寅失败, 逃走, 派行政官(别驾)康盘龙到北魏帝国进贡, 拓跋弘把他囚入监狱。

3 四月三十日, 南宋帝国皇帝刘彧, 封皇子刘燮为晋熙王, 继承刘昶的香火(刘昶投奔北魏帝国)。

4 五月, 北魏帝国皇帝拓跋弘, 封皇弟拓跋长乐为建昌王。

5 六月十一日, 南宋帝国政府任命江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)王景文为国务院左副行政长官(尚书左仆射), 兼京畿卫戍总司令(扬州刺史); 任命国务院副行政长官(尚书仆射)袁粲为国务院右副行政长官(右仆射)。

皇帝刘彧在宫中大摆筵席, 命宫女脱光衣服, 由大家欣赏, 皇后王贞风害羞, 用扇子遮住面庞, 刘彧大怒, 说:“你们家真是寒酸, 没有见过世面, 今天大家一齐欢乐, 为什么只你不开眼?”王贞风说:“寻求欢乐, 方法很多, 哪有姑嫂姐妹, 挤在一起, 观看裸体宫女以取乐的! 我们家的欢乐, 跟这个不一样。”刘彧更是大怒, 把王贞风赶走。王贞风的老兄王景文听说这件事, 说:“我妹妹在家时, 性情柔弱, 想不到这次竟如此刚正。”

6 南宋帝国南兖州(州政府设广陵〔江苏省扬州市〕)督导官(刺史)萧道成, 久在军中(四四二年, 萧道成就参与讨伐“竟陵蛮”之役, 迄今将近三十年), 民间传出谣言, 说萧道成的相貌跟普通人不一样, 应该当天子。皇帝刘彧有些疑心, 下诏征召萧道成返京(首都建康)任禁官侍从长(黄门侍郎), 兼南越兵团指挥官(越骑校尉)。萧道成大为恐惧, 不希望调职中央, 可是又没有

办法留下来不走。冠军将军府军事参议官(冠军参军)、广陵(江苏省扬州市)人荀伯玉,劝萧道成派数十个骑兵,深入北魏帝国国境,张贴布告,号召居民起义。北魏帝国果然派出游骑兵数百人,沿边巡逻。萧道成紧急报告朝庭,刘彧遂恢复萧道成的原职。

秋季,九月,刘彧命萧道成迁驻淮阴。另任命高级咨询官(侍中)、中央禁军总监(中领军)刘劭为南徐兖五州军区司令长官(都督南徐、兖等五州诸军事),镇守广陵(江苏省扬州市)。

7 九月十七日,南宋帝国设立总明观大学(总明观),任命校长(祭酒)一人,儒学、玄学、文学、史学教授,各十人。(四三八年设立“四学”,三十年后的本年,才设立学校,任命校长。)

8 柔然汗国(位于漠北)可汗(七任可汗受罗部真可汗)郁久闾于成,南下攻击北魏帝国,北魏皇帝拓跋弘集合群臣,举行御前会议。国务院右副行政长官(尚书右仆射)、南平公爵拓跋目辰说:“如果皇上御驾亲征,京师(首都平城)立刻陷于危险,不如小心慎重,采取守势。胡虏(柔然汗国)孤军深入,粮秣补给,无法供应,用不了多久,就会自行撤退;到时候派军追击,一定把他们击破。”皇家稽查官(给事中)张白泽说:“蛮荒地带的愚蠢丑类,轻率冒犯边界,如果御驾能够亲征,他们望见我们的军旗,就会一哄而散,怎么可以坐在这里眼看敌人横行?陛下以万乘之尊,却只会守城,并不能威服四方夷族。”拓跋弘同意。张白泽,是张袞的孙儿。

拓跋弘命京兆王拓跋子推等,率各军从西路进击;任城王拓跋云等,率各军从东路进击;汝阴王拓跋天嗣等,率各军任前锋;陇西王源贺等,率各军为后继部队;镇西将军吕罗汉等,留守朝廷。各将领一齐集中女水(流经内蒙古武川县东北)河畔,

跟拓跋弘会合，迎战柔然汗国军，柔然军大败。北魏军乘胜追击，杀五万余人，接受一万余人投降，俘获战马、武器，数不胜数。十九天中，北魏军从出击到班师，来回行军六千余里。把女水改名武川。宰相(司徒)东安王刘尼，被控酒醉昏迷，军纪败坏，免职。九月十一日，拓跋弘返抵首都平城(山西省大同市)。

当时，北魏帝国官员，没有俸禄，很少人能廉洁自律。拓跋弘下诏：“任命官员，接受属下一只羊、一斛酒的，处死；行贿的人跟受贿的人同罪。如果有人检举国务院行政官(尚书)以下犯罪，则免除被检举官员的职位，由检举人接替。”张白泽规劝说：“从前，周王朝时(公元前十二世纪)，最低级的官吏，都有足供他雇人耕田的薪俸。而今，帝国的高贵官员，辛勤工作，却没有报酬。如果使接受礼物的人受到刑罚，而由检举人接替他的职位，恐怕奸邪之辈，将乘机制造事端，忠贞之士，将灰心懈怠。如此追求提高行政效率，安抚人民，岂不太难！仍请依照过去所颁布的法令，发给俸禄，以报酬清官廉吏。”拓跋弘才撤销此项诏书。

9 冬季，十月一日，南宋帝国皇帝刘彧下诏说：孝武帝刘骏的儿子们，因为身犯国法，全被诛杀(刘骏后裔灭绝，参考四六六年)。特命皇子(刘彧的儿子)刘智随，过继刘骏名下，延续香火，并封刘智随为武陵王。

10 最初，北魏帝国丞相乙浑当权时(参考四六五、四六六年)，征南大将军慕容白曜对他颇为巴结奉承。皇帝拓跋弘记恨在心。本年，遂诬以谋反，下诏将慕容白曜及其弟慕容如意，一并诛杀。

11 最初，北魏帝国国务院南部政务行政官(南部尚书)李敷、教育部长(仪曹尚书)李诜(音xīn, [新])，从小感情亲密，与

立法院主任立法官(中书侍郎)卢度世,都受三任太武帝拓跋焘,以及现任帝(六任)拓跋弘宠爱信任,参与机密决策,负责撰写发布诏书。后来,李訢出任相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)督导官(刺史),接受贿赂,被人检举,李敷位居中枢,为老友掩饰。拓跋弘发觉,大为愤怒,用囚车把李訢押回首都平城(山西省大同市),调查的结果,贪赃枉法的证据确凿,应该判处死刑。当时,李敷的老弟李奕,受冯太后的宠爱(为冯太后的情夫),拓跋弘心里对他已经疏远。主管官员奉皇帝之命,告诉李訢说:如果李訢出面揭发李敷兄弟的隐私,可以免死。李訢对他的女婿裴攸说:“我跟李敷,虽然同姓不同族,但二人恩情,超过亲兄弟。而今法官劝我做这种事,我于心不忍,几次拔下头簪自杀,解下腰带自绞,但每次都死不了。而且,我又怎么知道李敷的隐私,你说怎么办?”裴攸说:“你何必为了维护别人,而自己送命!有个叫冯阐的人,先前曾被李敷害死,他的家人深恨李敷,现在我去问问他的老弟,一定可探听到李敷的隐私。”李訢同意。正巧,赵郡(河北省赵县)人范标,上书皇帝告发李敷兄弟三十余条大罪,有关单位奏报。拓跋弘大怒,诛杀李敷、李奕。

李訢获得减刑,但仍被鞭打,剃光头发,发配奴工营服役。稍后,拓跋弘命他任国务院粮食部长(太仓尚书),兼管南部防务。李敷,是李顺的儿子(李顺事,参考四四二年)。

阳平王拓跋新成逝世。

12 本年,南宋帝国命龙骧将军、义兴(江苏省宜兴县)人周山图,率军进驻浹口(浙江省镇海县甬江河口),讨伐自称东海王的变民首领田流(参考去年〔四六九年〕),削平。

13 柔然汗国(位于漠北)大军攻击于阗王国(新疆和田县)。于阗王国派使臣素目伽,携带奏章,到北魏帝国请求救援。北

魏帝国皇帝拓跋弘命高级官员讨论，都说：“于阗王国（新疆和田县）距京师（山西省大同市）几万里之遥（直线距离三千公里），蠕蠕（柔然汗国）只知道野地抢劫，不会攻城，如果他们会攻城，于阗王国早已灭亡，就是打算派出援军，已来不及。”拓跋弘把大家的意见拿给于阗王国的使者过目，使者也以为然。拓跋弘遂命使者带回诏书：“我自当紧急动员各路大军，援救你的灾难，但距你的地方太远，无法解除你眼前的紧急情况，希望你能了解。我现在正严格训练武装部队，更新铠甲武器，一两年间，当亲率雄兵猛将，为你铲除祸患，你应谨慎警戒，等待大规模军事行动。”

公元四七一年 辛亥

南宋明帝	泰始	七年	(柔然汗国永康八年)
北魏献文帝	皇兴	五年	
	延兴	元年	

1 春季,二月十日,南宋帝国(首都建康〔南京〕),从交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)和广州(州政府设番禺〔广东省广州市〕)分割出一部分郡县,成立越州,州政府设临漳(广西合浦县东北旧州东)。

2 当初,南宋帝国明帝(七任)刘彧,还没有登上帝位,仍是亲王时,性情宽厚平和,有良好的声誉,最受老兄、五任孝武帝刘骏的宠爱。登极初年,对拥护寻阳(江西省九江市)政权的官员,大多数都保住他们的性命,而且依照各人的才干,分别命他们仍在朝廷供职,如同旧臣。可是,到了晚年,刘彧完全变成另外一种人,猜疑、嫉妒、残忍、暴虐,迷信鬼神巫术,神经过敏,忌讳多端。无论言语、文书,对“祸”“败”“凶”

“丧”，以及类似的话和字，都加以回避。不准出现的禁忌，有数百数千条，凡是冒犯的，一律诛杀。把“驕”改成“𩇑”（𩇑，音guā，〔瓜〕；黑嘴的黄马），因“驕”看起来有点象“祸”。左右官员只要冒犯他的禁忌，常常被剖心或挖出五脏后，再行斩首。

当时，淮河、泗水一带多次用兵（第五次南北大战），国库空竭，全国官员，完全停发薪俸。但刘彧却毫无节制地奢侈浪费，每制造器物用具，都要分为“正用”“备用”“次备用”，各制三十个。侍候左右的亲信当权，贪赃枉法，贿赂公行。

刘彧没有儿子，把其他亲王怀有身孕的姬妾，秘密迎接到宫中，生男孩则把生母处死，由其他宠妃喂养，作为皇子。

到了本年，刘彧病势沉重，因为太子刘昱（音yù，〔玉〕），年纪还小（本年九岁），刘彧唯恐自己的弟弟们夺取政权。南徐州督导官（刺史）、晋平王（刺王）刘休祐，从前镇守江陵时，贪污暴虐，无法无天（刘休祐四六六年任荆州督导官）。这次调任他当南徐州（州政府设京口〔江苏省镇江市〕）督导官，等刘休祐路过京师（首都建康），准备前往到职，刘彧把刘休祐留下，不让他赴任。而另派州政府高级官员（指秘书长或军政官），当总部行政官（行府州事）。刘休祐性情暴烈凶狠，对刘彧的冒犯，前后不止一次，刘彧一一记在心中，不能再忍，而且也考虑到自己死后，儿子恐怕没有能力控制他，遂准备找个机会，把他铲除，而时机未到。二月二十六日，刘彧前往岩山（位于江苏省江宁县南）射猎野鸡，刘休祐陪伴左右。兄弟二人向前奔驰，左右侍从卫士，全被抛到后面，而天将黄昏，刘彧派亲信寿寂之等数人，把刘休祐从马背上挤下，大家一拥而上，痛加殴打，致死亡（年二十七岁），然后传呼：“骠骑将军（刘休祐武职）落马！”刘彧假装大吃一惊，立刻派出御医，一个接连一个前往诊视。等到刘休祐左右

侍从赶到现场，刘休祐已气绝身亡，把他所乘车辆的轮子拆掉，改作病床，由人抬回家宅。刘彧下诏追赠：刘休祐为最高监察长（司空），用盛大丧礼安葬。

刘彧《报刘休若诏书》：

朕与休祐到南山射猎野鸡，而休祐的坐骑忽然受惊，跟直阁将军夏文秀的马互相踢咬，夏文秀从马上跌下，而休祐的坐骑失去控制，长嘶狂奔，休祐碰到松树，也从马背跌下，头部正巧撞到岩石，当时昏迷，人事不醒。飞函告诉吾弟得知。

首都建康（南京）民间传播谣言，说荆州督导官（刺史）巴陵王刘休若，相貌尊贵。刘彧写信给刘休若，转告这项谣言，刘休若忧虑恐惧。二月三十日，刘彧任命刘休若接替刘休祐的遗缺——南徐州督导官。刘休若心腹将领，一致认为：刘休若只要回到建康（南京），就难逃大祸。大营军事参议官（中兵参军）、京兆（陕西省西安市）人王敬先，游说刘休若说：“现在，皇上弥留（死前状态），朝廷大权，握在国务院（省阁）之手，一群奸恶之徒，来势凶凶，准备把皇上的兄弟，全部铲除，来满足自己的私欲。殿下的声名，传播海内，如接受诏书，前往京师（首都建康）朝见，一定有去无回。荆州武装战士十余万，面积数千里。上可以辅佐天子，铲除奸臣；下可以保全一州，救自己一命。为什么要留在建康家宅，接受皇上赐给你自杀的佩剑，使你的臣属和妻子，饮泣吞声，连安葬都不敢！”刘休若一向谨慎胆怯，于是假装同意。但等王敬先一出王府，立刻派人把他逮捕，奏报刘彧，处死。

3 三月三日，北魏帝国代理员外散骑侍从官(假员外散骑常侍)邢祐，前来南宋帝国报聘。

4 北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)献文帝(六任)拓跋弘，派宫廷保安行政官(殿中尚书)胡莫寒，遴选西部敕勒部落中战士，担任宫廷警卫。(被俘虏或主动投降北魏帝国的柔然人、高车人、敕勒人，迁入北魏帝国国境，沿边塞定居，位于武周塞〔山西省左云县南〕之东，称“东部”；之西，称西部；在蒙古高原大沙漠南方的，称“北部”。)胡莫寒大肆收受贿赂，激起民变，变民诛杀胡莫寒以及高平(宁夏固原县)代理防守司令(假镇将)奚陵。

夏季，四月，所有敕勒部落，都起兵叛变。拓跋弘派汝阴王拓跋天赐，率军攻击，由皇家稽查官(给事中)罗云任前锋。敕勒部落诈降，袭击前锋部队，斩罗云，拓跋天赐仅逃出一命。

5 南宋帝国晋平王(刺王)刘休祐既被谋杀，建安王刘休仁越发恐惧不安。皇帝刘彧担心死后的局势，常跟亲信杨运长等，不断商讨身后之计。而杨运长等也担心刘彧死了之后，刘休仁当权，他们这个小集团，就不能为所欲为，都赞成刘彧的计划。刘彧的病，一度非常危险，无论官府或民间，一致认为刘休仁会主持朝政，连图书管理员(主书)以下低级官员，都往东府(南京南，宰相府)拜访刘休仁的亲信部属，预先建立交情。有些人正巧值班，不能出来参加这项结纳活动，既心急而又恐惧。刘彧接到报告，更为忿恨。

五月一日，刘彧命刘休仁进宫，不久又通知他：“今晚你可在国务院宫外厅(尚书下省)安歇，明天一大早再来。”而就在当夜，刘彧派人送去毒药，强迫吞服。刘休仁诟骂说：“你能坐上宝座，是谁的力量(参考四六五、四六六年)！孝武(五任帝刘骏)

因为诛杀兄弟之故，子孙灭绝，今天你又要诛杀兄弟，宋国命运，岂能长久！”刘彧担心发生变化，强提精神，乘轿到皇城端门坐镇，直到刘休仁气绝（年三十九岁），才回后宫，下诏宣布刘休仁罪状，说：“刘休仁暗中结交宫廷禁卫官兵，阴谋叛乱，我不忍心把他交付法庭审判，而只下诏严厉斥责，刘休仁对他的忘恩负义，羞愧不能自容，服毒自杀。特别宽恕他的两个儿子，贬刘休仁为始安县王，由其子刘伯融继承爵位。”（胡三省原注：“刘休仁之祸，是自己制造。他引导刘彧杀尽其兄刘骏的儿子，刘彧杀得顺手之后，对兄弟们又有什么舍不得！”）

刘彧恐怕引起公愤，乃颁发诏书给朝庭高级官员，及地方军政主管，诏书说：“刘休仁跟刘休祐，相交很深，休仁告诉休祐：‘你只管奉承皇上，这妙法足可保命，我一向很得此力。’刘休祐之死，本来只是为民除害，可是刘休仁却从此越发恐惧，我每次唤他进宫，他都进去向母亲杨太妃告别。春天，我常常跟他一块去射猎野鸡，偶尔因天阴落雨，不能外出，刘休仁就告诉左右：‘今天又多活了一天。’刘休仁曾经因为西征之故（攻击寻阳〔江西省九江市〕），跟皇家禁卫军将领，在一起共事，情投意合。我前些日，病势忽然转重，刘休仁出入宫廷，见到他们，没有一个不和颜悦色，安抚慰劳。以他的表现，无法预测他下一步行动是什么，万不得已，反复思考，不得不作这项处份，恐怕你们不一定了解内情，所以特别向你们报知。”

刘彧《解释杀弟诏书》：

休仁突然逝世，内情如何，你们还不明白。其中来龙去脉，我现在详细相告。先说休祐，他的贪赃索贿，败坏朝廷的行为，国家法律，绝不容许。从前，西汉王朝的刘武（梁孝王）、

刘长(淮南厉王),并没有叛逆行为,只不过因生活方式,违反朝廷规定的规范。何况休祐狼吞虎咽,成了西部几州的蝗虫,无论生杀予夺,都残忍凶暴,毫无人性。我不断得到王景文、褚渊、沈攸之等报告,控告他种种罪行,认为不应该再对他姑息。可是,我一向重视手足兄弟间的骨肉之情,不打算把他交给法庭审判。而且,我内心深恨孝武帝(五任)刘骏,对兄弟的残忍。虽然亲眼看到休祐为非作歹,只因大家刚刚脱离苦海,不忍心加以追究,所以改派他主管徐州(州政府设京口〔江苏省镇江市〕),希望他警觉到朝廷近在咫尺,因而改过自新。可是,等到明令发表,他还没有到任,就大肆搜括勒索,越发暴虐堕落,竟然如此为害人民,我才决定不再保护。

休仁做人做事,有相当见解,身居宰相高官,和我之间的兄弟感情,十分亲密,比起其他的兄弟,自有不同,所以,我常跟休仁谈论休祐的罪行。休祐认为,休仁受我的宠爱,一定知道我的心意。又认为休仁跟我讨论国事时,有左右我的力量,遂送给休仁很多金银财宝,用心结交,他们二人,寝则同床,行则同车。休仁心肠太软,对人常有感激之情,因之,休仁和休祐感情亲密,牢不可破。我告诉休仁的高度机密,就象颠倒过来的水桶一样,全部泄漏。我跟休仁,从小玩在一起,跟别的孩子们不一样,我一直诚心诚意,对他深信,一点也不怀疑。虽然如此,仍担心他心情轻松时,无意中会说出什么。我最近曾对休祐推心置腹,严厉地教训勉励,休祐已完全接受。可是,休祐死后,我调查他内外左右的亲近侍从,询问他们有关情况,才发现高度机密泄漏,也发现泄漏的渠道何在。终日懊悔自

责，极其惋惜，乃至心身委顿。休仁又教导休祐说：“你只管拼命奉承皇上，这妙法足可保命。我这一生遇到很多灾难，就靠这工夫渡过，你不妨一试，看它管不管用！”刘休祐果然听话，开始大量向宫廷进贡，言语虚夸，很多与事实不符，罪恶累累，不能再对他宽恕。

休祐死后，休仁的表现，人所共知。他本人既没有犯罪，又跟我同根生长，我一番真情，对过去种种，毫不介意。休祐的贪污愚蠢，受到全国人民的痛恨，所以死亡，只是为民除害。我的兄弟，已没有几人，更应该互相关怀，倍加亲密。休祐一生，凶恶无赖，我恐怕休仁前去哭吊，或许邪恶的鬼魂出来作祟，制造灾祸。而且，我那一天，本来也要扶着拐杖，前往哭祭的，一直等到晚上，才临时决定不去。为了方便，我命休仁先到国务院。想不到休仁听到我的命令，大为惊骇疑惧，甚至到后堂向母亲杨太妃告别，面色和一举一动，跟平常大不一样。后来抵达国务院，杨太妃立刻派宦官尾随察看，就从那天开始，他每天不安，惊惶害怕。但我忠厚待人，将心比心，还不知道已被怀疑，所以休祐死后，我再去休仁家，整天饮酒欢乐，一直推开内院大门，登堂入室，说明我对他并没有丝毫猜忌防备。可是，休仁坐在那里，反而疑心生暗鬼。春季，我常出去射猎野鸡，休仁清闲时，也常到射猎野鸡的围场，有时候我也教他陪伴。不是射猎的日子，就不能常见。可是，每天到了晚上，休仁就告诉左右说：“我又活了一天。”等回到卧房，看到他的姬妾或舞女歌女，常说：“不知道这是不是最后一个早晨？或最后一个晚上？如一旦死掉，变成了鬼，也不找你们，找你们只增加麻烦。”休祐死的时候，已经黄昏，

我正在围射野鸡，刚从射猎场出来，休仁和他的卫士，还散布在右面荒草之中，我派人叫他，他说：“肚子痛，不能骑马。”当时各亲王的车辆，都停在朱雀门里，天色已黑，没有办法叫车。我的衣帽图书专车，正巧停在围场旁门之内，急命前来救护，取下皇帝专用的装饰，为的是运载休仁。我素来知道休仁身体，患有寒症，既是肚痛，一定因受凉之故，就教皇家御医（太医）到国务院官内厅，送给休仁专门供给皇上服用的“高粱姜汤”，休仁刚要张口，忽然大为惊恐，对左右说：“今天完了！”左右回答说：“这汤是御厨房厨师亲手加封送来。”但休仁仍命左右先饮一口下肚，虽然平安无事，休仁仍不相信，勉强吃下十分之一。故意制造紧张气氛，每件事都是如此。

过去的惯例，十天或五天，休仁晋见一次他的母亲杨太妃。自从休祐死后，我每次召他入宫，他就一定到母亲杨太妃那里辞行，好象永不复返。宰相府和亲王府的重要文件，休仁一向都亲自批阅，本年（四七一年）二月中旬，史承祖（刘休仁的部属）把公文呈送给他过目，刘休仁忽然说：“我有我的事，你拿这些来，难道不嫌烦！”我对他跟过去一样，可是已得不到他的信任。他既然心怀不安，自认为受到迫害，陷于恐慌。依照情理推测，他的善良已经泯灭。他曾经统率过大军西征（攻击寻阳〔江西省九江市〕政权，参考四六六年），跟皇家禁卫军将领们，在一起共过事，情投意合，而泛泛之交的人，更满布朝野。从前，休仁走出走进，在外厢或走廊经过，跟各个有交情的将领，从不说一句话。可是我前些时病情偶尔转重，休仁出入国务院及宫廷，禁卫军各队带兵官，即令仅仅见过一面的，休仁对他

们都和颜悦色，安抚慰劳。那一段时间，我心中烦闷，不想见人，外面遂凭空传出谣言，说我已无救。休仁为了察看虚实，透过昙度道人和劳彦远，不断要求晋见，目的只在对我的健康，作一调查。所以他所当面奏报的事，全都不是急事，但我仍然推心置腹，对他毫不怀疑。我跟休仁之间，感情的亲密，实在少见，从儿时起，就一直在一块玩，形影不离，兴趣志向，往往相同，患难之际（指六任前废帝刘子业囚禁他们），共度艰苦。后来大军西征，休仁担任统帅，建立伟大勋业，我永记在心，此情无极。在我心目中，休仁居于极重要地位。

然而，品质低劣的人，没有知识，也往往挟持过去的功劳，行为乖张。心里既生出猜忌不满，就不肯自己反省。大祸的来临，往往由于在关键时刻，不能醒悟。如果察看他的表现，实在难以推测下一步是什么？万不得已，经过反复思考，不得不有近日这种处分。在兄弟之情看来，不能说没有厚薄，休祐之死，我虽然哀悼思念，仍可被理性克制。而休仁之死，我悲恸至深，千思万念，无法使内心平静，说到这里，五衷俱裂，事件琐碎，既无法一一写到诏书之上，但又恐怕大家未必一时就了解真相。而且，我又为了保全休仁的儿子，所以并不交付军法审判，深入追究。上次所发布的诏书，不得不指控他阴谋叛乱，那并非事实。所以，向你们作一简报，让你们得知。

柏杨曰：

对刘彧先生这份诏书，当时是不是有人兴起吐他一脸口水的念头，我们无法知道，但有一点是可以确定的，至

少，刘彧先生认为，经过他这么一搞，就可一手遮尽天下人的耳目。聪明过度的人，往往认为别人都愚不可及，无论他说什么，别人都会相信。

《统万碑文》与《刘彧诏书》，是太分裂时代的两大妙文。

刘彧与刘休仁素来亲厚，虽然害死刘休仁，但天良往往再现，常对人说：“我跟休仁，年纪差不多，幼年时候，就在一起玩耍，景和（前废帝四六五年）泰始（明帝年号，四六五年前后）之间，他一片忠心，建立勋业，朝廷之转危为安，完全靠他。可是，事到利害关头，不得不先行下手，哀痛想念之至，不能排遣。”流泪哭泣，悲不自胜。

最初，刘彧为亲王时，与褚渊之间，以风度翩翩，互相吸引，成为至好的朋友。刘彧即帝位后，对褚渊也十分信赖。刘彧病重，褚渊任吴郡（江苏省苏州市）郡长（太守），刘彧急命褚渊入宫（首都建康）。褚渊到京后，入宫晋见，刘彧流泪说：“我的病情危险，所以召见你，打算请你穿黄棉袄！”黄棉袄，是乳母的服装（将把孤儿刘昱托付给他）。刘彧遂与褚渊阴谋诛杀建安王刘休仁，褚渊以为不可，刘彧大怒说：“你是个呆子，没有资格参与国家大事。”褚渊害怕，接受命令。于是，刘彧再任命褚渊为国务院文官部长（吏部尚书）。五月十三日，擢升国务院右副行政长官（尚书右仆射）袁粲为国务院最高行政长官（尚书令），褚渊为国务院左副行政长官（左仆射）。

刘彧对太子宫骑兵指挥官（太子屯骑校尉）寿寂之的勇敢雄健，戒惧不安。正巧，下属官吏弹劾寿寂之擅自诛杀巡逻军官。刘彧把寿寂之贬到越州（州政府设临漳〔广西合浦县〕），而就在途中斩之。

五月二十九日，把已死的晋平王(刺王)刘休祐，追废为平民。

巴陵王刘休若抵达京口(江苏省镇江市)，就任南徐州督导官(刺史)，听到建安王刘休仁被毒死消息，更是恐惧。刘彧认为刘休若性情和平，品性敦厚，能调解纠纷，各方人士对他都十分敬重，恐怕有一天夺取幼主刘昱的帝位。刘彧最初打算派使臣前往诛杀刘休若，怕他拒不从命，打算征召他到朝廷朝见，又怕引起猜疑震惊。六月十日，刘彧命江州(江西省九江市)督导官、桂阳王刘休范为南徐州督导官(刺史)；命刘休若为江州督导官(兄弟二人职务互调)。刘彧亲笔写信给刘休若，十分亲切，召刘休若早日前来京师(首都建康)，参加七月七日的皇家盛宴。

6 六月二十日，北魏帝国皇帝拓跋弘前往河西(北朝时泛指山西吕梁山以西黄河两岸)。

7 秋季，七月，南宋帝国巴陵王(哀王)刘休若，抵达首都建康(南京)。七月九日，刘彧派人到巴陵王府，命刘休若自杀(年二十四岁)。追赠刘休若为高级咨询官(侍中)、最高监察长(司空)。再命桂阳王刘休范回任江州督导官。当时，刘彧所有的兄弟，全部铲除，只有刘休范，因人品低劣，才能平庸，不为刘彧所患，故得以保全性命。

刘彧《致刘休范诏书》

民间有个巫师，姓“徐”，名“绍之”，看起来疯疯癫癫，自称受到神仙的差遣。去年(四七〇年)三月，忽然说，神仙告诉他：“巴陵王(刘休若)应称帝，你要秘密通知。”那个巫师就寻访休若左右，寻访不到。但他跟太子官一个姓何的文书管理员(典书)相识，有很多次来往，巫师听得懂神仙

的话，当他把神仙的话告诉何某时，何某回答说：“我认识巴陵王(刘休若)左右亲信，当为你介绍。”几天之后，何某回来告诉巫师说：“我已把你的话转告巴陵王(刘休若)那位亲信，那位亲信立即转告巴陵王(刘休若)，巴陵王(刘休若)已经知道，并且嘱咐：不要用口说，只要用耳听。”

最近，天文台长简报天际星辰情况时，常常提到休若：“利用邪术异端。”神仙之事，虚无缥缈不可捉摸，难以全信。可是，前后对照查考，似乎也可以看出一个模糊轮廓。而且，街头巷尾，自从六十年代(五任孝武帝刘骏在位)以来，一直有一种“若好”的歌谣，到现在仍然流传。歌谣唱出来，都有美丽的辞藻和美丽的故事，野心家一致认为：“那一定是刘休若。”休若早就知道民间有这种传说，也知道大街小巷的“若好”歌谣，身虽在西部，已经感到恐惧，所以才引发王敬先口吐狂言。

最近，休祐、休仁伏法，伏若内心更不平安。而他左右又多的是有前科的罪犯，常向他转述这些道听途说，挑动他的心意，互相唱和说：“万民之心，拥护休若。”追查休若一向的心意，实在是嫌疑重大。刘亮问高次祖：“你认识的那个人，应介绍给刘休若。”休若在东部，放纵他的部属，毫无约束。回到京师(首都建康)后，曾受贬谪的处分，爵位稍稍降低(因庇护军事总参议官〔录事参军〕谢沈在母丧期间行乐，降号镇西将军。又因擅自诛杀收发官〔典签〕夏宝期，减少采邑五百户人家)。刘亮命高次祖回京(首都建康)，路过京口(江苏省镇江市)，探望休若，休若大放悲声，对高次祖说：“我到东部(京口〔江苏省镇江市〕在首都之东)，

是一件幸事，从前，左右侍从人员的过失，统统扣到我头上，既受贬官，又被降爵，实在愤懑难平，不知道刘亮怎么不反应？”高次祖说：“朝廷对刘亮有再生之恩，刘亮怎会有这种想法！”从这些话，可看出休若意思所在。我命各位亲王主持地方官府，目的只要他们安安闲闲，并不要他们过问军事。可是休若在西部，却大肆招兵买马，从不奏报朝庭。

象戾道明(戾，姓)等，曾有过当盗贼的前科(戾道明可能在寻阳〔江西省九江市〕政权供过职)，罪该万死，休若到了西部，却对他大加信任。甚至暗中把他带到京口(江苏省镇江市)，始终没有奏报朝廷。我知道你的意思，认为休若做事一向谨慎小心，如何如何。须知他的用心，已难逆料。这才利用他回京(首都建康)在家的机会，写信给他，严厉诘问。告诉他，如果他自己了断，表面上看起来好象急病而死，我就承诺尽我的可能，保持他的爵位和他儿子的性命。休若既是你的兄弟(荀美人生刘休范，罗美人生刘休若，并不同母，可能罗美人早死，刘休若被荀美人抚养长大)，假使他的狼子野心，真的发作，你还能镇守边城，当全国武装部队总司令！我如此措施，不但有关国家大计，也跟你的利害，密不可分。你可秘密地禀告荀太妃，使她了解。

沈约曰：

圣人制定法律，建立制度，一定要赞扬古代圣明君王。其中缘故，为的是古代圣明君王所传下来的教训和风范，足以为后世的榜样。南宋帝国文帝(三任)刘义隆，治理国家的规划，虽

然弘大，可是齐家之道，却有不足。刘义康（彭城王）对历史，一无所知，所以只看到兄弟之情，却不知君臣之礼，想把家庭中的亲情，用之于国家政治。人主已经猜忌，他仍冒犯；宠信已衰，他仍不醒悟。以致不过犯了斥责之类的小过，却招来杀身灭门的大祸。开创猜忌的前例，作为对后人的启示。明帝刘彧因袭猜忌的心理，依照先例，杀兄杀弟，自毫不犹豫。一个朝廷的根本，既受不到保护，幼主孤孤单单，坐在宝座上之，权柄遂因皇帝势弱，而倾覆转移，帝国命运，也随着人心所向，而被改变。这就跟降霜结冰一样，逐渐形成，原因可追溯到很久之前。

裴子野曰：

吞食猛虎的野兽，知道爱它的儿子；搏斗狐狸的飞鸟，不保护别人的窝巢。刘彧为了保护他的养子（刘彧无亲生子），却屠杀一母同胞兄弟。昏庸无道已极，既不了解兄弟天性，更不知父子伦常。南宋帝国之亡，是刘彧一手造成，并非上天之意。亡国之君，没有一个不是先砍断本枝，而去养育旁枝（本枝指嫡子，旁枝指庶子。宗法社会中，嫡庶一乱，争端必起）。对邪恶的亲信推心置腹，对父亲的或自己的兄弟，却深恶痛绝。前面的车子翻了，后面的车子仍重蹈覆辙。如果兄弟继承帝位，祖先的灵位仍可配享上天，而他人登上宝座，皇家七座祭庙，将全部摧毁。刘彧竟不把这件事放在心上，甘心把本枝一一剪落。司马炎（晋王朝一任武帝）违背母亲（文明皇后）王元姬的托付（王元姬临死，把次子司马攸，托付给长子司马炎，但司马炎后来仍把司马攸逐出京城〔首都洛阳〕。参考二八三年），结果贾南风（晋王朝二任帝司马衷皇后）使中原沉沦。刘义隆违背“初宁陵誓言”

(参考四四〇年),结果元凶刘劭,登上金殿(参考四五三年)。祸福无门,全看自己选择,兄弟相亲相爱,岂不平安!

8 七月十日,北魏帝国皇帝拓跋弘,前往阴山。

9 当初,吴喜攻击拥护寻阳(江西省九江市)政权的会稽郡(浙江省绍兴市)时,报告皇帝刘彧说:“如果俘虏寻阳王(刘子房)与贼寇(寻阳政权东方军)的将领,就在东部,当场诛杀。”后来生擒刘子房,押送建康(南京),而释放吴郡(江苏省苏州市)郡长顾琛等(参考四六六年)。刘彧因吴喜刚刚建立大功,未作追究,但心里深为痛恨(痛恨吴喜把烫山芋抛给自己)。等到攻克荆州(湖北省江陵县),吴喜大肆抢劫,贪赃以万计。寿寂之被诛杀时,吴喜任淮陵(江苏省盱眙县)郡长,兼豫州军区司令官(督豫州诸军事),得到消息,十分恐惧,上书皇帝刘彧,请求调职任宫廷禁卫顾问官(中散大夫),刘彧大起疑心。(郡长地位高有实权,宫廷禁卫顾问官地位低而闲散,忽然请调,违反常情。)

这时,有人打小报告指控南兖州(州政府设江苏省淮阴县)督导官(刺史)萧道成,在淮阴私通北魏帝国。刘彧用银壶装酒,加上封条,派吴喜送给萧道成,萧道成震恐,打算逃亡,吴喜把实情告诉萧道成,并且先饮下一盃,萧道成才敢下肚。吴喜回到京师(首都建康),向刘彧保证萧道成忠贞。然而,有人秘密检举(检举吴喜先透漏实情和先饮酒),刘彧认为吴喜计谋太多,而又素有人缘,恐怕不能侍奉幼主,遂召见吴喜到后宫寝殿(这是一项殊荣),纵情闲谈,间或打趣开开玩笑,十分亲密。吴喜告辞出来后,刘彧又赏赐给他名菜,接着命他自杀,然而,仍下诏颁发丧葬费用。

刘彧下诏给中央禁军总监(中领军)刘劭(时驻广陵〔江苏省扬州市〕)等,解释诛杀吴喜原因,说:“吴喜轻浮狡狴,变化万端,

专会骗取人心。从前，大明中（六十年代初期孝武帝刘骏在位），黟县（安徽省黟县。黟，音yī，〔衣〕）、歙县（安徽省歙县。歙，音shè，〔摄〕），有亡命徒数千人，攻击县城，杀戮官员，刘子尚（刘骏第二子豫章王）派精锐部队三千人讨伐，二次都被击败。刘骏命吴喜前往，吴喜率数十人抵达县城，游说群盗，群盗立即归降。诡秘蛊惑之人，才能如此。我登极后不久（泰始初年），命吴喜东征，他只带三百人，竟能直入三吴（太湖流域及钱塘江流域），经过两次搏战，自破冈（江苏省句容县东南）以东，直至大海，共十郡，全部荡平。人民听说吴喜来到，都望风自退，不敢对抗。如果不是对三吴（太湖流域及钱塘江流域）人民积有深厚的恩情，怎么能使他们如此心服。探究吴喜的心迹，绝不会尊奉正统君主，而坐视千年难逢的良机消失！譬如吃药，当人发冷时，应服热身之药；当人发热时，应服退热之药。并非忘掉他的功劳，而是迫不得已。”

柏杨曰：

刘彧先生的诏书，说来说去，恐怕连他自己也不知道他在指控什么。看情形凡是克敌制胜的将领，都成了诡秘蛊惑、阴谋狡诈之辈，“探究他的心迹”，就非叛变不可。依此逻辑推断，大概只有被敌人阵前斩首的人，才算是忠臣良将。由于专制帝王极度的私心私欲，乃至倒行逆施，凶残无度，必定语无伦次，无法自圆其说。

10 七月二十二日，南宋帝国朝廷撤销南兖州，把淮阴（江苏省淮阴县）划归北兖州，征召督导官（刺史）萧道成回京（首都建康），萧道成左右亲信认为：朝廷正在诛杀大臣，劝萧道成拒

绝，萧道成说：“你们对当前形势没有看透，皇上只因为太子（刘昱）年纪太小，所以把老弟一一翦除，跟别人无关。现在必须立即出发，稍微延误观望，一定受到猜忌。而且，骨肉相残，这个政权势难长久，大祸可能随时发生，需要各位与我同心协力。”既回京师（首都建康），刘彧任命他为散骑侍从官（散骑常侍）、太子左翼卫队司令（太子左卫率）。

11 八月一日，北魏帝国皇帝拓跋弘，返首都平城（山西省大同市）。

12 八月二日，南宋帝国皇帝刘彧，命皇子刘跻，过继给江夏王（文献王）刘义恭（刘义恭父子被杀事，参考四六五年）。

八月四日，刘彧病势稍轻，大赦。

八月十二日，刘彧封皇子刘準为安成王。刘準，其实是桂阳王刘休范的儿子。

13 北魏帝国皇帝拓跋弘，从小就聪明睿智，刚毅果断，喜爱“黄帝”“老子”“佛教”的学说，往往接见政府官员及和尚僧侣，共同谈玄论理，对世俗的荣华富贵，非常淡泊，时常想离家修行。因叔父、全国部族政务总监（中都大官）、京兆王拓跋子推，文雅厚重，朝野对他都十分推崇，打算把帝位禅让给他。当时，全国武装部队总司令（太尉）源贺，率各军驻防漠南，拓跋弘命他坐驿马车回京（首都平城）。源贺抵达后，拓跋弘举行御前会议，没有一个人敢先发言。任城王拓跋云，是拓跋子推之弟（拓跋晃第八子），说：“陛下正逢太平盛世，君临四海，怎么可以对上违背皇家祖庙，对下遗弃全国人民！而且，父子相传，由来已久。陛下一定要放下尘世上的俗务，则皇太子（拓跋宏）顺理成章，应继承大统。帝国，是祖先的帝国，陛下如果把朝廷授予旁支，恐怕不是圣明祖先的本意，势将挑起奸人的野心，这是祸福之原，

不可不特别谨慎！”源贺说：“陛下准备禅位给皇叔，我深怕扰乱皇家祖庙祭祀的顺序（叔父排在侄儿之后），后世势将讥讽我们‘逆祀’——伦理颠倒。盼望三思任城王（拓跋云）之言。”东阳公爵拓跋丕等说：“皇太子（拓跋宏）的神圣恩德，早已彰显，（拓跋宏本年才五岁，还在玩泥，何来“神圣的恩德”，又何来“早已彰显”！官场谎言，说来气不发喘，面不改色，构成中国传统文化的一大支流。诚实的美德，遂逐渐消失，留下来的全是狡狴。）但是，年龄实在太小，而陛下正在壮年（拓跋弘才十八岁），刚开始亲自主持国政，奈何只顾独善其身，不顾天下人心？皇家祖庙托付何人，亿兆人民又托付何人！”国务院行政官（尚书）陆馥说：“陛下如果舍弃太子（拓跋宏），传位亲王，我宁可在金銮殿上自刎，也不敢奉诏。”拓跋弘勃然大怒，脸色霎时改变；转过头问国务院文官部长（选部尚书）、酒泉（甘肃省酒泉县）人赵黑，赵黑说：“我以我的生命，效忠太子（拓跋宏），不知其他。”拓跋弘沉默不再说话。本年，皇太子拓跋宏，已经五岁。拓跋弘因他太小，所以准备传位给拓跋子推。立法院总立法长（中书令）高允说：“我不敢多言，唯愿陛下不忘祖先托付之重，而追念姬旦（周公）辅佐幼主姬诵（周王朝二任成王）的故事。”拓跋弘说：“那么，教皇太子（拓跋宏）登极，由各位辅佐，有何不可！”又说：“陆馥，是忠直之臣，一定能保护我的儿子。”遂任命陆馥为太保，跟源贺一同持“节”，把皇帝印信，呈献给皇太子拓跋宏，拓跋弘正式传位。八月二十日，拓跋宏登极（七任孝文帝），大赦，改年号延兴（之前是皇兴五年，之后是延兴元年）。

拓跋宏自小就感情丰富，前年（四六九年），老父拓跋弘身上长疮，拓跋宏用嘴亲自为老父吸脓。等到接受老父的禅让，悲恸哭泣，不能克制。老父拓跋弘问他缘故，他回答说：“接替老

父位置，内心痛切。”（这话不象是五岁孩子的话，倒象是五十岁文人的话。）

八月二十一日，前任献文帝（六任）拓跋弘下诏说：“我钦慕太古生活，志向恬淡，不喜名利，特命太子（拓跋宏）升上皇位，我只求悠闲自乐，修身养性。”

文武官员奏称：“从前，刘邦（西汉王朝一任帝高祖）当了皇帝，尊称他的老父为太上皇，明白显示并没有统治过天下（有“皇”无“帝”）。而今，皇上（七任孝文拓跋宏）年纪幼小，帝国大政，仍宜由陛下（六任献文帝拓跋弘）主持，谨恭上尊号‘太上皇帝’。”拓跋弘批准。（“太上皇帝”，以及臣属向帝王“上尊号”，由此开端。）

八月二十三日，太上皇帝拓跋弘迁到崇光宫居住，一切依照原样，台阶仍保持土质，帝国大事，仍向他上奏。崇光宫在北苑中，另行在苑中西山，兴建佛教寺庙，名“鹿野浮图”，由和尚僧侣居住。

14 冬季，十月，北魏帝国沃野（内蒙古临河县西南布隆淖东北巴拉亥附近，太和十年〔四八六年〕移于西汉朔方县，即今内蒙古杭锦旗西北黄河南岸）、统万（陕西省靖边县东北白城子）二镇所辖的敕勒部落叛乱。朝廷派全国武装部队总司令（太尉）源贺，率军讨伐，接受二千余个部落投降，追击残余部众，追到桴罕（音fúhǎn，〔浮臧〕。甘肃省临夏县）、金城（甘肃省兰州市），再大破敕勒军，杀八千余人，俘虏男女一万余人、牲畜三万余头。孝文帝拓跋宏下诏，命源贺率三路兵马，驻防沙漠之南（防备柔然汗国乘虚而入）。

之前，北魏帝国每年秋冬之季，一定动员，分东、中、西，三道同时出发，沿边增防，对柔然汗国戒备至为森严，直到来年春季中期，才撤退复员。源贺认为：“如此一往一来，士卒疲

劳不堪，无法保持斗志。最好是招募各州各镇壮士三万余人，沿边兴筑三城，由他们据守，冬季抵抗敌人，春季下地耕种（屯垦政策）。”朝廷不准。

十月五日，朝廷任命南安王拓跋桢为凉州及西戎军区司令长官（都督凉州及西戎诸军事），兼西域保安司令官（护西域校尉），驻防凉州（州政府设姑臧〔甘肃省武威〕）。

15 南宋帝国皇帝刘彧，命北琅邪、兰陵二郡郡长垣崇祖（此时驻郁洲〔即今江苏省连云港市东云台山一带，古时在海中，清时始和大陆相连〕），密谋收复淮河之北。垣崇祖率数百人，从郁洲（参阅前注）出发，深入北魏帝国七百里，占领蒙山（山东省蒙阴县西南）。

十一月，北魏帝国东兖州（州政府设瑕丘〔山东省兖州县东北〕）督导官（刺史）于洛侯反攻，垣崇祖即行撤回。

16 南宋帝国皇帝刘彧，把他任湘东王时的王府捐献出来，作为庙院，称“湘宫寺”，装潢修建，极为壮观富丽。准备兴筑十层佛塔，不能成功，遂兴筑两座，各高五层。新安（浙江省淳安县西北）郡长巢尚之，解除郡长职务后，回到京师（首都建康），刘彧对他说：“你去过湘宫寺没有？那可是我最大的功德，用了不少钱。”高级散骑顾问官（通直散骑侍郎）、会稽（浙江省绍兴市）人虞愿，正在一旁，说：“那不是陛下的钱，那是多少平民卖子，多少妻女卖身的钱。佛陀如果有灵，会慈悲为怀，哭泣哀叹。罪恶高过佛塔，有什么功德！”在座的人，脸色全都大变，刘彧大怒，命人把虞愿驱逐出殿。虞愿从容不迫地离开，没有恐惧的表情。

刘彧喜爱围棋，而棋艺拙劣，常跟围棋国手（第一品）、彭城（侨郡）郡政府秘书长（郡丞）王抗下棋，王抗只好暗中让他，说：

“皇上飞棋，臣无法切断。”刘彧始终不知内情，越发爱不释手。（“政治棋”跟“政治赌”一样，要输得恰到好处，如果被大家伙看出破绽，自尊心受到伤害，后果可是不堪设想。官场之中，无奇不有，刘彧聪明过人，王抗能把刘彧玩弄于股掌之上，终身不悟，可是真正高手。）虞愿又规劝说：“这是伊祁放勋（尧）用来教他儿子伊祁丹朱的玩艺（传说，因伊祁丹朱不成材，老父把他引到另一条路上，使他无心过问政治），人主不应嗜好。”刘彧虽怒不可遏，但虞愿是刘彧任亲王时的旧属，所以总是特别宽容。

17 南宋帝国京畿卫戍总司令（扬州刺史）王景文（皇后王贞风的老兄），一直因家门贵富太过，深感忧虑，所以屡次辞让官职，刘彧都一口拒绝。然而，刘彧内心对他却深为戒惧，因王景文是皇亲国戚，地位高贵，家族盛大。而孝昌侯张永，长期率领大军，刘彧认为也难以信任，于是，亲自撰写歌谣：“一士不可亲，弓长射杀人。”（一士，王；弓长，张。）王景文越发恐惧，再一次上书请求辞职，情意十分恳切。刘彧下诏回答，说：“一个人，官位尊贵，手握大权，只看自己如何存心。大明之世（六〇年代初期，五任孝武帝刘骏在位），巢尚之、徐爱、戴法兴、戴明宝，官职不过是个手拿长矛的侍从，其权力竟大于人主。而今，袁粲任国务院副行政长官（仆射），兼文官部长（领选），人们往往不知道袁粲是谁？袁粲升迁到国务院最高行政长官（尚书令），他并没有丝毫猜疑，人们都亲近他，而他淡泊得跟平常一样。用这种态度，官居高位、身负重责，难道会惶惶不安？高贵固然有倾危的恐惧，卑贱也会有被填沟壑的忧虑。用尽心机避祸，不如不用心机，听候命运安排。兴衰存亡，道理相同。”

公元四七二年 壬子

南宋明帝 泰豫 元年 (柔然汗国永康九年)
北魏孝文帝延兴 二年

1 春季,正月一日,南宋帝国(首都建康〔南京〕)明帝(七任)刘彧,因患病很久,不能痊愈,于是改年号泰豫。五月五日,皇太子刘昱在东宫接见四方前来朝贺的官员,接受各地方政府每年考绩报告。

“大阳蛮”酋长桓诞(“大阳蛮”即“五水蛮”。大阳山,今湖北省京山县北大洪山南支,大、小富水发源于此),率领沔水以北,沮水(即今河南省舞阳县以上沙河)、叶县(河南省叶县西南旧县镇)以南,所有蛮族八万余部落,投降北魏帝国。桓诞自称是桓玄(参考四〇三年)的儿子,当初逃到蛮族所住的山区,用他的智慧和谋略,受到各部落蛮族的推崇。北魏帝国政府任命桓诞为征南将军、东荆州(州政府设比阳县〔河南省泌阳县〕)督导官(刺史),封襄阳王。授权给他:可以自己遴选郡长、县长。朝廷派

工程部助理官(起部郎)、京兆(陕西省西安市)人韦珍，会同桓诞，安抚慰问居民，处理各种事务，都很适当。

2 二月，柔然汗国(位于漠北)南下攻击北魏帝国。北魏帝国太上皇帝(六任献文帝)拓跋弘，派出将领迎战，柔然军撤退。北魏帝国东部敕勒部落叛变，投奔柔然汗国，拓跋弘亲自率军追击，追到石漠(又名石碛。指今内蒙古四王子旗和察哈尔右翼后旗北部一带)，无法追上，班师。

3 南宋帝国皇帝刘彧病势转重，考虑到死后，皇后王贞风一定临朝主政，而她的老兄、江安侯(懿侯)、全国武装部队总司令(太尉)王景文，以国舅的尊严和势力，非当宰相不可，王氏家族强大，可能生出二心。三月七日，刘彧派人送毒药给王景文，亲写诏书，说：“我跟你多年老友，为了保全王家一门，所以作此决定。”使节到时，王景文正在跟客人下围棋，打开封套看罢，放到旁边，继续下棋，神色平静，毫无异样，而且，还跟客人“打劫”(围棋术语)争先，一局棋完，把棋子收到盒内，王景文慢慢说：“接到圣旨，命我自尽。”把刘彧的亲笔诏书拿给客人过目。警备司令(中直兵)焦度、赵智略，怒火冲天，说：“大丈夫怎么能坐以待毙，卫戍司令部文武官员数百人，足可以一击。”王景文说：“我知道你们的心，如果要帮助我，当想到我家老幼男女，有一百余口！”乃研墨写奏，回答刘彧的诏书，引罪自责，饮下毒药，毒发身死。刘彧下诏追赠王景文为开府仪同三司(宰相级)。

刘彧晚上做梦，梦见有人向他报告：“豫章(江西省南昌市)郡长(太守)刘悛谋反。”霍然惊醒，派人前往郡城，诛杀刘悛。

4 北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)太上皇帝拓跋弘，返首都平城。

三月十八日，皇帝(七任高祖)拓跋宏，亲自主持耕籍田仪式，表示重视农业。

5 夏季，四月，南宋帝国任命垣崇祖为徐州总部行政官(行徐州事)，基地迁往龙沮(旧名即丘，在今山东省临沂县西)。

6 四月十七日，南宋帝国皇帝刘彧病危，任命江州督导官(刺史)、桂阳王刘休范为最高监察长(司空)；又任命国务院右副行政长官(尚书右仆射)褚渊为护军将军；加授中央禁军总监(中领军)刘劭为国务院右副行政长官(右仆射)。下诏指定褚渊、刘劭与国务院最高行政长官(尚书令)袁粲、荊州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)蔡兴宗、郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)督导官沈攸之，同时接受托孤遗命。褚渊与萧道成的情谊素来深厚，特别把萧道成推荐给刘彧，于是刘彧再下诏，任命萧道成为首都西区防卫司令官(右卫将军)，兼皇城警卫区司令官(卫尉)，与袁粲等共同参与朝廷机要。当天(四月十七日)晚上，刘彧逝世(年三十四岁)。

四月十八日，皇太子刘昱即位(八任后废帝)，大赦。本年，刘昱十岁。袁粲、褚渊共同主持朝廷政务。在刘彧奢侈糜烂的生活之后，二人力求节约，打算革除积弊。可是，刘彧生前的亲信阮佃夫、王道隆依然掌权，贿赂公行，二人无力禁止。

四月二十三日，任命安成王刘準(皇弟)为京畿卫戍总司令(扬州刺史)。

五月二十七日，葬明帝刘彧于高宁陵，庙号称“太宗”。

六月二十四日，尊嫡母、皇后王贞风为皇太后，封太子妃江简珪为皇后。

7 秋季，七月，柔然汗国(位于漠北)部落酋长无卢真，率骑兵三万人，攻击北魏帝国西方的敦煌(甘肃省敦煌县)，敦煌防

守司令(镇将)尉多侯,击退柔然军。尉多侯,是尉眷的儿子。无卢真又攻击晋昌(甘肃省安西县东南),晋昌防守司令薛奴,把他击退。

七月七日,北魏帝国孝文帝拓跋宏,前往阴山。

8 七月十七日,南宋帝国新任皇帝刘昱,尊生母、贵人(嫔妃第一级)陈妙登为皇太妃。各亲王的母亲,一向都称太妃,现在改称“太姬”。

右军将军王道隆,认为荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)蔡兴宗,刚强正直,不愿蔡兴宗扼守长江上游。闰七月二十四日,用皇帝刘昱名义下诏,调任蔡兴宗为立法院副总立法长(中书监)。任命沈攸之为荆襄等八州军区司令长官(都督荆、襄等八州诸军事)、荆州督导官(刺史)。蔡兴宗推辞不肯就职。王道隆每次拜访蔡兴宗,都缓步轻行到面前,不敢径自坐下来,很久才离开,蔡兴宗也不请他入座。

沈攸之自认为才略过人,自从镇守夏口(湖北省武汉市武昌)以来,暗中准备,一有机会,即行起兵夺取政权。等调到荆州(州政府设湖北省江陵县),临走时,把郢州(州政府设夏口〔湖北省武昌〕)战士战马,以及精良武器,尽量携带同往。到任之后,借口讨伐蛮族,动员境内人力,招兵买马,加强战斗训练,经常戒备好象大敌已至。加重人民的田赋捐税,制造武器铠甲,原来应向朝廷缴纳的军用物资,一律留下,不再运送,战马多到二千余匹,船舰几近一千艘,粮食、钱库,都十分充实。读书人和旅客、商人,经过荆州的,很多被留下不放。各地流氓、无赖、亡命之徒,投奔荆州者,皆受到保护。沈攸之部属中,如果有人逃亡,无论逃到那里,都穷追不舍,一定要逮捕到手,才停止。行政措施,全都专断独行,不再服从朝廷命

令，朝廷开始疑心，但又有所忌惮。沈攸之性情凶暴，有时对读书人，甚至鞭打。秘书长（长史）以下，沈攸之对他们往往诟骂侮辱。然而，沈攸之做事精明，别人对他不敢欺骗。州境之内，盗贼肃清，百姓夜不闭户。

沈攸之对蛮族各部落，过分勒索，又禁止“五溪蛮”捕鱼、贩盐，蛮族们怨恨，遂起兵叛乱。“酉溪蛮”（酉溪，又名酉水。即今湘、鄂、川、黔四省接壤处沅江支流）首领田头拟，逝世。老弟田娄侯篡位，儿子田都逃到獠族所住的山区，于是，蛮族各部落大乱，武装抢掠，兵锋直至武陵（湖南省常德市）城下。武陵郡长（内史）萧嶷，派卫队队长张英儿，击破蛮族各部落军，诛杀田娄侯，恢复田都的王位，蛮族各部落才告安定。萧嶷，是萧贇的老弟。

八月八日，乐安宣穆公爵蔡兴宗逝世。

9 九月二日，北魏帝国皇帝拓跋宏，返首都平城（山西省大同市）。

10 冬季，十月，柔然汗国再度入侵北魏帝国，前锋逼近五原（内蒙古包头市）。十一月，太上皇帝拓跋弘，亲自率军讨伐，准备北渡蒙古大沙漠，深入攻击。柔然军向北逃走数千里，拓跋弘才班师。

十一月九日，北魏封太上皇帝拓跋弘老弟拓跋略为广川王。

11 十一月二十一日，南宋帝国朝廷擢升郢州（湖北省武昌）督导官（刺史）刘秉，为国务院左副行政长官（尚书左仆射）。刘秉，是刘道怜的孙儿，性情和顺懦弱，没有才干，只因他是皇族中最善良的一员（俗称“好人”），所以袁粲、褚渊提出推荐。

加授立法院高级立法官（中书通事舍人）阮佃夫为皇家稽察官（给事中）、辅国将军，权势更加扩张。阮佃夫打算任用他的亲

信、吴郡(江苏省苏州市)人张澹为武陵(湖南省常德市)郡长。国务院最高行政长官(尚书令)袁粲等,都不同意,阮佃夫声称是皇帝的旨意,袁粲等不敢坚持。

12 北魏帝国有关单位奏报:全国寺庙共一千零七十五所,每年祭祀用牲畜七万五千五百头。

太上皇帝拓跋弘,认为杀害太多牲畜,下诏:“从今以后,除非是祭祀天地神祇、皇家祖庙、农神祭坛,其他全不准用牲畜,仅用酒和肉干就可以了。”

公元四七三年 癸丑

南宋后废帝(苍梧王)元徽元年 (柔然汗国永康十年)
北魏孝文帝延兴三年

1 春季，正月一日，南宋帝国(首都建康[南京])改年号元徽。大赦。

2 正月三日，北魏帝国员外散骑侍从官(员外散骑常侍)崔演，到南宋帝国聘问。

3 正月二十一日，北魏帝国太上皇帝拓跋弘，率班师大军抵达云中(内蒙古和林格尔县西北土城子)。

二月六日，孝文帝(七任)拓跋宏下诏，命郡长、县长，都要鼓励人民耕田种桑。一郡一县之中，贫富应互相帮助，家中有两头牛的，应借一头给没有牛的人。如果不遵守诏书规定，剥夺全家人的政治权利。

二月十一日，太上皇帝拓跋弘，返首都平城((山西省大同市)。

二月二十七日，皇帝拓跋宏下诏：“县长如果能平定一县的盗匪，准许他身兼邻县县长，并发双份俸禄。如果能平定两县的盗匪，准许他兼任三县县长，三年之后，升为郡长（郡守）。郡长如果能平定二郡、三郡，情形相同，三年之后，升为督导官（刺史）。 ”

柏杨曰：

在北魏帝国这种腐败而又专制 的社会中，盗匪之所以不能灭绝，是因为官吏制造盗匪；贪官污吏不能灭绝，是因为国家统治者制造贪官污吏；人民叛乱不能灭绝，是因为政府制造叛逆。

这是一座奇异的官场运作工厂。不阻止制造商，而去阻止产品流通，再过五千年也不能根绝，徒费吐沫。

4. 南宋帝国桂阳王、江州（州政府设寻阳〔江西省九江市〕）督导官（刺史）刘休范，平凡庸俗，口舌木讷，颡顽无知，兄弟们都瞧他不起，舆论人心，也没有人对他称赞。所以，七任明帝刘彧对亲骨肉们大肆屠杀时，独独放过这个老弟。等到现任帝（八任后废帝）刘昱即位，年纪幼小（本年十一岁），寒门平民出身的官员（指袁粲、褚渊），主持朝政；左右亲近（指阮佃夫、王道隆、杨运长），掌握大权。刘休范自以为无论是地位尊贵、皇家血统亲近，没有人能超过他（此时，皇帝刘昱的叔父，只剩下刘休范一人），应该到朝廷担任宰相。既然大失所望，就怨天恨地，不能自制。收发官（典签）、新蔡（河南省新蔡县）人许公舆，当他的智囊；教刘休范礼贤下士，结交英雄豪杰，给他们丰厚的礼物，于是，无论远近，很多人前来投奔，一年之中，集结

的人数，数以万计，并招募勇士，制造武器。朝廷察觉刘休范行动有异平常，定怀二心，因之也暗中戒备。

正巧，郢州(州政府设夏口〔湖北省武汉市武昌〕)督导官(刺史)出缺，朝廷因夏口位居寻阳(江西省九江市)上游，打算派亲信人员镇守。二月二十八日，任命晋熙王刘燮为郢州督导官。刘燮本年才四岁，中央遂再任命禁宫侍从长(黄门郎)王奂为秘书长(长史)，兼总部行政官(行府州事)，配备雄厚的军事物资和兵力，镇守夏口(湖北省武昌)。惟恐刘燮等前往任所，经过寻阳(江西省九江市)时，可能被刘休范强行羁留，遂命刘燮等绕过寻阳，从太子洑(音fú，〔伏〕。湖北省黄梅县南长江南岸)小道前去。刘休范接到报告，大怒，跟许公奥密谋袭击建康(南京)，之后上疏朝廷，要求整修城池，却把很多筑城用的木板，储藏起来。王奂，是王景文的侄儿(也是皇太后王贞风的侄儿)。

5 吐谷浑汗国(在甘肃、青海省之间)可汗(十二任)慕容拾寅，攻击北魏帝国的洮河郡(青海省黄河南岸贵德县南)。夏季，四月二日，北魏帝国政府任命最高监察长(司空)长孙观为总司令官(大都督)，率军反击。

6 北魏帝国政府任命儒家学派创始人孔丘的第二十八代孙孔乘为特设的“崇圣官”(崇圣大夫)，专门负责祭祀孔丘事宜，由官府拨付十户人家，负责孔丘坟墓、祭庙的清洁洒扫。

秋季，七月，皇帝拓跋宏下诏：黄河以南六州人民(六州，第五次南北大战新得自南宋帝国：青州、徐州、兖州、豫州、齐州、东徐州)每户人家，缴绸缎一匹，绵花一斤，谷米三十石。

七月一日，拓跋宏前往阴山。

八月十六日，太上皇帝拓跋弘，前往河西(北朝时泛指山西吕梁山以西黄河两岸地区)。

7 北魏帝国讨伐吐谷浑汗国总司令官(大都督)长孙观,深入吐谷浑汗国国境,强行收割秋季成熟的庄稼。慕容拾寅大为窘困,请求投降,派他的儿子慕容斤,前往北魏帝国充当人质。从此,吐谷浑汗国每年都向北魏帝国进贡。

九月八日,拓跋弘返首都平城(山西省大同市)。

8 南宋帝国派使节赴北魏帝国。

冬季,十月三十日,分割南兖州、豫州若干郡,另设徐州,州政府设钟离(四六六年就迁到此地,在安徽省凤阳县东北临淮关)。

9 北魏帝国太上皇帝拓跋弘,准备大举进攻南宋帝国,下诏说:“全国人民,十个青年中,征召一人入伍,每家征收粮食五十石,作为军粮。”

武都(甘肃省武都县西北)氐族部落民变,攻击仇池(甘肃省西和县西南)。朝廷命长孙观回军讨伐。

接受南宋帝国封号武都王的“氐王”杨僧嗣(参考四六六年),在基地葭芦(甘肃省武都县东南白龙江东岸)逝世。堂弟杨文度继位,称“武兴王”,派人投降北魏帝国。北魏帝国政府任命杨文度为武兴防守司令(镇将)。

10 十一月四日,南宋帝国国务院最高行政长官(尚书令)袁粲,因母亲逝世,辞职守丧(儒家传统的三年之丧)。

11 十一月二十日,北魏帝国太上皇帝拓跋弘,南下巡视,抵达怀州(州政府设河内〔河南省沁阳县〕)。枋头(河南省浚县西南淇门渡)防守司令(镇将)鲜卑人薛虎子,前因冒犯了冯太后,被贬作看门员(门士)。现在,山东(崤山之东)大饥馑,变民遍地蜂起。相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)人孙海等五百人,联名上疏,指称薛虎子在任时,境内一派清平,请求再任用薛虎子。

拓跋弘批准，再命薛虎子任枋头防守司令(镇将)。薛虎子当天即行到任，数州变民，都归平息。

12 十二月一日，日食。

13 十二月三日，南宋帝国江州督导官(刺史)、桂阳王刘休范，升任全国武装部队总司令(太尉)。

皇帝刘昱下诏，征召为母亲守丧的袁粲，恢复官职，以首都卫戍司令官(卫将军)身分，代理国务院最高行政长官(尚书令)，袁粲坚决辞让。(儒家学派认为，守三年之丧，至为严正，半途而废，就是不忠不孝。但国有急难，可以起复，不过往往限于军事情况，先任命袁粲为武官，再兼文职，乃是此意。)

14 十二月十日，柔然汗国(位于漠北)大军南下侵入北魏帝国边境，柔玄镇(内蒙古兴和县西北)所属的两个敕勒部落，起兵响应。

15 北魏帝国十一个州镇，水旱成灾。相州(州政府设邺城(河北省临漳县))人民二千八百余人饿死(人间惨事)。

本年，北魏帝国变民首领刘举，集结部众，自称皇帝。齐州(州政府设历城(山东省济南市))督导官(刺史)、武昌王拓跋平原讨伐，斩刘举。拓跋平原，是拓跋提的儿子(拓跋提，参考四四七年)。

公元四七四年 甲寅

南宋后废帝(苍梧王)元徽
北魏孝文帝延兴

二年(柔然汗国永康十一年)
四年

1 春季，正月五日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)全国武装部队总司令(太尉)源贺，因病解除职务。

二月三日，太上皇帝拓跋弘返首都平城(山西省大同市)。

三月十六日，员外散骑侍从官(员外散骑常侍)许赤虎，前往南宋帝国报聘。

2 夏季，五月十二日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)内战爆发。

桂阳王、江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)刘休范，起兵反抗朝廷。掠夺民间船只，调查各军各队所需要的数量，发给他们木板，依照规格装配，数日之间，就办理完成。五月十六日，刘休范率军二万人，骑兵五百人，从寻阳(江西省九江市)出发，昼夜不停地前进。写信给朝廷当权官

员，宣称：“杨运长、王道隆，蛊惑先帝（七任明帝刘彧），使建安（刘休仁）、巴陵（刘休祐）二位亲王无罪被杀（参考四七一年），请逮捕这两个奸臣，以谢冤魂。”

五月二十日，大雷（安徽省望江县）驻军司令（戍主）杜道欣，乘快船东下，报告事变，朝廷惶恐震骇。军事总监（护军）褚渊、征北将军张永、中央禁军总监（领军）刘劭、国务院副行政长官（仆射）刘秉、首都西区卫戍司令官（右卫将军）萧道成、游击将军戴明宝、骠骑将军阮佃夫、右军将军王道隆、立法院立法官（中书舍人）孙千龄、员外散骑侍从官（员外郎）杨运长，在立法院（中书省）紧急集会，商讨对策，没有人肯先发言，萧道成说：“从前，凡是长江上游发动的叛变，都因为行动迟缓，招来失败（指刘义宣、刘子勋），刘休范一定记取前人的教训，率领轻装部队，急流东下，给我们一个措手不及。所以应变的策略，是不派军出征，因为只要一支军队被击败，军心就会沮丧。我们应防守新亭（南京南地近江滨，依山筑城垒，为军事和交通要地）、白下（江苏省南京市北金川门外、幕府山南麓。北临大江，为东晋、南朝时建康北郊的军事要地），坚守宫城（台城）、东府（南京南）、石头（南京西清凉山），等待贼寇攻击。他们一支孤军，千里而来，粮秣供应，无以为继，求战不得，自然瓦解。我愿驻防新亭，首先抵挡叛军前锋，张永驻防白下，刘劭驻防宣阳门（建康城正南门），指挥各军。其他尊贵官员，请安坐金銮殿中，不要争着出来，我一定可以击破贼寇（指刘休范）。”遂索取笔墨，写下纪录，大家全都签注：“同意。”孙千龄秘密与刘休范通谋，只他反对，说：“应该依照过去的办法，派军据守梁山（安徽省和县南长江西岸西梁山）。”萧道成严肃地说：“贼寇已逼近梁山，我们派军，怎么能到达！新亭是必争之地，我正要一死以报国家。平

常我可以委曲求全，听你的意见，今天不行。”大家散会离座，萧道成回头看一下刘劭，然后强调说：“刘将军完全赞成我的意见，不可变更。”袁粲在家得到消息，被人扶持着来金銮殿，（守三年之丧的人，必须哭得骨瘦如柴，不能站立，所以须人扶持。）当天（五月二十日），全国戒严。

萧道成率军进驻新亭（南京南），张永进驻白下（江苏省南京市北），前南兖州督导官（刺史）沈怀明进驻石头（南京西），袁粲、褚渊，进驻宫城，加强守卫。时间紧迫，连点发武器都来不及，只好大开南北两大军械库，由将士自己进去选取。

萧道成抵达新亭，急行整修防御工事，还没有完成，五月二十一日，刘休范前锋已到新林（江苏省南京市西南西善桥镇。滨临大江。南朝时为军事、交通要地），萧道成脱衣大睡，以安定军心，从容不迫地教拿出白虎幡（一种督战用的皇帝符节，参考二九一年），登上西城，派宁朔将军高道庆、羽林禁军指挥官（羽林监）陈显达、员外散骑侍从官（员外郎）王敬则，率舰队迎战，获得相当战果。五月二十二日，刘休范在新林登岸，从陆路向建康（南京）挺进；他的部将丁文豪，请求刘休范亲自攻击宫城（台城），刘休范不接受，另派其他将领攻击宫城，而自己亲自攻击新亭萧道成营垒。萧道成率军拚命抵抗，从上午十时苦战到中午，政变军攻势越发猛烈，官军渐难支持，惊骇失色。萧道成鼓励士气，说：“贼寇（刘休范军）虽然多，可是杂乱无章，我们不久就会把他们击破。”

刘休范穿白色便服，坐着两人抬的轻便小轿，登上新亭南方临沧观（江苏省南京市南，临沧观在劳山之上，也称劳劳亭），仅带卫士数十人。官军骑兵指挥官（屯骑校尉）黄回，跟南越兵团指挥官（越骑校尉）张敬儿，商议向刘休范诈降，从中发动偷

袭。黄回对张敬儿说：“你可以夺取刘休范性命，我曾有誓言：绝不诛杀亲王！”张敬儿报告萧道成，萧道成说：“你如果能够成功，就把本州赏赐给你。”（张敬儿是雍州南阳郡冠军县〔河南省邓县西北〕人，本州指雍州，承诺任命张敬儿为雍州督导官〔刺史〕。）张敬儿遂跟黄回出城南下，放下武器，大喊“投降”。刘休范大喜，把二人唤到轿旁，黄回假装传达萧道成的秘密计划，刘休范完全相信，把两个儿子刘德宣、刘德嗣，送给萧道成作为信守承诺的人质。两个儿子一到，萧道成立即把他们斩首。刘休范推心置腹，把黄回、张敬儿，留在身边。刘休范的亲信李恒、钟爽，都加以劝阻，刘休范不理。刘休范每天饮酒，侍卫人员并没有严密戒备，黄回向张敬儿使一个眼色，张敬儿抽出刘休范的自用防身佩刀，砍下刘休范人头（年二十七岁），侍卫人员惊恐逃散。张敬儿骑马飞奔，把刘休范人头带到新亭（南京南）。

萧道成派小队长（队主）陈灵宝，把刘休范人头送往宫城。陈灵宝中途遇到刘休范军队，一时情急，把刘休范人头抛到路旁水沟里，脱身抵达宫城，大呼：“乱事已平！”可是没有刘休范的人头，无法证实，大家对这项传奇性的捷报，都不相信，刘休范的将士也不知道主帅已死，将领杜黑驪对新亭的攻击，越发猛烈。萧道成指挥部设在射堂，政变军最高监察署主任秘书（刘休范曾任最高监察长）萧惠朗，率敢死队数十人，突破东门，近逼射堂。萧道成上马，率部属奋战，击退萧惠朗，萧道成才得以保住新亭城池。萧惠朗，是萧惠开的老弟（萧惠开事，参考四六六年）；萧惠朗的姐姐，是刘休范的正室；萧惠朗的老兄、禁宫侍从长（黄门郎）萧惠明任萧道成军副司令（军副），驻防城中，不认为自己会被怀疑。

萧道成跟杜黑驪酣战，自午后，直战到次日天明，流箭飞

石，始终不停。当天夜晚，大雨倾盆，战鼓和呐喊声音，都听不见，将领士卒，整天整夜不吃不睡。而军中马匹忽然夜惊，跑出马厩，满城狂奔。萧道成在指挥部高燃蜡烛，正襟危坐，不断地厉声呵责，有四五次之多。（萧道成厉声呵责谁？难道只是阻吓奔马？史书叙述不清。）

政变军大将丁文豪，在皂荚桥（新亭北）击破官军，一直挺进到朱雀桁（音héng，〔横〕）南（即朱雀桥。在今江苏省南京市南秦淮河上。唐刘禹锡《乌衣巷》诗有“朱雀桥边野草花”句），杜黑驃也放弃新亭，北上，到朱雀桁跟丁文豪会师。朝廷右军将军王道隆，率羽林禁卫军的精锐，驻防朱雀门内，看到形势危险，急命驻守石头（南京西）的中央禁军总监（中领军）、鄱阳公爵（忠昭公）刘劭，火速增援。刘劭抵达后，下令撤除朱雀桁，阻止政变军攻击。王道隆大发雷霆，说：“贼寇临门，应该迎头痛击，怎么可以撤除桥梁，先使自己居于劣势！”刘劭不敢顶撞这位得宠的权贵，王道隆催促进战，刘劭遂过桁南下，战败，身死。杜黑驃等乘胜渡过秦淮河，王道隆不能阻挡，抛弃大军，单身逃回宫城（台城），杜黑驃军追及，斩王道隆。禁宫侍从长（黄门侍郎）王蕴，身负重伤，倒在御水河旁，幸而有人扶起他逃走，得以保住一命。王蕴，是王景文的侄儿。于是，无论朝廷内外，人心大震，民间传言：“宫城（台城）已经陷落，白下（江苏省南京市北）、石头（南京西）驻军，全部溃散。”张永、沈怀明，先后逃回皇宫，传言新亭（南京南）也已陷落。皇太后王贞风握着十二岁小皇帝刘昱的手，哭泣说：“天下已经丢了，我们终于失败！”

原先，月亮冒犯右执法星，金星冒犯上将星，（“月犯右执法，太白犯上将。”）有人劝刘劭辞职（刘劭文职是国务院右副

行政长官〔尚书右仆射〕，乃“右执法”之位。武职是中央禁军总监〔中领军〕，乃“上将”之位），刘劭说：“我的心和我的行为，无愧天地神明，如果灾难必至，也躲不掉。”刘劭到了晚年，追求高尚的享受，建立林荫花园，修筑亭台楼阁，名叫“东山”，远离世俗杂务（只谈风花雪月），遣散私人军队（部曲）。萧道成警告刘劭：“你接受先帝（七任明帝刘彧）遗命，辅佐幼主（八任后废帝刘昱），当此艰难之日，却醉心悠闲生活，翦除自己的羽毛和翅膀，一旦大事发生，后悔莫及！”刘劭不同意，果然阵亡。

五月二十四日，抚军将军府秘书长（抚军长史）褚澄，大开东府（南京南，宰相府）门，迎接政变军。拥戴安成王刘準，占领东府，宣称桂阳王刘休范有令：“安成王（刘準）本是我的儿子，不可侵犯。”褚澄，是褚渊的老弟。政变军将领杜黑驪，一直挺进到杜姥宅（宫城南掖门外）。立法院立法官（中书舍人）孙千龄，私开宫城承明门（北门），出来投降，宫廷和朝廷，乱成一团。当时，国库已经枯竭，皇太后王贞风（刘準嫡母）、皇太妃陈妙登（刘準生母），把宫中所有金银财宝器物，都搜剔出来，用作赏赐，军心已变，没有斗志。

不久，政变军将领丁文豪的部众，得知刘休范被杀消息，稍稍后退解散。丁文豪厉声说：“难道我不能单独夺取天下！”收发官（典签）许公舆为了证明刘休范未死，宣称人在新亭（南京南）。官员、民众，恐惧困惑，争先恐后奔往新亭，把萧道成的大营，当作刘休范的大营，纷纷呈递名片，人数多到数以千计。萧道成看到，把它们都烧掉，登上北门，对大家说：“刘休范父子昨天已被诛杀，尸体抛到劳山南冈。我是平南将军萧道成（在出驻新亭〔南京南〕时，加授平南将军），各位不妨看个仔细。名片已经烧掉，不要担心。”

萧道成派陈显达、张敬儿、辅师将军任农夫、骑兵带兵官(马军主)东平(山东省东平县)人周盘龙等,率军自石头(南京西)渡秦淮河,从承明门(宫城北门)入宫,保卫宫廷及朝廷机构。袁粲对各将领慷慨激昂说:“现在,贼寇已逼到面前,而人心离散。我受先帝(刘彧)托孤,不能安定国家,只有跟各位同为国家效死。”穿上铠甲,跨上战马,领先冲出南掖门,陈显达等率军追随,跟政变军激战,在杜姥宅(南掖门外)大破杜黑驃,一支流箭射中陈显达眼睛。五月二十六日,张敬儿又在宣阳门(建康南城中间门)外,大破政变军,斩杜黑驃及丁文豪,乘胜攻克东府(南京南,宰相府),余党亦全部平定。萧道成大军,高唱凯歌,返抵首都建康(南京),人民夹道观看,说:“保全国家的,就是这位将军。”萧道成、袁粲、褚渊、刘秉,皆上表引咎辞职。后废帝刘昱不准。五月二十七日,解除戒严,大赦。

3 柔然汗国(位于漠北)派使节到南宋帝国聘问。

4 六月一日,南宋帝国朝廷擢升平南将军萧道成为中央禁军总监(中领军)、南兖州(州政府设广陵〔江苏省扬州市〕)督导官(刺史),但留在京师(首都建康),负责卫戍,跟国务院最高行政长官(尚书令)袁粲、右副行政长官(右仆射)褚渊、左副行政长官(左仆射)刘秉,轮流进宫值班,裁决政事,时称四人为“四贵”。(萧道成此时才进入朝廷,只五年便把政权篡夺到手,可谓快速。)

桂阳王刘休范发动政变时,使道士陈公昭,撰写《天公书》,上题“沈丞相”,送交荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)沈攸之守门人,沈攸之没有打开,就立即搜捕送书人,穷追深查,最后逮捕陈公昭,把他押送到朝廷。等到刘休范起兵,沈攸之对他的同僚助理说:“刘休范一定宣称我响应他的行动,如

不奋身勤王，势将增加朝野对我的误会。”乃会同南徐州（州政府设京口〔江苏省镇江市〕）督导官（刺史）建平王刘景素、郢州（州政府设夏口〔湖北省武汉市武昌〕）督导官（刺史）晋熙王刘燮、湘州（州政府设湖南省长沙市）督导官（刺史）王僧虔、雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）张兴世，共同动员武装部队，讨伐刘休范。

刘休范出发时，命大营军事参议官（中兵参军）毛惠连等，留守寻阳（江西省九江市）。刘燮派大营军事参议官（中兵参军）冯景祖，率军袭击。六月四日，毛惠连开门投降，冯景祖诛杀刘休范的两个儿子，各州才把军队撤回。刘景素，是刘宏的儿子（刘宏，是三任文帝刘义隆的儿子）。

5 六月十六日，北魏帝国孝文帝（七任）拓跋宏，下诏说：“顽劣的小民，凶恶暴戾，作奸犯科，从不顾及亲属亲戚。一个人做坏事，带给全家灾祸。我是人民的父母（君父思想，牢不可破），深感怜悯哀悼。从此以后，除非是‘谋反’‘大逆’‘外叛’，其他犯罪，只罚一人。”于是，撤销“灭门”“灭房”酷刑（灭门者，诛杀一家。房，即支派，宗法社会中，大宗一脉相传，一个小宗就是一房）。

北魏太上皇帝拓跋弘，治理帝国，勤劳辛苦，赏罚严明，对州长郡长的遴选，十分谨慎，擢升廉洁官员，罢黜贪官污吏。从前，各单位有疑难困惑的事时，大多数都当面奏报，听候皇上裁决；然后再口头转达皇帝的决定，往往会歪曲或假传圣旨。拓跋弘规定，不管案件大小，都要根据法律，确定罪刑，不可以动不动就上疏请示。合法的，朝廷会批准，违法的，朝廷会批驳，都从宫中直接发出诏书——墨诏（或“黑敕”）。由于这个缘故，司法诉讼案件，都能得到精细的审理。拓跋弘尤其重视刑事判决，

凡是死罪，很多都撤销原判，发回复审。有些囚犯在监狱中好几年都没有定案，很多官员颇有意见，拓跋弘说：“长久的羁押，当然不是件美事，但是，总比草率滥施诛杀要好。人在囚禁中受到痛苦，一定全心向善，所以智慧的人，把监牢当作学习的场所。我特别使囚犯们受一点苦楚，希望他们改过自新，然后再对他们宽恕！”从此，囚犯虽然囚禁的时间较长，但给他们的处罚，十分恰当。

拓跋弘又认为常对罪犯赦免，反而鼓励犯罪，所以延兴（七十年代）之后，北魏帝国不再有大赦。

6 秋季，七月十一日，南宋帝国皇帝刘昱，封皇弟刘友为邵陵王。

七月十六日，加授荆州（州政府设湖北省江陵县）督导官（刺史）沈攸之为开府仪同三司（宰相级），沈攸之坚决辞让。朝庭政府当权官员（应指“四贵”），打算征召沈攸之回到京师（首都建康），却不敢发布调令（恐怕激起兵变），乃以皇太后王贞风名义，派宦官前去对沈攸之说：“你在地，太过辛劳，早应返回京师。朝廷对你的期望和交付你的责任，实在重要，并不打算减轻。所以，进即与否，由你决定。”沈攸之说：“我这个人，不是国家栋梁之材，供职京师，非我能力所及。可是，用我去讨伐蛮族、反民，平定长江、汉水一带变乱，不敢推辞。这虽然是我的陈述请求，但应去应留，仍听候朝廷安排。”此议乃作罢。

7 七月二十四日，柔然汗国（位于漠北）攻击北魏帝国的敦煌（甘肃省敦煌县），被敦煌防守司令（镇将）尉多侯击退。国务院（尚书）奏称：“敦煌地方偏僻遥远，夹在西方（吐谷浑汗国）、北方（柔然汗国）两大强寇之间，恐怕无法自保。不如放弃城池，把人民全部迁到凉州（州政府设姑臧〔甘肃省武威县〕）。”文武百官

集会讨论，全都同意，只有皇家稽查官（给事中），昌黎（辽宁省义县）人韩秀反对，认为：“敦煌设置城池，为时已久，虽然受到强寇的逼迫，但人民对沙场战斗，已成习惯，即令有几个小贼，并造不成大的灾害。平常驻防军队，足够使用。而且，敦煌的地理位置很重要，可隔绝西方（吐谷浑汗国）、北方（柔然汗国）二敌的接触，使它们不能结合往来。如果把当地人民强行迁到凉州，不但蒙受丧失国土的恶名，而且，姑臧（甘肃省武威县）距离敦煌，有千里之遥，布防、巡逻，都十分困难，两个强敌一定结盟，产生对我们侵略的野心。如果凉州动乱，则关中（陕西省）人民，就无法安枕。同时，官员或人民如果有人安土重迁，因而招引外寇（指柔然汗国和吐谷浑汗国），里应外合，势将为帝国制造深远的祸患，不可不考虑。”放弃敦煌的计划，乃作罢论。

8 九月二十九日，南宋帝国政府任命：国务院最高行政长官（尚书令）袁粲为立法院副总立法长（中书监），兼任宰相（司徒）；褚渊为国务院最高行政长官（尚书令）；刘秉为首都建康市长（丹阳尹）。袁粲坚决辞职，请求回到墓园，继续为亡母守三年之丧。皇帝刘昱不准。

褚渊任命他老兄褚澄为吴郡（江苏省苏州市）郡长。宰相府左秘书长（司徒左长史）萧惠明，在朝廷公开指摘说：“褚澄大开城门，向叛徒投降，却主持全国最大的郡。王蕴奋身力战，几乎送命，却被置之脑后，没有人理他。赏罚如此颠倒，何愁天下不乱！”褚渊大为惭愧。冬季，十月二十三日，任命高级咨询官（侍中）王蕴为湘州（州政府设湖南省长沙市）督导官（刺史）。

十一月十九日，皇帝刘昱行加冠礼（本年，刘昱十二岁）。大赦。

公元四七四年 甲寅

十二月二十七日，封皇弟刘跻为江夏王，刘赞为武陵王。

9 本年，北魏帝国建安贞王陆馥逝世。

公元四七五年 乙卯

南宋后废帝(苍梧王)元徽 三年(柔然汗国永康十二年)
北魏孝文帝延兴 五年

1 春季，正月十五日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)后废帝(八任)刘昱，到南郊祭祀天神，并在皇家大会堂(明堂)举行全国祭祀大典。

中央禁军总监(中领军)萧道成，认为襄阳(湖北省襄樊市)是北方的军事重镇，而张敬儿社会地位低微，又没有威望，不打算履行承诺(参考去年〔四七四年〕)，但张敬儿不断请求。最后，对萧道成说：“沈攸之在荆州(州政府设湖北省江陵县)，你知道他将来会干出什么勾当，不教我出去建立内外夹攻的形势，对你并没有益处。”萧道成会心微笑，不再言语。三月四日，朝廷任命骠骑将军张敬儿为雍梁二州军区司令长官(都督雍、梁二州诸军事)，兼雍州督导官。

沈攸之听到张敬儿西上消息，恐怕被他突击，暗中戒备。张

敬儿既到任所，对沈攸之十分亲切尊敬，几乎一举一动，都向沈攸之请示，书信和致送礼物，络绎不绝。沈攸之遂认为张敬儿果真一片真心，所以也把他当作心腹，回报十分丰厚。曾经几次提议，两人同时出城打猎，在两州疆界上，作一次会晤。张敬儿回信说：“只要心在一起，形迹最好不要过于亲密。”沈攸之对张敬儿越发信任，而张敬儿得到沈攸之的隐密计谋，都暗中报告萧道成。萧道成写信给沈攸之，问：“张敬儿调职的时候，你看由谁来接替合适？”沈攸之就让张敬儿过目，打算离间张敬儿跟萧道成之间的感情。（官场中最热闹的倾轧把戏。）

2 夏季，五月十二日，北魏帝国（首都平城〔山西省大同市〕）孝文帝（七任）拓跋宏，派员外散骑侍从官（员外散骑常侍）许赤虎，前往南宋帝国报聘。

五月十三日，拓跋宏前往武州山（一作武周山，首都平城〔山西省大同市〕之西）。五月二十七日，前往车轮山（陕西省洛川县境）。

六月七日，下令禁止屠宰牛马。（这是一个大的改变，北魏帝国由游牧民族建立，屠宰牛马，至为平常。而今忽然禁止，显示已进入农业社会。拓跋宏推广的汉化运动，此时已奠基础。）

3 南宋帝国袁粲、褚渊，都坚辞新官（参考去年〔四七四年〕）。秋季，七月十七日，恢复袁粲原官：国务院最高行政长官（尚书令）。八月庚子日（八月癸亥朔，没有庚子），加授护军将军褚渊：立法院副总立法长（中书监）。

4 冬季，十二月六日，北魏帝国改封建昌王拓跋长乐为安乐王。

十二月二十九日，城阳王拓跋长寿逝世。

5 南宋帝国南徐州（州政府设京口〔江苏省镇江市〕）督导官

(刺史)、建平王刘景素，孝顺父母，与兄弟友爱，有美好的声誉，日常生活节俭朴素，又喜爱文学，待人接物，都谦卑有礼，受到大家一致称赞。七任明帝刘彧，对这位侄儿，至为喜爱。此时，三任文帝刘义隆所有的儿子，已完全死去，在孙儿辈中，只刘景素年纪最大。现任皇帝刘昱，凶暴疯狂，毫无品德，朝廷与民间，都盼望刘景素能即帝位。刘昱舅父陈家的人，都对刘景素十分厌恶。杨运长、阮佃夫打算长期掌握权力，不希望年纪大的君王出现，因之也打算排除刘景素。刘景素的心腹将领，都劝刘景素发动兵变，只有镇北将军府任秘书(主簿)、济阳(河南省兰考县东北)人江淹(刘景素武职是镇北将军)，劝他不可这样做，刘景素大不高兴。

本年，防阁将军王季符，冒犯刘景素，单人匹马逃奔建康(南京)，声称刘景素谋反。杨运长等立刻就要出动军队讨伐，袁粲、萧道成反对；而刘景素也派他的合法继承人、世子刘延龄，回建康(南京)向朝廷解释真相。乃将王季符贬逐到梁州(陕西省南部)，免除刘景素“镇北将军”“开府仪同三司”加官。(这算什么赏罚！)

公元四七六年 丙辰

南宋后废帝(苍梧王)元徽	四年(柔然汗国永康十三年)
北魏孝文帝延兴	六年
承明	元年

1 春季，正月九日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)后废帝(八任)刘昱，亲自主持推犁耕田典礼，大赦。

2 二月，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)最高监察长(司空)、东郡王陆定国，被控仗势欺人，违犯国法。朝廷撤除他所有官爵，发配军中当兵。

冯太后(本年三十五岁)，行为不正，宫闱丑闻，不断传出，因情夫李奕之死，深恨她的嫡子、太上皇帝拓跋弘(参考四七〇年)，于是秘密下毒。夏季，六月十三日，拓跋弘突然死亡(年仅二十三岁，司马光判断拓跋弘中毒，但另一纪载说冯太后埋伏杀手，等拓跋弘入宫朝见时扑杀)。六月十四日，大赦，改年号承明(之前是延兴六年，之后是承明元年)。安葬拓跋弘于金陵

(祖先墓园。位于故都盛乐〔内蒙古和林格尔县西北土城子〕)，谥号称“献文皇帝”，庙号称“显祖”。

最高指挥官(大司马)、最高统帅(大将军)、鲜卑人万安国，被控假传圣旨诛杀神部(八部之一)总监奚买奴，朝廷命万安国自尽。

二月十九日，任命征西大将军、安乐王拓跋长乐为全国武装部队总司令(太尉)；国务院左副行政长官(尚书左仆射)、宜都王拓跋目辰为宰相(司徒)；南部政务执行官(南部尚书)李訢为最高监察长(司空)。尊皇太后冯氏为“太皇太后”，冯太后再度摄政，代替孝文帝拓跋宏执掌朝政(本年，拓跋宏十岁)。冯太后任命冯熙(她的老兄)为高级咨询官(侍中)、太师、立法院副总立法长(中书监)。冯熙知道自己是皇亲国戚，坚决辞让朝廷官职；乃任命他为洛州(州政府设洛阳)军区司令长官，兼洛州督导官(刺史)；但仍保留高级咨询官(侍中)、太师职位。

拓跋弘的牌位进入皇家祭庙之日，庙中执事官奏称：皇家祭庙负责官员，依照前例，都应加封爵位。皇家图书馆主任(秘书令)、广平(河北省鸡泽县东南)人程骏，上疏说：“加封爵位，赏赐采邑，是帝王最重视的事情，不外他是亲人、贤才，或对国家有功劳贡献，从来没有听说因为牌位进庙而接受封爵的。皇家前例，只是一时的恩宠，怎么可以作为后世法则！”冯太后认为他说的对，采取他的意见，对文武官员说：“凡讨论问题，都应依照古代正确的言论，不可一味只援引前例！”赏赐给程骏衣服一套、绸缎二百匹。

冯太后生性聪慧，心思细密，读过书，会算术，(一个女子读过书而又会算术，迟至二十世纪三十年代，女子教育已推广有年，仍属凤毛麟角。五世纪时，更是难得可贵。)了解政治，衣

着简单朴素，日用饮食节省，比过去减少十分之七八；但生性猜忌残忍，工于心计。十岁皇帝（七任孝文帝）拓跋宏，对这位三十五岁祖母皇太后，至为孝顺，尽量使她高兴欢乐。事情无论大小，都由她决定。冯太后往往独断独行，所作决定，不再告诉小皇帝。她所宠爱的宦官：高平（宁夏固原县）人王琚、安定（甘肃省泾川县）人张祐和杞嶷（杞，姓）、冯翊（北魏移治陕西省高陵县）人王遇、略阳（甘肃省秦安县东北陇城镇）人苻承祖、高阳（河北省蠡县南）人王质，都仗恃冯太后的权势，干预朝廷行政。张祐官做到国务院左副行政长官（尚书左仆射），封新平王；王琚官做到征南将军，封高平王；杞嶷等也都做到高级咨询官（侍中）、国务院文官部长（吏部尚书）、督导官（刺史），封公爵、侯爵，赏赐数万钱之多；又发给他们铁券，承诺对他们绝不处死。占卜馆长（太卜令）姑臧（甘肃省武威县）人王睿，是冯太后的情夫之一，超越擢升，一直升到高级咨询官（侍中）、国务院文官部长（吏部尚书），封太原公爵。皇家图书馆主任（秘书令）李冲，虽然因他的才华受到赏识，由于他同时也是冯太后的情夫之一，而升至高官；冯太后对他们的赏赐，多到无法计算。对外，冯太后对众望所归的大臣：东阳王拓跋丕、游明根等，也特别礼敬优厚。每次褒扬赏赐王睿等时，一定把拓跋丕等列入，表示并不出于私心。拓跋丕，是拓跋翳槐（拓跋什翼犍的老兄）的玄孙（拓跋丕跟三任太武帝拓跋焘同辈〔第三代〕，是冯太后丈夫〔五任文成帝拓跋濬〕的叔祖父）。李冲，是李宝的儿子（李宝奔北魏帝国事，参考四四四年）。

冯太后知道，她的淫乱行为，世人不能接受，为了镇压别人对自己的讥讽议论，官员言谈中只要一句话，即被疑为对她讽刺，就立刻诛杀。所宠爱的左右侍从，即令有小小过错，一

定鞭打，甚至打一百余鞭。可是，冯太后对人从不记仇，第二天仍然善待，跟平常一样，甚至有人被鞭打而更富贵。所以左右虽受体罚，而没有离心。

3 六月十七日，南宋帝国朝廷加授萧道成为国务院左副行政长官（尚书左仆射），刘秉为立法院总立法长（中书令）。

后军将军杨运长、禁官首席侍从长（给事黄门侍郎）阮佃夫等，对建平王刘景素，忌恨越发入骨（参考去年〔四七五年〕）。刘景素遂与军事总参议官（录事参军）、陈郡（河南省淮阳县）人殷琰（音mǐ，〔米〕），大营军事参议官（中兵参军），略阳（甘肃省秦安县）人垣庆延，军事参议官（参军）沈顺、左暄等，密谋自保之计。派人来往建康（南京），寻访及结交有才能及有实力人士。冠军将军黄回、游击将军高道庆、辅国将军曹欣之、前军将军韩道清、外籍兵团指挥官（长水校尉）郭兰之，羽林禁军指挥官（羽林监）垣祗祖，先后与刘景素秘密结盟；所有失意的军人，都归附刘景素。当时，皇帝刘昱，喜爱独自出来游逛，往往远去荒郊野外。曹欣之打算占领石头（南京西），趁刘昱再单独外出时，发动政变。韩道清、郭兰之，准备游说萧道成，利用刘昱夜间出游机会，把他捕获，迎接刘景素，萧道成如果拒绝，即谋杀萧道成。但刘景素一直禁止，嘱咐不可以仓卒发动。杨运长、阮佃夫隐隐约约得到一点风声，派一个北方人（伧人）周天赐，假装投靠刘景素，劝刘景素起兵。刘景素查出他的底细，斩周天赐，把人头送到朝廷。

秋季，七月，忽然之间，垣祗祖率数百人，从建康（南京）逃到京口（江苏省镇江市），声称京师（首都建康）已经大乱，劝刘景素火速前往接收。刘景素信以为真，七月一日，遂在京口起兵，读书人和平民响应的以千计。杨运长、阮佃夫，得到垣

祗祖叛变逃走消息，下令戒严。七月二日，派骁骑将军任农夫，领军将军黄回，左军将军、兰陵（江苏省武进县）人李安民，率领陆军；右军将军张保，率领水上舰队，出发讨伐。七月四日，加派南豫州督导官（刺史）段佛荣，当总司令官（都统）。萧道成已经发现黄回怀有二心，所以故意派李安民、段佛荣跟他同行。黄回秘密警告他的士卒：“遇到京口军，不要作战。”萧道成驻防玄武湖（南京北），他的儿子冠军将军萧贲镇守东府（南京南，宰相府）。

始安王刘伯融、都乡侯刘伯猷，都是建安王刘休仁的儿子，杨运长、阮佃夫对他们年纪渐大，感到威胁，于是假传圣旨，命他们自尽。

刘景素打算切断竹里（江苏省句容县北，建康、京口间必经要道），抵抗朝廷军。垣庆延、垣祗祖、沈颢，都说：“今年，天气热得太早，朝廷军远道而来，一定困乏，引到城下，我们以逸待劳，可以一战取胜。”殷琰等坚决反对，但得不到上级支持。朝廷军将领任农夫等既先后抵达，纵火焚烧城市村落，垣庆延等互相观望，谁也不愿先发动攻击，全无斗志。刘景素本来缺乏军事上的谋略，惶恐怯懦，不知所措。而黄回在段佛荣监视下，而且又看到京口军兵力薄弱，遂不敢发动。

朝廷军舰队司令张保，停泊西渚（又名西津渡、京口渡。在今江苏省镇江市西北），刘景素左右勇士数十人，互相以死相许，攻击舰队。七月七日，击斩张保；可是，京口军其他将领各自保全实力，不肯增援扩大战果，遂被朝廷军反攻击败。朝廷军既紧逼城池，京口军将领沈颢，首先率领他的部众逃走，垣祗祖跟着也逃走，其他各路人马也一哄而散，只有军事参议官（参军）左晷，在万岁楼下，跟朝廷军力战，但分配给他的兵力

有限，不能抵挡，最后溃败。七月八日，朝廷军攻克京口。黄回军首先入城，因自己曾有“不杀诸王”的誓言，于是把刘景素交给殿中将军张倪奴。张倪奴生擒刘景素，连同刘景素的三个儿子，一齐斩首（本年，刘景素二十五岁）。同党垣祗祖等数十人，全都被杀。萧道成对黄回、高道庆，不再追究，安抚他们，跟以往一样。（胡三省原注：“安抚他们只是暂时安定军心，事定之后，不会宽容。”）当天（七月八日），解除戒严。七月九日，朝廷大赦。

最初，巴东（四川省奉节县）“建平蛮”（四川省巫山县少数民族）叛变，荆州督导官（刺史）沈攸之派军讨伐。等到刘景素起兵，沈攸之紧急追回已进入三峡的讨蛮军，改命直赴首都建康（南京）勤王。巴东（四川省奉节县）郡长刘攘兵、建平（四川省巫山县）郡长刘道欣，认为沈攸之定有阴谋，于是，下令戒严，封锁峡口，阻止讨蛮军东下。刘攘兵的儿子刘天赐任荆州政务秘书（西曹），沈攸之派刘天赐向其父说明原因，刘攘兵才知道刘景素真的已经起兵，乃下令各军撤退复员，向沈攸之道歉，沈攸之待他跟往常一样。可是，刘道欣仍继续固守建平（四川省巫山县），刘攘兵派人前去解释，刘道欣一口拒绝。刘攘兵遂与讨蛮军会师，发动攻击，斩刘道欣。

4 七月十七日，北魏帝国皇帝拓跋宏，追尊母亲李贵人为思皇后。

5 八月十日，南宋帝国皇帝刘昱，封皇弟刘勰为南阳王（勰，音huì，〔会〕）、刘嵩为新兴王、刘禧为始建王。

八月十三日，任命禁宫首席侍从长（给事黄门侍郎）阮佃夫为南豫州督导官（刺史），但不前往任所，仍留京师（首都建康）。

九月二日，下令骁骑将军高道庆自尽。

公元四七六年（丙辰）

冬季，十月五日，擢升国务院文官部长（吏部尚书）王僧虔为国务院右副行政长官（尚书右仆射）。

十一月三日，北魏帝国任命全国武装部队总司令（太尉）、安乐王拓跋长乐为定州（州政府设中山〔河北省定县〕）督导官（刺史），最高监察长（司空）李訢为徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

北魏帝国在南北朝时期，是北方最强大、最统一、最繁荣的政权。它的建立，结束了北方长期的分裂割据局面，为隋唐大一统帝国的出现奠定了基础。

2017年12月15日，本集团与招商局集团签订了《招商局集团与招商局地产控股股份有限公司股权转让协议》，招商局集团拟以100%股权收购招商局地产控股股份有限公司100%股权，交易价格为100亿元人民币。招商局集团与招商局地产控股股份有限公司的股权转让事宜，尚需经招商局集团董事会、招商局地产控股股份有限公司股东大会审议通过，并需经国务院国有资产监督管理委员会核准。招商局集团与招商局地产控股股份有限公司的股权转让事宜，尚存在不确定性，本集团将按照会计准则的相关规定进行会计处理。

北魏孝文帝太和元年

正月二十五日，略阳(甘肃省秦安县东北)变民首领王元寿，聚集部众五千余家，自称“冲天王”。二月十七日，秦、益二州督导官(刺史)尉洛侯，击平王元寿。

夏季，四月十四日，孝文帝(七任)拓跋宏，前往白登(山西省大同市东北)。四月十九日，前往崞山(在山西省浑源县西南。崞，音guō，〔郭〕)。

131

能爬到距地面一丈有余的高处；喜怒无常，侍从官员无法劝阻。老父七任明帝刘彧，屡次教他的母亲陈妙登，痛打他。后来，刘昱继承帝位，对内害怕嫡母皇太后王贞风、皇太妃陈妙登，对外害怕各位大臣，不敢放纵。可是，自从行过加冠礼后（参考四七四年），渐渐长大，宫内宫外，对他稍稍失去控制，刘昱遂不断出宫游逛。最初，还有整齐的仪仗卫队。不久，就放弃随从车马，只带身边几个人，或跑到荒郊野外，或跑到街头闹市。母亲皇太妃陈妙登，每次乘坐青盖半轎车，在后跟随，刘昱换乘轻装战马，一口气奔跑一、二十里，母亲追赶不上。仪仗卫队也畏惧大祸临头，不敢追寻皇帝的去向。只好把部队驻扎在另一个地方，远远眺望而已。

最初，刘彧曾经把陈妙登赏赐给宠信的弄臣李道儿为妻，后来又把她迎接回来，生下刘昱。所以，刘昱每次改穿民服外出，就自称“刘统”（统一天下），或自称“李将军”。经常短裤、短衫，无论军营、官府、街巷、田野，到处如入无人之境，跑来跑去。有时夜晚投宿旅店，有时白天就睡在道路旁边，跟一些地痞流氓打交道，被他们怠慢侮辱，也欣然受之，毫不在意。任何低贱的事，象裁制衣服、制作帽子，只要看过一遍，就完全学会。从来没有吹过簫（音chí，〔驰〕，状如洞箫），拿起来一吹，声音就合曲调。等到京口（江苏省镇江市）事变平息，刘昱骄傲横暴，更为严重，没有一天不出宫，不是晚上出去，凌晨回来，就是凌晨出去，晚上回来，随从人员都手拿短刀长矛，路上的行人，不管是男是女，不管是狗、马、牛、驴，只要被刘昱碰上，立即诛杀，没有一个可以幸免。人民忧愁恐惧，店铺及行商，全都停止，家家户户，白天闭门，路上行人几乎绝迹。针、锥、凿、锯，不离刘昱左右，只要看着不顺眼，刘昱顺手抓起凶器，当

场杀人剖腹。一天不杀，就闷闷不乐。宫廷侍从和朝廷官员，惊惧震恐，饮食作息，都不能安。阮佃夫跟直阁将军申伯宗等，密谋趁刘昱到江乘（江苏省句容县北）射猎野鸡时，宣称奉皇太后王贞风命令，传唤仪仗卫队回京，关闭城门，派人逮捕刘昱，废黜，拥护安成王刘準。想不到密谋泄漏，五月二日（中华标点本作“甲戌”，五月癸未朔，无甲戌，疑为甲申之误。《增补》版作“五月二十一日”亦误，因此事发生在端午节前。甲申为二日较为确切。——编者注），刘昱逮捕阮佃夫等，斩着。（检举阮佃夫的是阮佃夫的亲信，因“竹林堂之变”而封子爵的于天宝。既杀阮佃夫，刘昱任命他当山阳郡长。后来，萧道成认为他反复无常，命他自杀。）

刘昱的嫡母皇太后王贞风，不断教训刘昱，刘昱大不高兴。正好端午节（五月五日），王贞风赏赐给刘昱一把羽毛扇，刘昱嫌它不够豪华，下令御医署配制毒药，要毒死王贞风。左右劝阻他说，“如果真的干出了这种勾当，陛下就要当孝子（意思是要守三年之丧），怎么还能出入宫门玩耍游戏？”刘昱说，“大有道理。”遂打消主意。

六月二十二日，有人指控散骑侍从官（散骑常侍）杜幼文、宰相府左秘书长（司徒左长史）沈勃、游击将军孙超之，跟阮佃夫同谋。刘昱立即率领卫士，突击三家，全部诛杀，砍断肢体，把肉寸寸割下，连怀抱中的婴儿，都不能幸免。沈勃当时正在家守丧，卫队还没有到，刘昱已挥刀而上，沈勃知道不能避免，赤手空拳搏斗，猛击刘昱面颊，诟骂说，“你的罪恶，超过姒履癸（桀）、子受辛（纣），死在眼前。”遂被刘昱砍死。当天（六月二十二日），刘昱下诏大赦。

有一天，刘昱一直闯到中央禁军总监部（领军府），当时天

气炎热，萧道成正裸身躺在那里睡觉。刘昱把萧道成唤醒，教他站在房子里，在他肚子上画一个箭靶，自己拉满了弓，就要发射。萧道成用手版挡住说：“老臣没有罪。”左右侍卫王天恩说：“萧道成肚子大，是一个奇妙的箭靶，一箭射死，以后就再也找不到这种奇妙的箭靶了。不如改用圆骨箭头，多射几次！”刘昱遂改用圆骨箭头，一箭射去，正中萧道成的肚脐，刘昱把弓扔到地上，得意地大笑，说：“这箭法如何！”刘昱对萧道成的威名，十分畏惧忌恨，曾亲自磨刀，说：“明天就杀萧道成。”母亲陈妙登骂他说：“萧道成对帝国有大功，如果杀了他，谁还为你尽力！”刘昱才算住手。

萧道成忧愁恐惧，跟国务院最高行政长官（尚书令）袁粲、立法院副总立法长（中书监）褚渊，秘密讨论废黜刘昱，另立新君。袁粲说：“主上年纪还小，轻微的过失，容易改正。伊尹、霍光的往事（商王朝伊尹废黜子太甲，参考前→七四一年。西汉王朝霍光废黜刘贺，参考前七四年），近代已难重现。即令成功，最后仍无安身之地。”褚渊沉默不说话。中央禁军总监部人事官（领军功曹）、丹阳（江苏省南京市）人纪僧真，对萧道成说：“现在，皇上（刘昱）凶残疯狂，无人可以自保，全国人民的盼望，不在袁粲、褚渊，明公怎么能坐待全族屠灭？存亡之机，请深思熟虑。”萧道成同意。

有人建议萧道成回广陵（江苏省扬州市）起兵（萧道成兼南兖州督导官，州政府在广陵）。萧道成的世子萧贇任晋熙王刘燮的秘书长（长史），兼郢州总部行政官（行郢州事），萧道成命萧贇率郢州军顺长江东下，在京口（江苏省镇江市）会师。萧道成派他的亲信刘僧副，秘密通知堂兄、代理青冀二州督导官（刺史）刘善明，说：“很多人劝我北上据守广陵（江苏省扬州市），恐怕

没有经过仔细考虑。现在秋风将起，你如果能跟垣荣祖联合，稍稍挑动胡虏（指北魏帝国），我的各种计划，当可实施。”同时也告诉东海郡长垣荣祖。刘善明说：“宋国（南宋帝国）将亡，无论愚蠢和明智，都看得清清楚楚。北虏（北魏帝国）如果有什么行动，反而对你有害。（兵凶战危，未必取胜，而且远离京师，将失去权柄。）你的智慧韬略，以及英勇武功，高过当世，只有一个办法，那就是：安静地等待时机，再击出猛烈的一拳，大业自然奠定。不可以远离根本之地，自找灾祸。”垣荣祖也说：“你的指挥部（领军府）距离宫城，不过一百步，你如果全家出奔，别人怎么会不知道？如果单人匹马，轻装前往，广陵（江苏省扬州市）官员万一关闭城门，拒绝接纳，下一步将往哪里逃？你只要举脚下床，马上就会有人敲宫城的城门，向宫廷告发，你的大事去矣。”纪僧真说：“主上（刘昱）虽然荒淫凶暴，可是刘家王朝建立的政权结构，仍然坚固。你百口之家，同时出奔，绝不可能。即令进入广陵（江苏省扬州市），天子（刘昱）居住深宫之中，发号施令，指控你是叛逆，你有什么办法洗刷？这不是万全之策。”萧道成的族弟、镇军将军府秘书长（长史）萧顺之（南梁帝国一任武帝萧衍的老父），以及萧道成的次子、骠骑将军府主任参谋（骠骑从事中郎）萧嶷（音yí〔颐〕），都认为：“皇上（刘昱）喜爱单身出来乱窜，在这方面下手，比较容易。外州起兵，很少成功，徒然比别人先受灾祸。”萧道成遂打消原意。

东翼禁卫指挥官司令部军政官（东中郎司马）、会稽（浙江省绍兴市）总部执行官（行会稽郡事）李安民，打算拥护江夏王刘劼，在东方起兵（刘劼武职是东翼禁卫指挥官〔东中郎将〕），萧道成加以阻止。

南越兵团指挥官（越骑校尉）王敬则，主动的暗中结交萧道

成，一到夜晚，王敬则就换上平民衣服，匍匐路旁，替萧道成侦察皇帝刘昱的行动。萧道成命王敬则秘密结交刘昱左右亲信杨玉夫、杨万年、陈奉伯等，共三十五人，都供职在后宫寝殿，借此窥探有什么机会。

秋季，七月六日，夜晚，刘昱身穿便装，走到中央禁军总监部（领军府）门口，左右侍从说：“总监部全都熟睡，我们为什么不跳墙进去？”刘昱说：“今天晚上，我要到别的地方玩个痛快，等明晚再来。”员外散骑侍从官（员外郎）桓康等，在总监部大门后，全都听到。

七月七日，刘昱乘坐露天无篷车，跟左右侍从，前往台冈（宫城内的一个山冈），比赛跳高，跳高后，前往青园尼姑庵。夜晚，再到新安寺偷狗（五任孝武帝刘彧的宠妃殷贵妃〔刘义宣女〕死，刘骏盖一寺院哀悼〔参考四六二年〕。殷贵妃生的儿子名刘子鸾，封新安王，所以名新安寺），偷狗之后，找到县度道人，煮吃狗肉。刘昱吃过狗肉，醉醺醺地回仁寿殿睡觉。弄臣杨玉夫，一向得到刘昱的宠信，而今天，刘昱对杨玉夫忽然大为痛恨，一看见他就咬牙切齿，说：“明天，就杀了你这小子，挖出肝肺！”入夜，刘昱命杨玉夫观察织女渡河（民间传说：织女星嫁给牛郎星，夫妻欢乐，男废耕而女废织。上帝大发雷霆，命织女星回到原位，牛郎星在后追赶，织女星拔下银簪，往身后一划，划出一道银河。但上帝特别允许织女星于每年七月七日，得以渡过银河，跟牛郎一聚。渡河时，喜鹊云集，搭成一座鹊桥，织女星就踏此鹊桥往返。所以妇女常在七月七日，向天焚香许愿，请求织女星赐下恩惠），刘昱警告杨玉夫，说：“看见织女渡河时，马上叫醒我；看不见，就杀掉你。”当时，刘昱出宫进宫，没有一定时间，全凭兴之所至，宫中各阁门，夜间都不敢关闭，负

负责宫廷安全的官员，恐惧跟皇帝见面，没有一个人敢出房子。禁卫军士卒更是躲得远远的，内外一片混乱，互不相关。当天（七月七日）夜晚，王敬则出营等候消息，杨玉夫等到刘昱呼呼大睡，遂跟杨万年联手，拔下刘昱的防身佩刀（即“千牛刀”），砍下刘昱人头（年十五岁）。然后假传圣旨，命外庭演奏音乐。陈奉伯把刘昱的人头，藏在袖子里面，跟往常一样，神色自若，宣称奉皇帝派遣，遂开承明门出宫，把人头交给王敬则。王敬则飞马奔到中央禁军总监部（领军府），敲门大喊，萧道成恐怕是刘昱的诡计，不敢开门。王敬则把人头从墙上抛进去，萧道成命人洗净血迹辨识，果然不错，这才全副武装，骑马而出，王敬则、桓康等，都随从左右，直往宫城，到了承明门，宣称皇帝御驾回宫。王敬则恐怕守门官兵从门洞往外观察，遂用刀柄把门洞堵住，一面咆哮催促，门遂大开，进入宫城。因从前每逢夜晚，刘昱闯出闯进，都急躁凶暴，守门卫士震恐，从不敢抬头。所以，今晚之事，没有一人怀疑。萧道成进入仁寿殿，殿中官员惊慌恐怖。但听到刘昱已死的消息，立刻大叫万岁。

柏杨曰：

我们再一次为一个暴君之死欢呼，也再一次为一个孩子之死悲泣！

七月八日，早晨，萧道成全副武装，在金銮殿槐树之下，以皇太后王贞风命令，召集国务院最高行政长官（尚书令）袁粲、立法院副总立法长（中书监）褚渊、立法院总立法长（中书令）刘秉，入宫举行会议。萧道成对刘秉说：“这是你们刘家的事，应如何决定？”刘秉还未及回答，萧道成顿时勃然大怒，胡子翘起，双

目发出凶光，象两道闪电。刘秉说：“国务院的事，可以交付给我。军事措施，全依靠你。”萧道成依着次序，让给袁粲，袁粲推辞不敢当。王敬则拔出佩刀，在座位旁跳起来，厉声说：“天下大事，全都要萧公裁决，胆敢说半个不字，血染我刀！”亲自取出白纱帽，戴到萧道成头上，要求萧道成登极称帝，威胁说：“今天谁敢乱动？大事要趁热一气呵成。”萧道成板起面孔，呵止说：“你不知道你在干什么！”袁粲打算讲话，王敬则大声喝他闭嘴，他只好闭嘴。褚渊说：“非萧公不足以办理善后！”就把需要皇帝裁决的奏章，全部交给萧道成。萧道成说：“既然大家都不肯接受，我怎么会推辞。”于是，提议：准备法驾（皇帝仪仗队），前往东府城（南京南，宰相府），迎接安成王刘準继任皇帝。萧道成卫士抽出佩刀，筑成刀墙，命袁粲、刘秉起身，二人面无人色，告辞。刘秉出宫，路上遇到堂弟刘暕，刘暕开车门迎问：“今天的事，是不是归你？”刘秉说：“我已让给萧道成。”刘暕捶胸说：“你肉里有没有血？”今年，全族难逃屠杀。”

柏杨曰：

刘暕先生问刘秉：“你肉里有没有血？”柏杨先生也问刘暕：“你有没有头脑？”中国历史传统是枪杆出政权的，刘家靠枪杆登上台，而今，枪杆在萧家之手，怎么还妄想靠会议桌挽救危机？看当时情形，萧道成先生眼中喷火，王敬则先生拔刀跳跃，换了刘暕先生在座，他能夺到政权？南宋帝国九任帝王中，一连六任都是暴君，拚命为自己的政权、挖掘坟墓，连上帝都救不了。刘暕责备刘秉的话，头脑简单，而又利欲薰心。

当天(七月八日),萧道成以皇太后王贞风名义,发布命令,列举刘昱罪状,说:“我密令萧道成暗中运用智谋。安成王刘準,应君临万国。”对刘昱加以贬降,封“菑梧王”。皇帝仪仗队抵达东府(南京南,宰相府)门前,刘準命守门的人不可开门,等待袁粲来临。袁粲到了之后,刘準才动身到金銮殿。七月十一日,刘準登上皇帝宝座(九任顺帝),本年十一岁,改年号(之前是元徽五年,之后是升明元年),大赦。把刘昱安葬在南郊祭天神坛之西。

3 北魏帝国京兆康王拓跋子推逝世。

4 七月十三日,南宋帝国中央禁军总监(中领军)萧道成,亲自坐镇东府(东府是宰相府,萧道成官位距宰相还有一段距离,但形势已成)。七月十五日,皇帝刘準任命萧道成为最高监察长(司空),主管朝廷机要(录尚书事)、驃骑大将军,袁粲为立法院副总立法长(中书监),加授褚渊、开府仪同三司(宰相级),刘秉为国务院最高行政长官(尚书令),加授:中央禁军总监(中领军),晋熙王刘燮为京畿卫戍总司令(扬州刺史)。刘秉的打算是,国务院(尚书)总揽全国政务,由皇族主持,政权就可稳固。想不到萧道成手握军权,把心腹同党,布置在重要地位,独断独行。褚渊又一向站在萧道成一边,刘秉跟袁粲,都束手无策,不能有所作为。七月二十日,任命国务院右副行政长官(尚书右仆射)王僧虔为国务院副行政长官(尚书仆射)。七月二十五日,任命武陵王刘赞为郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)督导官(刺史),萧道成改兼南徐州(州政府设京口(江苏省镇江市))督导官。

5 八月一日,北魏帝国大赦。

6 八月十二日,南宋帝国政府命袁粲出镇石头(南京西)。袁粲性情淡泊,每次发表他新官职,都要坚决辞让,实在逼不得已,才勉强就职。而现在发现萧道成有推翻刘家王朝的野心,打

算秘密谋划，所以立即接受。

最初，七任明帝刘彧，命昭华(嫔妃第九级)陈法容抚养刘準。八月十七日，刘準尊陈法容为皇太妃。

7 八月二十五日，北魏帝国孝文帝拓跋宏下诏说：“手工业者、商人、衙役，都有固定的身分，而有关单位却从不认真管理，反而放任纵容，使他们混进高贵的官场。从今以后，手工业者、商人、衙役家庭出身的子弟，任官最高止于秘书(丞)。建立功勋的，自不在此限。”

8 南宋帝国中央禁军总监(中领军)萧道成，坚决辞让最高监察长(司空)。八月二十九日，朝廷任命萧道成为骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级)。

9 九月五日，北魏帝国更改法令。

10 九月二十八日，南宋帝国政府分别封杨玉夫等二十五人：侯爵、伯爵、子爵、男爵。(酬庸他们诛杀八任后废帝刘昱之功。)

11 冬季，十月，“氏王”杨文度(参考四七三年)，派他的老弟杨文弘，攻击北魏帝国占领下的仇池(甘肃省西和县西南)，攻克。

12 最初，北魏帝国徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)李诜(音xīn，〔新〕)，六任献文帝拓跋弘在位时，任国务院粮食部长(仓部尚书)，对卢奴(河北省定县)县长范标，宠爱信任有加。李诜的老弟、左将军李瑛警告说：“范标一直笑脸迎人，用财物结交权贵，鄙视恩德道义，眼中只有势利。听他说的话，比蜜还甜；观察他的行为，却十分邪恶，不早一天跟他断绝来往，后悔莫及。”李诜不但不相信，反而把心中秘密，更都告诉范标。

国务院行政官(尚书)赵黑，跟李诜都受拓跋弘的宠信，也

同时都任国务院文官部长(选部)。李诜用他的私人任州长,赵黑报告拓跋弘,从此,二人互相怨恨。不久,李诜报复,检举赵黑在前任官职时,贪赃枉法,盗用国家财产。赵黑遂被罢黜,充当城门看守员。赵黑痛恨李诜入骨,为此,食不甘味,寝不安枕。过了一年,拓跋弘再命赵黑任高级咨询官(侍中)、国务院左副行政长官(尚书左仆射),兼文官部长。

拓跋弘逝世(参考去年〔四七六年〕)后,赵黑向冯太后私下秘告,说李诜弄权专横,于是外放任徐州督导官。范标知道冯太后痛恨李诜(因李诜告发她的情夫李瑛,参考四七〇年),遂向冯太后检举李诜私通别国,打算献出土地,投降敌人(指南宋帝国)。冯太后把李诜召回首都平城(山西省大同市)审问,李诜回答说根本没有这种事,冯太后命范标当面作证。李诜对范标说:“你今天血口喷人,诬陷于我,我还能说什么!然而,你受我的恩惠,如此之厚,怎么忍心下此毒手?”范标说:“我受你的恩惠,怎比得上你受李瑛的恩惠?你忍心对李瑛下毒手,我为什么不能忍心对你。”李诜叹息,说:“我不听李瑛的话,真是后悔不及。”赵黑再在中间落实他的罪名。十月二十六日,斩李诜以及他的儿子李令和、李令度。赵黑的寝食,才恢复安稳。

柏杨曰:
李诜先生忘恩负义,是卖友求生,一定要原谅的话,可以当作一种紧急避难。范标忘恩负义,则是卖友求荣,看准了买主,然后端出货色,即令官场之中,也是可怖人物。宁逢李诜,莫逢范标。

13 十一月三日,北魏帝国征西将军皮欢喜等三位将军,率

军四万人攻击杨文弘。

十一月七日，北魏怀州(州政府设河内〔河南省沁阳县〕)变民首领伊祁苟，自称是伊祁放勋(黄帝王朝六任帝尧帝)的后裔，在重山(河南省辉县北)聚众起兵。洛州(州政府设洛阳)督导官(刺史)冯熙，出军把他们击败。冯太后打算屠城，雍州(州政府设陕西省西安市)督导官(刺史)张白泽，劝阻说：“凶恶的叛党，已经杀光，城里难道没有一个忠良仁义之士？怎么可以不问青红皂白，全都诛杀！”冯太后才打消原议。

十二月，皮欢喜大军抵达建安(宁夏陶乐县境)，杨文弘放弃仇池(甘肃省西和县西南)，逃走。

14 最初，南宋帝国荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)沈攸之，跟骠骑大将军萧道成，于五任孝武帝刘骏，以及六任前废帝刘子业在位时，曾经同时担任宫廷及朝廷警卫工作，轮流入宫值班，二人感情，至为亲密。萧道成的女儿嫁给沈攸之的儿子，立法院主任立法官(中书侍郎)沈文和为妻。沈攸之在荆州，直阁将军高道庆，家住华容(湖北省监利县)，请假还乡，路过江陵，跟沈攸之赌博，发生争执，高道庆返回建康(南京)，检举沈攸之已经叛变，请求朝廷拨付三千人，向沈攸之发动袭击。当权派官员皆认为不可，萧道成更保证沈攸之不会谋反。杨运长等讨厌沈攸之，跟高道庆秘密派出杀手，准备刺死沈攸之，失败。正巧，刘昱被杀，荆州州政府主任秘书(主簿)宗伋之、人事官(功曹)臧寅，都劝沈攸之抓住这个机会，起兵勤王。可是，沈攸之因他的长子沈元琰在建康(南京)任宰相府左秘书长(司徒左长史)，所以没有发动。臧寅，是臧凝之的儿子(臧凝之事，参考四五三年)。

当时，杨运长等已不在朝廷，萧道成派沈元琰携带八任后

废帝刘昱杀人剖腹时所用的凶器，请沈攸之过目。沈攸之因萧道成的名望、官位，一向都比自己低，却时来运转，控制朝廷，心里愤愤不平，对沈元琰说：“我宁为王浚，讨伐逆贼而死；也不愿做贾充，投降叛逆而生。”（王浚事，参考二五一年。贾充事，参考二六〇年。）但也不能马上起事。反而上表新任皇帝刘骏祝贺，并把沈元琰留下。

雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）张敬儿，一向跟沈攸之的军政官（司马）刘攘兵友善。张敬儿疑心沈攸之将要发动兵变，派人秘密询问刘攘兵，刘攘兵不说一个字，只送给张敬儿一只马镫，张敬儿领悟，暗中戒备。

沈攸之有一封写在白绸缎上，约有十数行的信件，平常总是藏在背心衣角里，宣称是七任孝武帝刘彧和他的盟誓。沈攸之将要起兵，他的妾崔氏规劝说：“你年纪已老，怎么不想一想全家百口！”沈攸之指指背心衣角。又扬言：皇太后王贞风使节来到，赏赐给沈攸之一双蜡烛，剖开蜡烛，看见王贞风手令，说：“国家大事，全交给你。”沈攸之遂动员军队，发布政治号召，派人邀请张敬儿和豫州（州政府设寿春〔安徽省寿县〕）督导官刘怀珍、梁州（州政府设汉中〔陕西省汉中市〕）督导官梓潼（四州省梓潼县）人范柏年、司州（州政府设义阳〔河南省信阳市〕）督导官姚道和、湘州（州政府设湖南省长沙市）总部行政官庾佩玉（督导官〔刺史〕）、南阳王刘翔还没有到任，由庾佩玉任总部行政官〔行事〕、巴陵（湖南省岳阳市）郡长（内史）王文和，一同起兵。张敬儿、刘怀珍、王文和，都诛杀沈攸之派去的使节，快马奏报朝廷。王文和不久就放弃巴陵，投奔夏口（湖北省武汉市武昌）。范柏年、姚道和、庾佩玉，都心存观望，一时难以确定。姚道和，是后秦帝国二任文桓帝姚兴的孙儿。

十二月十二日，沈攸之派辅国将军孙同等，前后相继，顺长江东下。沈攸之写信给萧道成，认为：“幼主（刘昱）昏暴疯狂，你应与三公等高级官员，秘密商议，共同报告太后（王贞风），下令废黜；怎么可以勾结他的左右侍从，下手杀害，甚至不肯早日入殓下葬，致尸体生蛆，爬到门户之上！身为臣属，谁不震惊叹息！而你把朝廷旧臣，纷纷驱逐，全部安置你的党羽，官殿官署的门禁钥匙，都由萧家的人掌管。霍光、诸葛亮的遗训，难道就是这样！你既有消灭宋国（南宋帝国）的野心，我岂敢捐弃申包胥复国的节操！”（申包胥事，参考三二四年。）朝廷得到消息，惊慌恐惧。

十二月十八日，萧道成入宫坐镇，命高级咨询官（侍中）萧嶷（萧道成次子）代替自己镇守东府（南京南，宰相府），抚军将军府副军事参议官（抚军行参军）萧映（萧道成第三子），镇守京口（江苏省镇江市）。萧映，是萧嶷的老弟。十二月十九日，内外戒严。十二月二十日，任命郢州督导官、武陵王刘赞为荆州督导官（接替沈攸之）。十二月二十一日，任命首都西区卫戍司令官（右卫将军）黄回为郢州（治所设夏口，今湖北省武汉市武昌）督导官，率前锋各路人马，讨伐沈攸之。

最初，萧道成任命世子萧贇（音zé，〔贲〕）为晋熙王刘燮的秘书长（长史），兼郢州总部行政官（行郢州事），整修城池，磨利武器，暗中防备沈攸之。后来，萧道成征召刘燮任京畿卫戍总司令（扬州刺史），遂任命萧贇为首都东区卫戍司令官（左卫将军），跟刘燮同时东下。豫州督导官刘怀珍提醒萧道成，说：“夏口（湖北省武汉市武昌）地居冲要，应该有恰当的人选驻守。”萧道成写信给萧贇，说：“你既然前来京师（首都建康），应该物色一个文武全才，而又跟你的见解相同的人选，把你走后的大事，委托给

他。”萧贇乃推荐刘夔的军政官(司马)柳世隆代替自己。萧道成遂命柳世隆任武陵王刘赞的秘书长(长史),兼郢州总部行政官(行郢州事)。萧贇将要动身,对柳世隆说:“沈攸之一旦叛变,万一纵火焚毁夏口(湖北省武汉市武昌)船舰,顺长江东下,就很难控制。如果能把沈攸之引诱到郢州城下,留他攻城,一定不会立即攻下。然后你在内,我在外,内外夹击,一定可以破贼。”等沈攸之宣布勤王,萧贇才到寻阳(江西省九江市),还没有得到朝廷的指示,大家都打算加倍速度,直回建康(南京)。萧贇说:“寻阳位居长江中游,接近京师。我们如果留下来据守湓口(江西省九江市湓水注入长江处),内可以作朝廷的屏障,外可以援助夏口(湖北省武昌),身居优良形势,控制西南。我们恰好路过这里,全是上天安排。”有人认为湓口城池太小,难以坚守。左翼禁卫指挥官(左中郎将)周山图说:“我们据守长江中游,声援四方,不可以把这种小事,当作困难,只要万众一心,到处都是城池。”十二月二十一日,萧贇陪同刘夔,镇守湓口,把军事全部交给周山图,周山图封锁长江,掠取民间行旅的船舶上的木板,建造军舰,树立水中木栅,十几天时间,全部完成。萧道成接到报告,高兴说:“萧贇真是我的儿子!”任命萧贇为西部剿匪总司令(西讨都督),萧贇又推荐周山图任副总司令。当时,江州(州政府设江西省九江市)督导官、邵陵王刘友,镇守寻阳(九江市),萧贇认为寻阳城池不够坚固,上疏朝廷,命刘友应跟自己在一起,共同镇守湓口。(寻阳时在柴桑,江西省九江市西南四十公里有柴桑山。湓口则在九江县西半公里之遥。江州州政府设九江市,跟湓口相接。萧贇如此要求,只是怕刘友变卦或被野心家利用。)而留江州行政官(别驾)、豫章(江西省九江市)人胡谐之,驻防寻阳。

湘州(州政府设湖南省长沙市)督导官王蕴,因母亲逝世,辞职(守三年之丧)。路过巴陵(湖南省岳阳市),跟沈攸之秘密结盟(当是使节来往)。当时,沈攸之还没有宣布勤王。王蕴路过郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)时,才得到沈攸之起兵消息,遂打算趁萧贇出来弔丧的时候下手,占领州城。萧贇知道,不肯出来弔丧。(此段记载有误,萧贇在郢州时,时局尚平安无事,到寻阳时,才听到沈攸之起兵。)王蕴回到京师(首都建康),前往东府(南京南,宰相府)报到,再打算趁萧道成出来弔丧时下手,而萧道成也拒绝出门。王蕴遂跟袁粲、刘秉,密谋铲除萧道成。将领中黄回、任候伯、孙昙瑾、王宜兴、卜伯兴等,全都参与。卜伯兴,是卜天与的儿子(卜天与死难事,参考四五三年)。

萧道成接到沈攸之起兵消息时,亲自拜访袁粲,袁粲拒绝接见,高级散骑侍从官(通直郎)袁达对袁粲说:“不应该表示反对他。”袁粲说:“一旦见面,他如果说主上年幼,时局艰难,跟刘休范时的情形相同,用暴力挟持我进宫,我用什么理由拒绝!只要有一天同行同止,以后还怎么能反对他!”萧道成征召褚渊,跟他并肩共坐,每一件事都跟褚渊研究讨论。当时,刘隗任领军将军,驻防监察院(门下省);卜伯兴驻防宫门,黄回各将领全率军出京,驻防新亭(南京市南)。

最初,褚渊任首都卫戍司令官(卫将军),因母亲逝世,离职(守三年之丧),朝廷一再征召“起复”(出来当官),褚渊都拒绝。而袁粲向来有高贵的声誉,亲自前去劝解,褚渊才接受。后来,袁粲任国务院最高行政长官(尚书令),母亲也逝世,褚渊也去劝他“起复”,万般说辞,袁粲始终不肯,褚渊遂深恨袁粲(很显然的,褚渊被袁粲耍了一道)。沈攸之起兵之后,萧道成与褚渊共商对策,褚渊说:“西夏(指荆州)闹事,一定不会成功,你应该戒备

的，是内部。”袁粲图谋萧道成的计划，既已确定，就打算告诉褚渊。大家认为，褚渊跟萧道成关系密切，不可让他知道。袁粲说：“褚渊虽然跟萧道成私交很好，我们岂可跟他划清界线！今天如果不告诉他，事情平定之后，就应该把他诛杀。”遂把计划告诉褚渊，褚渊立刻告诉萧道成。

萧道成早已得到消息，派带兵官（军主）苏烈、薛渊、太原（东晋置，治所在升城，今山东省长清县西南）人王天生，率军前往石头（南京西），增援袁粲。薛渊坚决不肯，萧道成强迫他非去不可，薛渊不得已，痛哭流涕告辞，萧道成说：“你到石头，近在咫尺，早上去晚上回来，何至如此悲伤？又何至要正式辞行？”薛渊说：“不知道你能不能保全袁粲一家老小？这次我奉命前往，赞成他，则辜负你；不赞成他，则立刻就会被杀，怎么能不难过！”萧道成说：“所以派你去，正是要你随机应变，使我没有西顾之忧。只管尽力，不要多说。”薛渊，是薛安都的侄儿。萧道成又任命心腹、骁骑将军王敬则为直阁将军，与卜伯兴共同掌握禁军。

袁粲计划假传皇太后王贞风的命令，派刘韞、卜伯兴，率领宫廷禁卫军，攻击坐镇宫城的萧道成，而黄回等率军响应。刘秉、任侯伯等，同时前往石头（南京西）。已经定妥日期——十二月二十三日夜晚，同时发动。可是刘秉胆小如鼠，惶恐不安，不知如何是好，中午稍过，便吩咐收拾行李，临出发时，紧张过度，手足无措，吃稀饭时，竟不知道自己的嘴在哪里，全都倾泻到胸脯上，双手发抖，不能自制。天还没有黑，就用车马装载妇女和全部财产，投奔石头（南京西），私人卫队数百人，挤满街道，车马喧哗。既到石头，晋见袁粲，袁粲大惊说：“发生了什么事，提前赶来，现在，大事已败！”刘秉说：“能见公一

面，万死无怨！”孙昙瑾得到消息，也投奔石头。首都建康市政府秘书长（丹阳丞）王逊等，急行报告萧道成，袁粲的密谋遂完全暴露。王逊，是王僧绰的儿子。

萧道成秘密通知王敬则，当时，宫殿门户已经关闭，王敬则打算开门出去，而卜伯兴部队已进入战斗位置。王敬则遂用锯把木墙锯一个大洞逃出，冲入监察院（门下省），逮捕刘槿。刘槿已经备战，火把通明，看见王敬则突然出现，惊慌起立，问说：“老兄，怎么晚上来？”王敬则骂说：“好小子，你竟敢作贼！”刘槿发动突袭，抱住王敬则，王敬则用拳头猛击刘槿面颊，刘槿跌倒在地，被王敬则诛杀，王敬则又斩卜伯兴。苏烈等遂占领仓城（石头城内），拒抗袁粲。王蕴听到刘秉先行逃走的消息，叹息说：“事情已经结束。”狼狈集结私人部众数百人，也投奔石头，本来约定开南门进去，可是时正黑夜，难以分辨敌我，薛渊在城楼上发箭，王蕴认为袁粲已经被捕，部众霎时四散逃走。

萧道成派带兵官（军主）、会稽（浙江省绍兴市）人戴僧静，率数百人前往石头，协助苏烈等，从仓城门进去会师，联合攻击袁粲。孙昙瑾骁勇善战，保护袁粲抵抗，朝廷军阵亡数百人，幸而得到王天生增援，至死不退，得以阻止孙昙瑾的反扑。从上午十一时苦战到下午一时，朝廷将领戴僧静抽出一部分兵力，攻击袁粲总部西门，纵火焚烧。袁粲跟刘秉正在总部东门城楼，望见西门火起，打算返回总部。刘秉跟两个儿子刘俟（音yǔ，〔与〕）、刘胄（音gāi，〔该〕），跳墙逃走。袁粲下城后，命燃起火把，对他的儿子袁最说：“本来就知道，一根木头不能支持大厦不塌，但为了名誉和道义，才到今天这个地步。”戴僧静在黑暗掩护下，跳进城墙，提刀前进。袁最发觉情形有异，急用身子挡住老父袁粲，戴僧静立即上前，举刀猛砍，袁粲对袁最说：“我不失为忠

臣，你不失为孝子。”父子同时被杀。民间对这件事，深为哀悼，为他们唱出挽歌：“可怜石头城／宁为袁粲死／不作褚渊生。”刘秉父子逃到额檐湖（一作雒檐湖。在今南京市西北。今堙为田），被官军追到捉住，斩首。勤王军任候伯等，率领舰队，前往石头，到达时，朝廷大军云集，不能入城，迅速撤退。黄回严守起兵时间，天亮时，率部队从御用大道，直奔宫城城门，准备攻击萧道成，听说事情已经泄漏，不敢发动；萧道成待他跟从前一样。王蕴、孙昙瑾，分别逃亡。官军先捉住王蕴，斩首，袁粲其他同党，则一律赦免。

袁粲的收发官（典签）莫嗣祖，负责联络并促成袁粲与刘秉的结合。萧道成向他盘问：“袁粲叛变，你为什么不报告？”莫嗣祖说：“我地位卑微，没有见识，只知道报恩，怎么敢泄漏大事。现今，袁公已死，在大义上，我不要求活命。”王蕴的亲信张承伯，窝藏王蕴。萧道成赦免莫嗣祖和张承伯，仍命他们继续任官做事。

袁粲头脑简单，生活恬淡，没有治理国家的能力。嗜好饮酒，喜爱吟诗作赋。身负天下重任，却不肯过问事务。有关单位有重要事情，请求他裁决时，他甚至吟诗一首，作为回答。闲时就躺下来睡大觉，来往除了权贵外，没有其他宾客，对于人情世故，完全不懂，所以失败。

裴子野曰：

袁粲，是人民所仰望的国家精英，身负重大责任，才既不能铲除奸恶，智又不能处理变局。政权萧条崩散，面对危险，无力扶持。等到刘家的九鼎，漂浮了起来；萧家人才辈出，起而接替，袁粲困在斗大的小城之内，面对万死，而不推辞，这只

是个人的节操，而非栋梁之才。

15 十二月二十五日，南宋帝国大赦。

十二月二十六日，南宋帝国朝廷任命国务院副行政长官（尚书仆射）王僧虔为左副行政长官（左仆射），新任立法院总立法长（中书令）王延之为国务院右副行政长官（右仆射），国务院财政部长（度支尚书）张岱为文官部长（吏部尚书），国务院文官部长（吏部尚书）王奂为首都建康市长（丹阳尹）。王延之，是王裕的孙儿。

刘秉的老弟刘遐，任吴郡（江苏省苏州市）郡长。宰相府右秘书长（司徒右长史）张瓌，是张永的儿子，因老父逝世，在吴郡守丧，家族势力强大，萧道成命张瓌乘机解决刘遐。正巧，刘遐邀请张瓌到郡政府，张瓌率私人卫士十余人，一直进入刘遐书房，捉住刘遐，斩首，郡中没有人敢起来反抗。萧道成得到报告，告诉张瓌的叔父、中央禁军总监（中领军）张冲，张冲说：“张瓌以全家百口人命作赌注，第一把牌就赢得满贯。”萧道成任命张瓌为吴郡郡长。

萧道成把指挥部移到阅武堂，把全军主力部队交给黄回，派他西上讨伐沈攸之，但也把自己绝对信任的心腹将领，配备在黄回左右监视。黄回一向跟王宜兴不和，唯恐怕王宜兴告他叛变，遂先下手，闰十二月二日，随便找个借口，逮捕王宜兴，斩首。萧道成麾下将领们都认为：黄回手握强大的战斗部队，一定谋反。宁朔将军桓康，请求独自前往观察刺探。萧道成说：“你们不必多疑，他无能为力。”

沈攸之派大营军事参议官（中兵参军）孙同等五位将领，率三万人担任前锋，军政官（司马）刘攘兵等五位将领，率二万人

继续出发，又派大营军事参议官（中兵参军）王灵秀等四位将领，分别攻击夏口（湖北省武汉市武昌），占领鲁山（又作鲁城。在今湖北省武汉市汉阳东北）。闰十二月十四日，沈攸之抵达夏口（湖北省武汉市武昌）城外，仗恃自己兵力强大，脸上露出骄傲神色，（史迹昭昭，“骄傲”二字一出，以后发展可以预卜。）认为郢城（武昌）单薄脆弱，挡不住攻击，淡淡说：“见刘赞问好！”（武陵王刘赞，武职安西将军，是郢州督导官〔刺史〕。）暂时把旗舰停泊黄金浦（鹦鹉洲），派人通知郢州总部行政官（行郢州事）柳世隆，说：“奉皇太后（王贞风）命令，暂时还都，你既跟我一样，效忠皇家，定能了解我的意思。”柳世隆说：“东下军队的动向，我们早已听说。郢城不过一个小镇，只求自保。”主任秘书（主簿）宗俨之劝沈攸之攻击，人事官（功曹）臧寅认为：“郢城虽然兵力薄弱，可是地势险要，攻击和防守，是两种相反的情势，不是十天半月就见分晓，如果不能马上夺取，锐气一挫，声威便告消失。而今，顺长江而下，胜利的日子，可以预期。只要根本（首都建康）被颠覆，郢城岂能独存？”沈攸之接受，打算留一小部分军队，盯住郢城，而亲率大军东下。闰十二月十六日，就要出发，柳世隆派人到西渚（指鹦鹉洲西渚。鹦鹉洲在今湖北省武汉市西南长江中）挑战，前军将军府大营军事参议官（前军中兵参军）焦度，在城楼上对沈攸之破口大骂，而且用脏话侮辱。沈攸之果被触怒，撤销东下命令，回军攻城，命各军登陆，焚烧村庄，兴筑长墙，把郢城团团围住，日夜攻打。柳世隆随时应变抵抗，沈攸之不能攻克。（在沈攸之身上，我们又看到《伊索寓言》上那只被渔竿触怒的螃蟹。）

萧道成命吴兴（浙江省湖州市）郡长沈文季（沈庆之的侄儿）任三吴钱塘军区司令官（督吴、钱塘军事）。沈文季遂逮捕沈攸

之的老弟、新安(浙江省淳安县西北)郡长(太守)沈登之,屠杀沈家全族。(沈攸之杀死沈庆之事,参考四六五年;文沈季今报复。)

闰十二月十六日,任命后军将军杨运长出任宣城(安徽省宣城县)郡长(太守)。至此,七任明帝刘彧所宠信的弄臣,才全部离开宫中、朝廷。

沈约曰:

君王面向南方而坐,皇宫九重,与民间隔绝。早晚在身旁的,都是受到宠信的左右侍从,而跟朝廷大臣,距离遥远。皇帝的旨意,自然而然由左右侍从传达。时日一久,因为生活太亲近的缘故,不知不觉,受到宠爱,由于宠爱,进而受到信任。在君王眼睛中,左右侍从没有使人畏惧的力量,而只有取悦于人的脸色。刘骏、刘彧,虽独握大权,可是,刑事案件和政治问题,纠缠而复杂,不可能全都了解。情报的收集,资料的整理,不得不依靠左右侍从。他们观察人主的喜怒哀乐,顺着人主的意思说话,言语行动,都能迎合人主的心意,而且从不批评人主的决定。人主遂产生一种印象,认为他们地位卑微,身分低贱,不可能专权,擅作威福。却没有想到,老鼠因洞穴掘在神坛之中而变得尊贵,狐假虎威。外面,他们对人主不可能造成伤害;内部,他们受人主的驱使,全心执行任务。所以,当他们的权势,膨胀到可以颠覆政权的时候,人主或许仍不能觉悟。后来,刘彧晚年,担心皇子孤危,而受宠信的弄臣,也恐惧皇族的压迫,打算使幼主陷于孤立,他们才可永远控制朝廷。于是,制造矛盾,挑起猜忌,遂使刘彧所有的弟弟,先后受到屠杀。刘家宝座,终于倾覆,原因在此。

闰十二月二十二日,国务院左秘书长(尚书左丞)济阳(河南

省兰考县东北)人江淹(音ml,〔蜜]),建议朝廷发给萧道成皇帝诛杀时专用的铜斧(黄钺),皇帝刘準批准。

16 南宋帝国加授“氏王”、北秦州督导官(刺史)、武都王杨文度;北秦雍军区司令长官(都督北秦、雍二州诸军事);任命龙骧将军杨文弘为略阳(甘肃省秦安县东北)郡长。

闰十二月二十三日,北魏帝国征西将军皮欢喜,攻陷葭芦(甘肃省武都县西南),斩杨文度。北魏帝国政府封杨难当的族弟杨广香当阴平公爵、葭芦驻军司令(戍主)。下诏,命皮欢喜兴筑骆谷城(今地不详)。杨文弘投降,上疏北魏帝国政府,请求处罚,派儿子杨苟奴充当人质。北魏帝国政府任命杨文弘当南秦州督导官(刺史),封武都王。

17 闰十二月二十六日,南宋帝国骠骑大将军萧道成,出居新亭(南京南),对骠骑大将军府军事参议官(骠骑参军)江淹说:“天下大乱,你认为形势如何?”江淹说:“成功失败,在于恩德,不在人数多少。你具有英雄气概,谋略高深,第一可胜。你宽宏大量,仁爱宽恕,第二可胜。贤能的人才,愿为你竭尽能力,第三可胜。民心归附,第四可胜。奉天子之命,讨伐叛逆,名正言顺,第五可胜。沈攸之性情急躁,器量狭小,第一应败。只有威严,没有恩德,第二应败。士卒离心离德,第三应败。地方势力和豪门世族对他不肯支持,第四应败。深入敌境千里,而无同党响应,第五应败。即令是十万只豺狼,也会被我们活捉。”萧道成笑说:“谢谢你对我的过高评价!”南徐州总部行政官(南徐州行事)刘善明,对萧道成说:“沈攸之招兵买马,收买人民,制造船舰,铸造武器,野心勃勃,迄今已有十年(四六九年,沈攸之任郢州督导官时开始计算),他的性情阴险而急躁,缺乏深谋远虑,起兵已经数十天,却迟迟不往前进。一

是他不懂军事，二是军心不稳，三是受到牵制，四是上天夺取他的魂魄。我本来恐怕他驽悍勇猛，轻装急进，速战速决，在我们准备妥当前发动突袭，一战决定江山。而今朝廷各路大军已经集结，士气高昂，各地首长，都同一步骤，沈攸之已成笼中之鸟。”萧贲向周山图打听有关沈攸之的情形，周山图说：“沈攸之是我的邻乡（沈攸之是吴兴〔浙江省湖州市〕人，周山图是义兴〔江苏省宜兴县〕人，说是邻郡，当更具体），曾经很多次一同带兵出征，对他相当了解，他性情阴险刻薄，不得军心。现在屯兵于坚城之下，正是离散逃亡的开始！”

公元四七八年 戊午

南宋顺帝 升明 二年 (柔然汗国永康十五年)

北魏孝文帝太和 二年

1 春季，正月一日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)举行元旦御前祝贺，文武百官都全副武装入朝。

勤王军首领沈攸之，出动全部精锐，猛烈攻击郢城(湖北省武汉市武昌)，守将郢州总部行政官(郢州行事)柳世隆，利用对方弱点，不断击破攻势。萧颐派带兵官(军主)桓敬等八军，进据西塞(湖北省黄石市东)，作为柳世隆的声援。

沈攸之俘虏郢州州政府司法官(法曹)、南乡(河南省淅川县)人范云，命他带一封信回郢城，送给武陵王刘赞小牛一只，送给柳世隆鱼三十条，全都砍下头部。城中守军打算诛杀范云，范云说：“我年老的母亲和年幼的弟弟，握在沈攸之手中，如果拒绝沈攸之的差遣，灾祸一定降临到亲人身上，今天被杀，死也甘心。”遂被赦免。

沈攸之派他的将领皇甫仲贤，攻击武昌（湖北省鄂城县）；大营军事参议官（中兵参军）公孙方平，攻击西阳（湖北省黄冈县东）。武昌郡长臧涣，投降沈攸之，西阳郡长王毓，逃往湓城（江西省九江市湓水注入长江处）。公孙方平遂占领西阳，朝廷委任的豫州督导官（刺史）刘怀珍，派建宁（湖北省麻城县西南）郡长张谟等，率一万人反攻。正月十三日，公孙方平战败，撤退。平西将军黄回等军，抵达西阳，逆流而上。

沈攸之从来没有使人怀念的恩德，完全靠暴力控制。刚从江陵（湖北省江陵县）出发时，士卒中就有人逃亡。后来攻击郢城，历时三十余日，不能攻克，逃亡的人更多。沈攸之骑马，日夜不停地到各营视察，好言慰劳，可是逃亡不能停止。沈攸之大怒，召集各军带兵官（军主）说：“我奉皇太后（王贞风）命令，率领义军，前往首都。大事如果成功，有官大家做。如果失败，朝廷自会杀我满门百口，跟任何人无关。最近士卒纷纷逃走，都是你们管理不当之故，我不能一一追捕，但从今之后，士卒逃亡，带兵官（军主）连带有罪。”于是，一个人逃亡，派人追捕，追捕的人也跟着逃亡，没有一个人敢报告沈攸之。军心全变，各有打算。

沈攸之的军政官（司马）刘攘兵，将请降书，射进郢城（湖北省武汉市武昌），柳世隆开门迎接。正月十九日，夜晚，刘攘兵纵火烧营，率军而去。沈攸之大营发现起火，霎时瓦解，士卒纷纷抛弃铠甲武器，四散逃命，将领们无法禁止。沈攸之得到消息，暴躁如雷，气得咬住自己的胡须。立即逮捕刘攘兵的侄儿刘天赐，女婿张平虏，斩首。天色微明（正月二十日），沈攸之率军过江，抵达鲁山（湖北省武汉市汉阳东北），所率残余军队，也都溃散，各将领也纷纷逃走。臧寅说：“贪图他侥幸成功，

去享富贵；而在他失败时，把他抛弃，我不忍心。”乃投水自尽。沈攸之仍有数十个骑兵侍卫，就向逃走的士卒宣称：“荆州城（湖北省江陵县）有的是钱粮，你们可以回来，一同去取。”此时，郢城没有派出追兵，而逃散的士卒，又畏惧受到蛮族的劫杀，于是，重新集结，约有二万人，沈攸之率领他们，折回江陵。

雍州（治所在湖北省襄樊市）督导官张敬儿诛杀沈攸之的策反使节后，得到沈攸之东下的消息，立即率兵袭击江陵。最初，沈攸之命长子沈元琰，跟兼任秘书长（长史）江义、行政官（别驾）傅宣，共同守卫江陵。张敬儿率军进抵沙桥，停止，观望，暂时不进。而江陵城中军民，紧张过度，夜晚，听见鹤叫，立刻惊恐万状，传言说敌军已到，江义、傅宣，魂飞天外，大开城门，狼狈逃走，官民跟着崩溃，江陵大乱。沈元琰逃到宠洲（湖北省江陵县西南长江中），被人诛杀。张敬儿进入江陵，斩沈攸之两个儿子、四个孙儿。

沈攸之率残兵败将西返，距江陵一百余里，得到江陵被张敬儿占领消息，重新集合的士卒，发现事已绝望，再度逃散。沈攸之走投无路，跟他的儿子沈文和，到华容边界，在栎树林中，上吊身亡。正月二十一日，乡民们砍下父子人头，送到江陵。张敬儿把沈攸之的尸体放到盾牌上，用青布伞盖在上面遮风蔽雨，抬到各市集展览，然后送到建康（南京）。张敬儿大肆屠杀沈攸之的亲友党羽，没收财产数十万，皆饱私囊。

最初，荆州粮食军事参议官（仓曹参军）、金城（甘肃省兰州市）人边荣，受军事总参议官（录事参军）欺负侮辱，沈攸之为了替边荣申冤，把那位军事总参议官（录事参军）用鞭抽死。等张敬儿快要进城，边荣正是留守政府的军政官（留守司马）。有人劝他迎接张敬儿投降，边荣说：“身受沈公厚恩，共同担负如此

大事，一旦情势危急，就改变本心，我做不到。”城防崩溃，士卒捉住边荣，送到张敬儿面前，张敬儿说：“你怎么不早来？”边荣说：“沈公命我守城，我不忍心丢下不管，自己逃走。本不希望活命，何必多问！”张敬儿说：“不希望活命，有什么难！”下令斩首，边荣含笑走出。边荣的门客、太山（疑为泰山郡之误，今山东省泰安市东南）人程邕之，抱住边荣说：“我跟边先生交游，不忍看到边先生被杀，我愿先死。”刽子手不能下刀，报告张敬儿，张敬儿说：“求死容易得很，为什么不准？”先斩程邕之，再斩边荣，行刑队都流下眼泪。辅国将军孙同、主任秘书（主簿）宗俨之等，全被诛杀（孙同任前锋，宗俨之与臧寅都是主谋，劝沈攸之起事）。

正月二十八日，朝廷解除戒严。任命高级咨询官（侍中）柳世隆为国务院右副行政长官（尚书右仆射），骠骑大将军萧道成返回东府（南京南，宰相府）。正月二十九日，任命首都东区卫戍司令官（左卫将军）萧颐为江州（州政府设寻阳〔江西省九江市〕）督导官（刺史）、高级咨询官（侍中）萧嶷为中央禁军总监（中领军）。

二月二日，擢升国务院左副行政长官（尚书左仆射）王僧虔为国务院最高行政长官（尚书令）、右副行政长官（右仆射）王延之为左副行政长官（左仆射）。二月五日，加授萧道成：全国武装部队总司令（太尉）、南徐等十六州军区司令长官（都督南徐、南兖、徐、兖、青、冀、司、豫、荆、雍、襄、郢、梁、益、广、越十六州诸军事）。任命首都卫戍司令官（卫将军）褚渊为立法院副总立法长（中书监）、最高监察长（司空）。萧道成上疏缴还皇帝诛杀专用的铜斧（黄钺）。

国务院文官部助理官（吏部郎）王俭，是王僧绰的儿子。神采焕发，好学不倦，见多识广，从小就有当宰相的大志，朝野

舆论，对他也很推崇。萧道成任命王俭为全国武装部队司令部右秘书长(太尉右长史)，待他十分亲密，事情不论大小，全交给他处理。

2 二月九日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏，前往代郡(河北省蔚县)温泉。二月二十五日，返首都平城。

“宕昌王”梁弥机，刚刚接位(宕昌国，在今甘肃省宕昌县西南。是西羌族最大的集结地区之一，首领称王，与仇池〔甘肃省西和县西北〕“氐王”性质相同)，三月二十九日，北魏帝国遣使任命梁弥机为征南大将军、梁益二州州长，封河南公爵、宕昌王。(公爵、王爵同时出现，不知何故。)

3 南宋帝国郢州(州政府设郢城〔湖北省武汉市武昌〕)督导官(刺史)黄回，不愿留在郢州，坚持求任南兖州(州政府设广陵〔江苏省扬州市〕)督导官，而且立刻率军东下。三月辛卯日(三月戊申朔，没有辛卯)，朝廷改命黄回当南兖等五州军区司令长官(都督南兖等五州诸军事)，兼南兖州督导官。(胡三省注：黄回，刀在颈上，还坚持东下；这是去送死。)

最初，湘州(州政府设湖南省长沙市)督导官王蕴离职时，新任督导官、南阳王刘翊(音huì，〔会〕)，还没有到职，而由长沙郡长(内史)庾佩玉任总部行政官。刘翊先派大营军事参议官(中兵参军)韩幼宗，率军进驻湘州，跟庾佩玉之间，发生摩擦。等沈攸之起兵反抗朝廷，二人更互相猜疑，庾佩玉遂袭杀韩幼宗。黄回到郢州时，派辅国将军任侯伯任湘州总部行政官(行湘州事)，任侯伯又斩庾佩玉，希望自己幸免。(任侯伯、黄回，都是袁粲、刘秉同党。)朝廷最新任命的湘州督导官吕安国到职后，接到萧道成命令，再诛杀任侯伯。

4 夏季，四月七日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往崞山（崞，音guō，〔郭〕。山西省浑源县西南）。四月十日，返首都平城（山西省大同市）。

5 南宋帝国全国武装部队总司令（太尉）萧道成，认为黄回终究是祸患。黄回有私人军队（部曲）数千人，萧道成打算把他们遣散或收编，又恐怕激起反抗。四月十四日，萧道成在东府（南京南·宰相府）召见黄回。黄回既到，萧道成留他在会客室，命桓康率数十人，一条条列举黄回的罪状，加以谴责，遂连同黄回的儿子、竟陵（湖北省钟祥县）郡长（相）黄僧念，一并诛杀。（胡三省注：道成翦除异己，至此尽矣。）

四月十七日，任命淮南、宣城二郡郡长萧映为南兖州总部行政官（行南兖州事），而用他的老弟萧晃，接替二郡郡长。

6 五月，北魏帝国政府下诏，禁止皇族、贵戚，以及官员、知识分子，不顾自己所属的门第世家，而跟不同阶级人士婚配，违犯的以违抗诏书论罪。（反抗诏书的罪，是唯一死刑。）

皇帝拓跋宏，随冯太后一齐去动物园观看老虎，一只老虎突然逃出栏杆，跳上御道，几乎跑到皇帝和皇太后座前，左右侍卫吓得或呆或逃。国务院文官部长（〔吏部尚书〕王睿（冯太后情夫），手拿长矛抵御。冯太后赞扬他的忠心，更是宠爱信任。

7 六月二十一日，南宋帝国任命辅国将军杨文弘为北秦州督导官，封武都王。（北魏帝国任命杨文弘当为秦州督导官，也封武都王。参考去年〔四七七年〕。）

8 六月二十四日，北魏帝国皇帝拓跋宏的叔父拓跋若逝世。

9 南宋帝国全国武装部队总司令（太尉）萧道成，认为自大明以来（五任孝武帝刘骏在位），无论官府与民间，奢侈浪费，成为风气。秋季，八月，上疏奏准：撤销御用府（皇宫制造工厂），

废除左右皇家御库房(尚方)各种供装饰及赏玩用的器物。八月十六日,再上疏奏准:禁止民间使用浮华的衣饰跟用品,共十七种。(人民不准用金银作为祭祀死人的冥纸锡箔,人民马鞍、马镫,不准镀金镀银,女人裙子不准刺绣,人民不准穿丝织的鞋子在路上行走,人民不准穿红色外套,人民不准剪裁绸缎制作装饰花,人民不准用绫纱制作饰物,人民“不得打鹿行锦及局脚怪柏床牙”,人民不准用有花纹的绸缎作屏风床帐,人民不准用锦缎缝作席边,人民不准私下制造武器,人民不准用宝石镶嵌乐器,人民任何一件首饰都不准用金银雕成花状兽形,人民不准用金或铜铸造各种人像兽像等。)

八月二十日,任命萧贇为领军将军、萧嶷为江州督导官(刺史)。

10 九月一日,日食。

11 南宋帝国全国武装部队总司令(太尉)萧道成,计划延聘当代德高望重的人才,共同帮助他篡夺政权。夜晚,召见骠骑大将军府秘书长(骠骑长史)谢朏(音fěi,[菲]),摒去左右侍从,只剩下二人面对。可是,等了很久,谢朏却不说一句话。这时仍有两个手举蜡烛的男孩,在旁侍候,萧道成考虑到谢朏认为仍不够严密,于是萧道成自己手举蜡烛,把两个男孩打发出去,可是,谢朏仍不说一句话。萧道成只好再把侍从唤回房间。谢朏,是谢庄的儿子(谢庄事,参考四六五年)。

全国武装部队总司令部右秘书长(太尉右长史)王俭,知道萧道成想些什么,有一天,他向萧道成请求密谈,在密谈中,王俭说:“功劳太高,就没有赏赐(只有被杀),这种事情,从古到今,不止一人。以公今天的地位,欲始终面向北方称臣,怎么可以!”萧道成严肃地斥责,而内心实有同感。王俭说:“我蒙公

特殊爱护，所以说出别人不敢说的话，为什么拒绝得如此坚决？刘姓皇家失德，如果没有你，他们怎能度过难关？可是，人心浇薄，感恩之心，无法持久，即令你只作小小的推辞，人心就会失去，岂止大业不能建立，就是七尺身躯，也不能自保。”萧道成说：“你说的不是没有道理。”王俭说：“你今天的名望和地位，本是宰相之职，最好是在礼节上表现得跟普通宰相不一样，稍稍跟其他臣属疏远，轻微地显示政局已经变化。不过这件事应先告诉褚渊，我愿传达这个意思。”萧道成说：“由我亲自前去。”过了几天，萧道成亲自拜访褚渊，气氛融洽，谈了很久，萧道成才说：“我梦见升官。”褚渊说：“刚刚发表任命（指全国武装部队总司令、军区司令长官），一二年间，恐怕不见得再有机会，而且，吉祥的梦，未必马上就能应验。”萧道成回来，告诉王俭，王俭说：“褚渊还没有开窍！”王俭遂建议加授萧道成：皇家师傅（太傅），再赐给皇帝诛杀专用的铜斧（黄钺），命立法院立法官（中书舍人）虞整，撰写诏书。萧道成亲信任遐说：“这种大事，应该告诉褚渊。”萧道成说：“褚渊万一不同意，怎么办？”任遐说：“褚渊珍惜生命，爱护妻子儿女，并无奇特的才能和高尚的节操，我能摆布他。”褚渊果然不表反对。

柏杨曰：

任遐先生对褚渊先生可说是看穿肺腑，四个字就可形容这种软骨头人物：明哲保身。

九月三日，顺帝（刘劭）刘準下诏，对萧道成：“假黄钺”（持有皇帝诛杀专用铜斧），任命他为全国各军区总司令长官（大都督中外诸军事）、皇家师傅（太傅），兼京畿卫戍总司令官（扬州牧），上

殿时不解佩剑、入朝时不必快步、奏事时不传报姓名。（“剑履上殿”“入朝不趋”“赞拜不名”——篡夺列车已进入篡夺轨道，连越三关，下面几站已经在望：封州级公爵、加九锡，再封王爵，然后坐上宝座。）“使持节”（平时可以杀州长）；而原来职务：全国武装部队总司令（太尉）、骠骑大将军、主管朝廷机要（录尚书事）、南徐州督导官，仍然依旧。萧道成坚决辞让特殊的礼遇。（特殊礼遇，指篡夺列车最初三站：“剑履上殿”“入朝不趋”“赞拜不名”。）

任命京畿卫戍总司令（扬州刺史）、晋熙王刘燮为宰相（司徒）。

九月四日，皇家师傅（太傅）萧道成，任命萧映为南兖州政府设广陵〔江苏省扬州市〕督导官（刺史）。冬季，十月三日，任命萧晃为豫州督导官。

十月五日，捕获政变军将领孙昙瓘，斩首。（孙昙瓘苦战保卫袁粲；参考去年〔四七七年〕。）

12 北魏帝国员外散骑侍从官（员外散骑常侍）郑羲，前往南宋帝国聘问。

13 十月二十八日，南宋帝国皇帝刘準，封谢梵境为皇后，谢梵境，是谢庄的孙女。

十一月二十日，临澧侯刘晃谋反，连同他的同党，全被诛杀。刘晃，是刘秉的侄儿。

十一月二十一日，改封南阳王刘昶为随郡王。

14 北魏帝国冯太后，猜忌青州（州政府设东阳〔山东省益都县东〕）督导官、南郡王李惠（孝文帝拓跋宏的生母，就是李惠的女儿），遂诬以谋反，指控李惠将投降南宋帝国。十二月二十日，诛杀李惠和他的妻子，以及弟弟和儿子。冯太后因猜疑的缘故，屠灭十余家。李惠是一个贤能的人才，历任官职，都有很好的政

绩，北魏帝国人民为他呼冤痛惜。(十余家冤案，一家百口，十家千人，全死刀下，也只有诬以谋反才有此威力，造成如此可怕的人间惨事。)

15 南宋帝国国务院最高行政长官(尚书令)王僧虔，奏称：“政府所使用的礼节和音乐，大多数违反古代正式规范，大明中(五任孝武帝刘骏在位时)，就把悬挂的钟磬，用来伴奏扇子舞(鞞舞)、拂尘舞(拂舞)，节奏虽然可以配合，但不够高雅。现在流行的‘清商乐’，实际上来自铜雀台。一连三代帝王的风韵(曹操、曹丕、曹叅)，遗留下来的乐声，仍在耳际。京师洛阳，对它十分崇拜。到了长江以南，更显出高贵，没有比它更中庸清雅。可是，情势不断变迁，欣赏趣味也跟着转移，以后，逐渐衰微。十数年之间，失传的将近一半，民间互相竞争制作新的音乐歌曲，淫乱杂芜，应命有关单位，加以整理。”朝廷批准。

16 本年，北魏帝国怀州督导官(刺史)高允，因年老及患病请准退休，回到家乡。不久，又被朝廷用安车接到首都平城(山西省大同市)，任命为镇军大将军，立法院副总立法长(中书监)。高允坚决辞让，朝廷不准。只准他坐车直到金銮殿，朝贺时不用叩头行礼。

公元四七九年 己未

南宋顺帝 升明 三年 (柔然汗国永康十六年)
南齐高 帝建元 元年
北魏孝文帝太和 三年

1 春季，正月二日，南宋帝国(首都建康〔南京〕)朝廷，任命江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)萧嶷(萧道成的次子)为荆湘八州军区司令长官(都督荆、湘等八州诸军事)，兼荆州督导官；国务院左副行政长官(尚书左仆射)王延之为江州督导官；安南将军府秘书长(安南长史)萧子良(萧道成的孙儿)为会稽(浙江省绍兴市)五郡军区司令官(督会稽五郡诸军事)，兼会稽郡长。

最初，荆州督导官(刺史)沈攸之密谋起事(参考去年〔四七八年〕)，为了加强控制，鼓励人民互相检举告发，很多知识分子和平民，被判刑囚禁或罚做苦工。萧嶷到江陵任所后，第一天就释放三千余人，王府及州政府所用各种器具，力求简单节

约，减轻刑罚和田赋捐税，州民大为喜悦。

正月九日，任命竟陵公萧道成（萧道成后来改封竟陵公）世子萧贇（音zē，〔贲〕）为国务院副行政长官（尚书仆射），进号：中军大将军、开府仪同三司（宰相级）。

皇家师傅（太傅）萧道成，因谢朓有很高名望（朓，音fǎi，〔菲〕），下定决心，非要他当开国元勋不可，所以先延聘他任左秘书长（左长史）。有一天，萧道成酒酣耳热之际，与谢朓谈到曹魏帝国之亡和晋帝国之兴的变局，乘机指出：“石苞不早早向司马昭劝进，等司马昭死了，才去恸哭（司马昭逝世，石苞从扬州前来祭悼，恸哭说：“基业如此雄厚，而竟以臣属的身份安葬！”痛惜司马昭没有及时当上皇帝），比起冯异（冯异建议刘秀称帝），石苞不能算是有先见之明。”谢朓说：“司马昭世代事奉曹家，当然终身遵守臣节，即令魏国（曹魏帝国）依照伊祁放勋（唐尧）、姚重华（虞舜）前例，要交出政权，他也应该再让三让，才能显示节操清高。”萧道成大不高兴。正月十二日，调任谢朓为高级咨询官（侍中），另命王俭任左秘书长（左长史）。

正月十四日，任命禁宫首席侍从长（给事黄门侍郎）萧长懋（萧道成的嫡长孙，本年二十二岁）为雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）。

二月四日，邵陵王（殇王）刘友逝世。

2 二月九日，北魏帝国（首都平城〔山西省大同市〕）太皇太后冯氏，及孝文帝（七任）拓跋宏，前往代郡（河北省蔚县西南）温泉。

3 二月二十二日，南宋帝国顺帝（九任）刘準，重新颁布前令，命皇家师傅（太傅）萧道成，奏事时不传报姓名（赞拜不名。参考去年〔四七八年〕）。

4 二月二十七日，北魏帝国太皇太后冯氏，及皇帝拓跋宏，前往西宫（四〇四年落成）。

5 三月一日，日食。

6 三月二日，南宋帝国政府命皇家师傅（太傅）萧道成任相国，总管全国所有文武官员，封“齐公爵”，采邑十个郡（青州的齐郡，徐州的梁郡，南徐州的兰陵郡、鲁郡、琅邪郡、东海郡、晋陵郡〔以上都是侨郡〕、义兴郡〔江苏省宜兴县〕、京畿卫戍区〔扬州〕的吴郡〔江苏省苏州市〕、会稽郡〔浙江省绍兴市〕），加九锡（参考四年）。原有的骠骑大将军、京畿卫戍总司令官（扬州牧）、南徐州（州政府设京口〔江苏省镇江市〕）督导官（刺史），仍然保持不变。三月三日，皇帝刘準下诏：命新建立的齐国（以齐公爵萧道成为首的封国）所有官爵和礼仪，一律依照朝廷。三月四日，南宋帝国朝廷任命齐公爵世子萧贇，兼任南豫州（州政府设安徽省寿县）督导官（刺史）。

宣城（安徽省宣城县）郡长杨运长（去年任职，参考四七八年），解职，返回家宅。齐公爵萧道成派人追杀，斩首。凌源（即凌县，在江苏省泗阳县西北）县长潘智，与杨运长友情深厚。临川王刘綽，是刘义庆的孙儿，刘綽派心腹陈赞，游说潘智：“你是先帝（七任明帝刘彧）的旧部，我是皇家血缘的近亲，以目前的情势看来，我们岂能长久平安！如果号召内外英雄豪杰，预料一定有很多人追随。宫城里的人，皆有此心，只差无人领导。”潘智迅速报告萧道成。三月八日，萧道成诛杀刘綽兄弟及其党羽。

三月十二日，萧道成接受皇帝刘準所颁布的一系列任命，大赦齐国（十个郡）国内囚犯。以石头城（南京西）作世子宫，跟太子住的东宫一样。南宋帝国最高监察长（司空）褚渊，援引何曾

的故事：何曾本是曹魏帝国宰相（司徒），晋国（封国）建立时，同时兼任晋国丞相（参考二六五年）。因之，褚渊也要求任齐国的官，萧道成不接受；而任命王俭为齐国国务院右副行政长官（尚书右仆射），兼国务院文官部长（领吏部）。王俭，本年二十八岁。

夏季，四月一日，齐公爵萧道成晋升王爵，采邑再增加十郡（徐州的南梁郡、陈郡、颍川郡、陈留郡，南兖州的盱眙郡、山阳郡、秦郡、广陵郡、海陵郡、南沛郡。）

四月三日，武陵王刘赞逝世，并非善终（萧道成派人杀之）。

四月十五日，皇帝刘準，对萧道成加授特殊礼遇：命齐国世子，改称太子。（特殊礼遇是：萧道成帽子上可有十二个帽穗；可使用皇帝专用的旌旗；出门回家，可戒严净街，行人回避；乘坐金轮车，车用六匹马，另有五种备用车辆；车上悬挂宝玉和镶有宝玉的旌旗；宴会或典礼时，可演出“八佾舞”——纵横都是八人的方形舞；佾，音yì，〔义〕；设置天子专用的钟和四面全是弦的乐器。）

7 四月二十日，南宋顺帝刘準下诏，禅位于齐王萧道成。四月二十一日，依照传统的禅让仪式，刘準应该登上高台，亲自发布诏书。可是刘準（年十三岁）不敢出面，惊慌逃走，躲在佛像宝盖下面哭泣。辅国将军王敬则，率军进入金銮殿，戒严备战，带着一顶木板小轿，迎接刘準。皇太后王贞风恐惧，亲自带领宦官，四下寻找，终于把刘準找到。王敬则甜言蜜语哄骗刘準出来，教他上车。刘準停住哭泣，问王敬则说：“你是不是要杀我？”王敬则说：“不会杀你，只是教你到别的地方住。不要难过，你们刘家当初对司马家，也是这么干的。”（历史至少有一件事不断重演，那就是篡夺程式。参考四二〇年）刘準再度哭泣，十指发抖，说：“如果投胎转世，愿世世勿生帝王家！”宫

中一片哭声。刘準拍着王敬则的手说：“能救我一命，送你十万元。”本日（四月二十一日），文武百官在金銮殿，恭敬奉陪。高级咨询官（侍中）谢朓正在值班，应该上去从刘準身上解下皇帝印信。但谢朓假装不知道，立法院立法官（中书舍人）到监察院（门下省）催促他时，他还大为惊奇的问：“有什么公事？”立法官回答说：“请你把皇帝印信解下来，呈献齐王（萧道成）。”谢朓说：“齐国自有齐国的高级咨询官（侍中）。”仍靠着枕头不动。立法院立法官（中书舍人）害怕起来，建议谢朓不妨假装有病，这样他就可以有个退路，另请兼职人员去做。谢朓说：“我没有病，为什么说有病？”身穿官服，步行出东掖门，上车回家。萧道成无可奈何，临时任命王俭为监察院高级咨询官（侍中），解下刘準身上的皇帝印信。禅让典礼仪式告成后，刘準坐上画轮车，出东掖门，前往太子宫（东邸），走到半途，刘準忽然问：“今天怎么没有乐队？”左右没有一个人回答。右高级国务官（右光禄大夫）王琨，是王华的堂弟，东晋帝国时，已在国务院任初级助理官（郎中），现在，他攀住悬挂车上、用来避尘的獬尾（獬，音tǎ，〔塔〕），大放悲声，说：“别人以长寿为喜，我以长寿哀伤，既不能早死，想不到又目睹这种事。”呜咽痛哭，不能自制，文武官员泪如雨下。（南宋帝国立国六十年，自四二〇年至四七九年，至本年灭亡。共九个帝王，其中六个是昏暴之君。）

南宋帝国最高监察长（司空）兼太保褚渊等，捧着皇帝印信，率领文武百官，前往齐王宫，请齐王萧道成登极，萧道成辞让，拒绝接受。褚渊的堂弟、前任安成（江西省安福县东南）郡长褚炳，问褚渊的儿子褚贲：“你父亲在什么地方？”褚贲说：“捧着皇帝御玺，去齐国的大司马门。”褚炳说：“不知道你家最高监察长（司空），把这一家的东西，送给另一家，有什么感想！”四月二十

三日，萧道成在建康（南京）南郊，正式登极称帝。（传统史书包括《资治通鉴》，从不在改朝换代时，明确说明。南宋帝国随着末任帝刘準被赶出皇宫，即告覆亡。萧道成的“齐国”，遂接收政权，因历史上称“齐”的国号有四个之多，世人只好称萧道成的这个短命政权为“南齐帝国”。）住进皇宫，大赦，改年号（之前是南宋帝国升明三年，之后是南齐帝国建元元年）。加封被废黜的刘準为汝阴王，优待尊敬的礼仪，全部仿效当初南宋帝国对晋帝国逊位皇帝的礼仪（参考四二〇年），在丹阳（江苏省南京市）县境，另行兴建一个宫院，让刘準居住，派军守卫。南宋帝国皇家祖庙中历代皇帝牌位，迁到汝阴封国的祭庙，王爵一律降成公爵。其他所有封爵，除非对南齐帝国的建立，有过贡献，全都撤销，而只留下南康侯国、华容侯国、萍乡伯国，仍分别由刘穆之、王弘、何无忌的后裔继承。撤除封国的共一百二十人。南宋帝国朝廷官员和南齐帝国朝廷官员，都保持原来官位，官名不同，或人数超过名额的，则进一步协调决定。任命褚渊为宰相（司徒），褚家的来宾和贺宾，挤满客厅。褚炤叹息说：“彦回（褚渊别名）年轻的时候，就已建立名声节操，怎么想到今天会不顾一切到如此地步，实在是我们褚家门户不幸，才发生今天这样的事。假如他在立法院任助理立法官（中书郎）时就死掉，岂不是个名士！而今名誉品德全有亏损时，却要活到一百岁的高寿！”褚渊坚决辞让。

奉朝请（特准参加朝会）、河东（东晋侨置，治所在今湖北省松滋县西北）人裴颢（音yǐ，〔乙〕），上表抨击新登极的南齐帝国高帝（一任）萧道成，列举萧道成的罪恶，辞职而去。萧道成大怒，逮捕裴颢，斩首。太子萧曠（音zé，〔责〕），请求趁势诛杀谢朓，萧道成说：“杀了他正好使他在历史上留名，我们要

尽可能包容。”很久之后，找个借口，把谢朓罢黜。

萧道成向前任抚军将军府副军事参议官(前抚军行参军)、沛国(南宋侨置，治所在今安徽省天长县西北)人刘瓛，询问治国之道，刘瓛说：“治国之道，都在《孝经》之中。凡是宋国(南宋帝国)所以亡，陛下所以兴的原因，在里面都可找到。陛下如能以前车之覆为鉴，提高警觉，宽厚待人，国家虽然危险，也可转危为安。若重蹈覆辙，国家虽然平安，也会转安为危。”萧道成叹息说：“儒家学者的言论，是万世真理。”

8 四月二十五日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往崞山(山西浑源县西南。崞，音guō，〔郭〕)。

9 四月二十六日，南齐帝国朝廷任命太子官总管(詹事)张绪为立法院总立法长(中书令)；齐国(封国)首府东区卫戍司令(左卫将军)陈显达为中央军事总监(中护军)；首府西区卫戍司令(右卫将军)李安民为中央禁军总监(中领军)。张绪，是张岱的侄儿。

四月二十七日，任命荆州督导官(刺史)萧嶷为国务院最高行政长官(尚书令)、驃骑大将军、开府仪同三司(宰相级)、京畿卫戍总司令(扬州刺史)；南兖州督导官萧映，调任荆州督导官。

萧道成命文武百官，对朝廷得失提出直言批评。淮南、宣城二郡郡长刘善明(淮南郡政府跟宣城郡政府，同在安徽省宣城县，刘善明身兼二郡郡长)，请求：“废除南宋大明泰始以来各种暴政和苛刻的法令规章，一切归于简单明了。”又认为：“交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)遥远偏僻，地势险恶，南宋帝国末年，政治苛刻，官吏暴虐，逼使人民反叛(李长仁占领交州事，参考四六八年)，而今，正要开始推行新的教育文化，对他们应该以恩德相待。而且，交州出产，只有珠宝，这种奢侈物

品，并非圣明王朝的必需品，所以南下讨伐的军事行动，最好停止。”监察院副总监察长（给事黄门郎）、清河（河北省清河县）人崔祖思，也上疏建议，认为：“人如果不学习，就不懂道理，所有叛逆祸乱，都由此产生。现在，编外的官员，凭空领受政府薪俸，消耗人民财富。最好是设立‘文官学校’‘武官学校’，命中央政府、州政府，王府，以及封国，所有编外的官员，都依照他们的志愿，选择课业。如果懒惰颓废，成绩不能及格，就强迫他们返回原郡。如果成绩优越，品行得到赞许，就特别加以褒扬升迁。同时，陛下虽然身体力行，节约勤俭，可是，群臣们仍然安于旧日的奢侈浪费。应该对政府中俭约朴素、品德清高的官员，加以褒奖。对骄傲奢侈、荒淫昏乱的官员，加以贬逐，则风俗自然可以改变。”南宋帝国三任文帝刘义隆在位，凡事都交给郡县政府负责，可是五任孝武帝刘骏上台，每件事都急如星火，只求快速，不管制度，因为郡县政府行动缓慢，才开始由朝廷派出使节，直接进行监督。从那个时候开始，钦差官东奔西跑，互相比赛，看谁更能作威作福！他们所到之处，营私舞弊，收受贿赂，公私大乱。会稽（浙江省绍兴市）郡长、闻喜公爵萧子良上疏痛切抨击其中弊端，认为：“朝廷有什么需要，只要颁发诏书，指定呈缴日期，部属自然会竭尽全力。如果发生延误，自有法令制裁。而今，钦差官虽然挤满门庭，可是真正办事的，仍是郡县政府那些官员，结果互相猜忌迁怒，反而使事情更办不妥，朝廷应该从此不再派出使节。”监察院员外监察官（员外散骑郎）刘思效，上疏说：“宋国（南宋帝国）自五任孝武帝刘骏在位以来，生产衰退，百业凋零，所以虽然田赋捐税不断增加，而政府的收入，反而更少。小民向天干号，求生不得，求死不能。皇亲国戚、富贵之家，却奢侈浪费，互相炫耀，逼

使住在山区沼泽地带的居民，甚至不敢采摘水草充饥（水草都是贵族所有）。陛下应该重新制定法令，改革缺失。”萧道成一—嘉许奖赏，有些奏章，则交给朝廷有关单位厘订施行细则，奏报批准后施行。四月二十八日，下诏说：“皇宫、太子宫，以及各亲王，都不准经营田庄别墅、霸占山川湖泊。”（中国官制，“侍中”的地位，变化最大。从汉王朝给皇帝拿痰盂、提尿壶，后来逐渐提高为宫廷侍从；从宫廷侍从，再提高为皇帝的亲信智囊；从皇帝的亲信智囊，再提高为“门下省”首长。最后，从“门下省”首长，擢升为一人之下，万人之上的宰相。但蜕变的节奏，却十分模糊，没有资料记载某年某月，作什么样的更改。我们姑且从南齐帝国“门下省”出现次数增多时，开始把“侍中”明确的译成“门下省”首长，并顺便把本属于“门下省”的“散骑”之类等官，也译新的官称。北魏帝国官称，暂时不变，等本世纪〔五〕九十年代，北魏帝国迁都洛阳，全盘汉化后，再跟南齐帝国统一。）

10 北魏帝国皇帝拓跋宏，返首都平城（山西省大同市）。

秦州（州政府设甘肃省天水市）督导官（刺史）尉洛侯，雍州（州政府设陕西省西安市）督导官（刺史）、宜都王拓跋目辰，长安防守司令（长安镇将）陈提等，被控贪污、残忍、枉法；尉洛侯、拓跋目辰伏诛，陈提被贬逐边疆。

拓跋宏下诏：“首都秘密警察（侯官），有一千余人之多，对犯了重罪的人，接受他们的贿赂，不去检举；对犯了轻罪的人，却吹毛求疵，百般挑剔。从现在开始，所有秘密警察（侯），全部裁撤。（这是北魏帝国百余年间，所作的极少数的好事之一。）另行挑选数百谨慎正直的人，负责巡逻大街小巷，只管吵闹打架，其他一概不管。”从此，官员、平民，才得安居乐业。

11 南宋帝国自从泰始(七任明帝刘彧在位)以来,不断内外忧患,将领们各自招兵买马,建立私人军队(部曲),都驻扎在首都建康(南京)。现在,南齐帝国兴起,李安民上表,建议:“除非是淮河以北轮换的常备军之外,其他部众,都应该遣散。将领们如果需要亲近侍卫,随身行动,应限制人数。”萧道成批准。五月十日,下诏禁止将领招募士卒。

五月十一日,萧道成赏赐辅佐他登上皇帝宝座的功臣:褚渊、王俭,都依照等级,晋升爵位,增加采邑户数。隐士何点对人说:“我已经把《齐书》写完,结论说:‘褚渊是豪门世族,王俭是帝国精英,他们连舅父都不要了,还管什么国家!’”何点,是何尚之的孙儿。褚渊的母亲是南宋帝国的始安公主,继母是吴郡公主,而自己又娶巴西公主。王俭的母亲是武康公主,自己又娶阳羨公主。所以何点如此指摘。

五月十八日,偶尔有人骑马走过被废黜的南宋帝国皇帝刘準的门前,守卫的军队恐惧。于是,有作乱者先行下手,闯入宫内,砍死刘準(年十三岁)。但对外宣称刘準病死,奏报皇帝,萧道成不但不处罚,对凶手反而奖赏。并开始对南宋帝国残留下来的刘家皇族,进行大屠杀,五月二十日,下诏:包括年仅十岁的汝阴公爵刘燮在内,无论老幼少长,全部处死。(刘裕用尽心机当皇帝,结果全族死于刀下,而刘裕当初对司马家族,也是如此,今昔对比,悚然心惊。)前豫州督导官(刺史)刘澄之,是刘遵考的儿子(刘遵考事,参考四五五年),与褚渊感情亲密,褚渊一再为之求情,说:“刘澄之兄弟皆不通武略,而且跟刘姓皇族的血缘,十分疏远。”所以,只有刘遵考这一支,得以保全。

五月二十五日,萧道成尊称老父萧承之为宣皇帝,母亲陈

道正为孝皇后。

五月二十六日，封皇子萧钧为衡阳王。

萧道成对兖州督导官(刺史)垣崇祖说：“我刚刚接受政权，北魏一定借口送刘昶回来（南宋帝国义阳王刘昶逃奔北魏事，参考四六五年），侵略边境。寿阳(安徽省寿县)是北魏军南下的要道，除了你，没有第二人能够制止他们。”乃调垣崇祖任豫州督导官。

六月六日，追究游击将军姚道和在南宋帝国时代，附和沈攸之的罪状，处死。(姚道和当时是司州督导官，态度不明。参考四七七年。)

六年十四日，萧道成封王太子萧贇为皇太子、皇子萧疑为豫章王、萧映为临川王、萧晃为长沙王、萧晔为武陵王、萧昱为安成王、萧锵为鄱阳王、萧铄为桂阳王、萧鉴为广陵王，皇长孙萧长懋为南郡王。

六月十五日，葬南宋帝国末任帝(顺帝)刘準于遂宁陵。

南齐皇帝萧道成认为，建康居民的成分，十分复杂，多的是作奸犯科、小偷强盗之辈。想建立一种社会安全制度，使居民纳入组织，发给“身分证”，五家互保，担负连坐责任，用以确保秩序。国务院右副行政长官(右仆射)王俭劝阻说：“京师之地，四方人士，聚集杂处，如果每人都要携带‘身分证’，理论固好，但实行起来，十分繁琐，难以持久。谢安曾经说过：‘不如此，何以称京师？’”萧道成遂打消原意。

最初，交州(州政府设龙编〔越南北宁省仙游东〕)督导官(刺史)李长仁逝世，堂弟李叔献，代替主持州政府，因威信没有建立，号令难以执行，遂派使节到建康(南京)，请求当时的南宋帝国朝廷，任命他为督导官(刺史)。南宋帝国遂任命南海(广

公元四七九年 乙未

东省广州市)郡长沈焕为交州督导官,而命李叔献任沈焕的宁远将军府军政官(宁远司马),兼武平(越南武定县〔今越南永富省永福县东南平州〕)、新昌(越南永富省白鹤县南风州)二郡郡长。李叔献既得到朝廷正式任命,人心归附,遂出军据守险要,拒绝沈焕入境。沈焕逗留郁林(广西贵县东南),患病,逝世。秋季,七月七日,萧道成下诏说:“交趾(越南河内市西北)、比景(越南广平省宋河下游高牢下村),远隔天涯,不用中国年号,这都是从前朝廷势力衰弱,因循苟且的结果。现在,特别对交州(越南)颁发大赦令,任命李叔献继任督导官(刺史),安抚南方人民。”

12 北魏帝国葭芦镇(甘肃省武都县东南)防守司令(镇主)杨广香,向南齐帝国投降。

七月十六日,南齐帝国命杨广香任沙州(州政府设敦煌县,在今甘肃省敦煌县西)督导官(刺史)。

13 八月六日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往方山。(在山西省大同市东北,拓跋宏跟嫡祖母冯太后,准备在此预修坟墓,所以常来察看。北魏太和三年(四七九年)建文石室、灵泉殿、思远佛寺于此)八月八日,回宫。

14 南齐帝国皇帝萧道成,得到北魏帝国不久就要发动入侵的情报,九月六日,任命豫章王萧嶷为荆、湘二州督导官(刺史),仍保持军区司令长官职位;临川王萧映为京畿卫戍总司令(扬州刺史)。

九月七日,任命最高监察长(司空)褚渊,兼国务院最高行政长官(尚书令)。

15 九月十三日,北魏帝国任命高级咨询官(侍中)、宰相(司徒)、东阳王拓跋丕为全国武装部队总司令(太尉);高级咨询官

(侍中)、国务院右副行政长官(尚书右仆射)陈建为宰相(司徒);高级咨询官(侍中)、国务院行政官(尚书)、鲜卑人苟颀(“苟”原姓“若干”)为最高监察长(司空)。

九月二十日,安乐王(厉王)拓跋长乐谋反,皇帝拓跋宏命他自尽。

九月二十一日,陇西王(宣王)源贺逝世。

冬季,十月一日,大赦。

16 十月十五日,南齐帝国汝阴太妃王贞风(南宋帝国七任明帝刘彧皇后,南齐帝国建立后,封刘準“汝阴王”,王贞风遂由“皇太后”降称“太妃”。)逝世(年四十四岁)。南齐帝国朝廷赠她谥号:“宋恭皇后”。

17 最初,晋寿(四川省广元县西南)变民首领李乌奴,跟白水(南宋置白水郡,治所在四川省青川县东北白水。西魏改为南白水郡)氐部落酋长杨成等,联合攻击梁州(州政府设汉中〔陕西省汉中市〕)。梁州督导官(刺史)范柏年,说服李乌奴投降,李乌奴反击杨成,大破氐部落军。后来,沈攸之起兵反抗朝廷(参考四七七年),范柏年派军从魏兴(陕西省安康县西北汉江北岸)出发东下,声称增援朝廷,实际上在观望形势。等沈攸之失败,朝廷派王玄邈接任他的位置,并命范柏年和李乌奴一同前往京师(首都建康)。李乌奴劝范柏年拒绝新任督导官(刺史),范柏年犹豫不决,而王玄邈已经抵达。范柏年遂把李乌奴留在汉中,而自己东行。可是,走到魏兴(陕西省安康县西北),逗留在那里,不再进发。太子左卫队司令(左卫率)、豫章(江西省南昌市)人胡谐之,曾经派人去梁州,向范柏年索取马匹,范柏年说:“马跟狗不一样,我怎么有力量满足你无止境的要求!”对胡谐之的差人,招待不周。差人回来,对胡谐之说:“范柏年

说：“胡谐之是什么狗东西，贪得无厌！”胡谐之记恨在心，遂在萧道成面前打小报告，诬陷说：“范柏年仗恃地势险要，集结部众，打算独据一州。”萧道成命雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官、南郡王萧长懋，设计引诱范柏年；于是，萧长懋上表中央，要求延聘范柏年为州政府秘书长（长史）。范柏年接受，遂前往襄阳。萧道成打算不再追究往事，胡谐之说：“看见老虎，就要捉住，怎么反而放它归山！”十月二十六日，萧道成下令范柏年自尽。李乌奴得到消息，叛变，投奔杨文弘，率氏部落军队一千余人，攻击梁州，攻陷白马戍（一名阳平关。即今陕西省勉县西老沔县）。王玄邈派人向李乌奴诈降，李乌奴用轻装部队，突袭州城（汉中〔陕西省汉中市〕）。王玄邈发动伏兵截击，李乌奴大败，再逃回氏人地区。

最初，王玄邈任青州督导官（王玄邈在盘阳〔山东省临朐县东南〕抵抗北魏军，南宋帝国任命他为青州督导官，参考四六六年），而萧道成正镇守淮阴（江苏省淮阴县），深受南宋帝国七任明帝刘彧的猜忌，恐惧不安，打算归降北魏帝国，写信给王玄邈，要求共同行动。王玄邈的秘书长（长史）、清河（河北省清河县）人房叔安劝阻说：“将军身负一个州的重任，却无缘无故，做出不忠不孝之事，三齐（山东省）人士，宁愿跳到东海淹死，也不敢追随将军。”王玄邈遂对萧道成的信，不作答覆。之后，王玄邈解职回京（首都建康），经过淮阴，王玄邈战备行军，警戒严密（防备萧道成突袭），既到建康（南京），面见刘彧（七任），检举萧道成已有二心。后来，萧道成任骠骑大将军，延请王玄邈任军政官（司马），王玄邈大为恐惧，但萧道成待他跟当初一样。现在，王玄邈击破李乌奴，萧道成说：“王玄邈果然不辜负我待他的一番心意。”房叔安任宁蜀（东晋置，治所在广都县，今

四川省双流县)郡长,萧道成欣赏他的忠贞正直,打算擢升他为梁州督导官,不巧,房叔安因病逝世。

十一月十三日,封皇太子萧贲妻裴惠昭为太子妃。

18 十一月十五日,北魏帝国向南齐帝国,发动攻击。派代理梁郡王拓跋嘉,率二将领攻击淮阴(江苏省淮阴县);陇西公爵拓跋琛,率三将领攻击广陵(江苏省扬州市);河东公爵薛虎子,率三将领攻击寿阳(安徽省寿县);奉戴丹阳王刘昶(刘昶本是南宋帝国义阳王,逃入北魏帝国,参考四六五年),应许刘昶重建南宋帝国,在江南世代相传,作为北魏帝国的藩属。

“大阳蛮”(五水蛮)酋长桓诞(降北魏事,参考四七二年),请求担任前锋,北魏帝国政府遂任命桓诞为南征西路军总司令(南征西道大都督)。义阳(河南省信阳市)变民首领谢天盖,自称司州督导官(刺史),打算献出全州,投降北魏。北魏乐陵(山东省乐陵县东北)防守司令(镇将)韦珍,率军渡淮河南下,接应谢天盖。

南齐帝国豫章王萧嶷,派大营军事参议官(中兵参军)萧惠朗,率二千人增援司州督导官萧景先,攻击谢天盖,韦珍趁势掳掠居民七千余户北返。萧景先,是萧道成的侄儿。南兖州(州政府设淮阴〔江苏省淮阴县〕)督导官王敬则,听到北魏帝国军将渡淮河南下,大为恐惧,抛弃州城,逃回首都建康,京都百姓,惊骇四散。可是,到了最后,北魏军始终没有出现。萧道成因王敬则是功臣,不予追究责任。

柏杨曰:

王敬则先生在帮助萧道成先生夺取政权时,既会伏地谛听,又会深宫拔刀,大蹦大跳,好不英勇,可是,一听

说外国大军要到，连同土地人民一齐抛掉，拔腿便跑。

历史上这一类窝里斗人物太多，内战内行，外战外行，对本国人是一种嘴脸，上谄下骄；对外国人又是一种嘴脸，惊惧交集，奴颜婢膝。

当萧道成还是南宋帝国的大臣时，曾经派骁骑将军王洪范，担任钦差官，前往柔然汗国（位于漠北），约定向北魏帝国同时发动攻击。王洪范从巴蜀（四川省），经过吐谷浑汗国（青海省），再往西域（新疆及中亚细亚东部），终于抵达柔然汗国。而今，柔然汗国出动十余万骑兵，攻击北魏帝国，抵达边塞，然后班师。

19 本年，北魏帝国皇帝拓跋宏下诏，命立法院副总统立法长（中书监）高允，制定帝国法令规章。高允年纪虽然老迈，但头脑清楚、神志不衰。拓跋宏认为高允家庭贫穷，生活枯燥，命皇家乐队，每隔五天，派十个人到高允家演奏，使他喜悦。早晚供应饮食，每月一日、十五日，赠送牛肉及美酒，按月发给衣服丝棉和绸缎。高允进宫晋见时，皇帝为他准备拐杖茶几，请他坐下，向他请教如何治理国家。

20 契丹部落首领（莫贺弗）勿干，率领一万余人，归附北魏帝国，居住白狼水（即今辽宁大凌河）之东。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。